

## AVVERTENZA

Leggere attentamente il presente manuale. Contiene informazioni importanti per la sicurezza. Età minima consigliata del conducente: 16 anni.  
Conservare la presente guida dell'operatore nell'imbarcazione.

# *Guida dell'operatore*

90 H.O., 115, 130, 135,150, 175, 200  
CAVALLI



Revisione A\_IT

***EVINRUDE***<sup>®</sup>  
*E-TEC*<sup>®</sup>





 **AVVERTENZA.** Questo prodotto può provocare l'esposizione a sostanze chimiche compreso lo scarico di motori a benzina, che lo Stato della California riconosce come causa di cancro, e il monossido di carbonio, che lo Stato della California riconosce come causa di difetti alla nascita o di altri danni riproduttivi.

**Per ulteriori informazioni, consultare [www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov)**

## **Guida dell'operatore**

**90 H.O., 115, 130, 135,150, 175, 200**

**CAVALLI**

Istruzioni originali



Revisione A\_IT



# Caratteristiche in breve

## Facile da possedere e utilizzare

- Tre anni di garanzia limitata
- Nessuna manutenzione programmata da parte del concessionario per tre anni di normale utilizzo a fini ricreativi
- Nessuna procedura di rodaggio operativo
- Avviamento facile (nessuna necessità di chiusura della valvola dell'aria o di priming)
- Gestione digitale del motore
- Sistema di raffreddamento con auto-risciacquo
- Design per rimessaggio a lungo termine
- Procedura semplificata per rimessaggio invernale
- Diagnostica digitale
- Basso consumo di olio

## Durevole e affidabile

- Protezione anticorrosione completa
- Sistema di lubrificazione *Evinrude E-TEC*
- Tiranteria autocalibrata
- Design solido, per utilizzo intenso
- Chiavistelli Posi-Lock
- Pompa dell'acqua di capacità superiore
- Candele all'iridio
- Elettronica isolata dalle vibrazioni
- Sistema di ricarica senza cinghia
- Termostato in acciaio inox
- Fasce dei pistoni rivestite in nichel/cromo
- Microfinitura bielle/albero motore

## Più pulito e silenzioso

- Conformità emissioni EPA
- Conformità emissioni Unione Europea
- Conformità emissioni 3 Star, California<sup>†</sup>
- Sistema di alimentazione ermetico
- Design a basso attrito (senza ingranaggi testata, cinghie, camme, anelli raschiaolio o pompa dell'olio meccanica)
- Coppe inferiori isolate sull'intera lunghezza
- Basso livello di rumore
- Presa d'aria/silenziatore
- Bypass aria per minimo

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate:

*Evinrude®*

*Evinrude® E-TEC®*

*Ricambi originali Evinrude®*

*Evinrude® XD100™*

*Evinrude® XD50™*

*PowerSync™*

*Evinrude® XD30™*

*Logo BRP*

*2+4™ Fuel Conditioner*

*HPF Pro™ - Lubrificante scatola ingranaggi*

*Telecomando Evinrude ICON™*

*S.A.F.E.™*

*SystemCheck™*

*Triple-Guard™ - Grasso*

*RPM Tune™*

© 2018 BRP US Inc. Tutti i diritti riservati.

<sup>†</sup> I modelli 115 H.O. e 130 HP NON sono venduti in Nord America, i modelli A115 60°V4 e 200 60°V6 sono conformi agli standard CARB 2-Star

# Indice

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informazioni su questa guida</b> .....                     | <b>4</b>  |
| <b>Messaggi di sicurezza importanti</b> .....                 | <b>5</b>  |
| Riferimenti ai prodotti, illustrazioni e specifiche .....     | 7         |
| Dichiarazione di conformità .....                             | 8         |
| <br><b>Utilizzo del Fuoribordo <i>Evinrude E-TEC</i></b>      |           |
| <b>Etichette importanti presenti sul prodotto</b> .....       | <b>10</b> |
| <b>Identificativo componente</b>                              |           |
| 90, 115, 130 HP 60°V4, 135, 150, 175, 200 HP 60°V6 .....      | 12        |
| <b>Olio e carburante</b> .....                                | <b>14</b> |
| Requisiti olio .....                                          | 14        |
| Informazioni sul sistema di lubrificazione .....              | 14        |
| Priming del Sistema di lubrificazione .....                   | 15        |
| Requisiti carburante .....                                    | 16        |
| Procedura di alimentazione carburante .....                   | 17        |
| Additivi carburante .....                                     | 17        |
| Informazioni sul sistema di alimentazione .....               | 18        |
| <b>Funzionamento</b> .....                                    | <b>19</b> |
| Informazioni sulla sicurezza .....                            | 19        |
| Avvio e arresto del motore .....                              | 19        |
| Comandi a distanza — Evinrude ICON Sistema di controllo ..... | 22        |
| Telecomandi - Controlli Evinrude(BRP) .....                   | 24        |
| Risparmi sui consumi .....                                    | 25        |
| <b>Inclinazione e assetto</b> .....                           | <b>26</b> |
| Sistema servoassistito di assetto e inclinazione .....        | 26        |
| Protezione danni da impatto .....                             | 29        |
| <b>Monitoraggio motore</b> .....                              | <b>30</b> |
| S.A.F.E. – Speed Adjusting Failsafe Electronics .....         | 30        |
| Surriscaldamento del motore .....                             | 32        |
| <b>Condizioni di funzionamento particolari</b> .....          | <b>33</b> |
| Temperature basse e inferiori allo zero .....                 | 33        |
| Funzionamento con fuoribordo multipli .....                   | 33        |
| Alitudini elevate .....                                       | 33        |
| Acqua salata .....                                            | 33        |
| Bassi fondali .....                                           | 34        |
| Sotto traino .....                                            | 34        |
| Acque con alghe .....                                         | 34        |
| <b>Trasporto del fuoribordo</b> .....                         | <b>35</b> |
| Traino .....                                                  | 35        |
| Trasporto/Rimessaggio .....                                   | 36        |

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Controllo pre-navigazione</b> .....                 | <b>37</b> |
| <b>Specie invasive acquatiche (AIS)</b> .....          | <b>38</b> |
| Pulisci, scarica e asciuga - Tutto, ogni volta! .....  | 38        |
| Lista di controllo per l'ispezione contro le AIS ..... | 39        |

## **Manutenzione**

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informazioni per l'installazione del controllo emissioni del motore</b> ... | <b>42</b> |
| Responsabilità del produttore .....                                            | 42        |
| Responsabilità del concessionario .....                                        | 42        |
| Responsabilità del proprietario .....                                          | 42        |
| <b>Programma di manutenzione</b> .....                                         | <b>44</b> |
| <b>Assistenza</b> .....                                                        | <b>45</b> |
| Anodi anticorrosione .....                                                     | 45        |
| Risciacquo .....                                                               | 45        |
| Fusibile .....                                                                 | 46        |
| Rifinitura scafo .....                                                         | 46        |
| Finitura esterna fuoribordo .....                                              | 47        |
| Riparazione dei graffi .....                                                   | 47        |
| Candele .....                                                                  | 47        |
| Fuoribordo sommerso .....                                                      | 47        |
| <b>Rimessaggio</b> .....                                                       | <b>48</b> |
| Rimessaggio breve (in uso) .....                                               | 48        |
| Rimessaggio lungo (rimessaggio invernale) .....                                | 48        |
| Controllo di inizio stagione .....                                             | 51        |
| <b>Individuazione e risoluzione dei problemi</b> .....                         | <b>53</b> |

## **Informazioni sul prodotto**

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Installazione</b> .....                              | <b>56</b> |
| Altezza dello specchio di poppa .....                   | 56        |
| Installazione del fuoribordo .....                      | 57        |
| Filtri carburante installati sull'imbarcazione .....    | 57        |
| Batteria .....                                          | 57        |
| Collegamento della batteria opzionale .....             | 58        |
| Pressione dell'acqua .....                              | 58        |
| Elica .....                                             | 59        |
| <b>Regolazioni</b> .....                                | <b>61</b> |
| <b>Caratteristiche tecniche</b> .....                   | <b>62</b> |
| <b>Informazioni sulla garanzia del prodotto</b> .....   | <b>67</b> |
| <b>Test di verifica della preparazione</b> .....        | <b>77</b> |
| <b>Domande frequenti</b> .....                          | <b>79</b> |
| <b>Cambio di indirizzo/Passaggio di proprietà</b> ..... | <b>81</b> |
| <b>Conferma di ricezione</b> .....                      | <b>83</b> |

## Informazioni su questa guida

Questa Guida dell'operatore è un elemento fondamentale del fuoribordo *Evinrude E-TEC*. Contiene informazioni pertinenti che, se seguite, forniranno gli strumenti adeguati per utilizzo, manutenzione, cura e, soprattutto, sicurezza corretti. La sicurezza è la nostra priorità fondamentale e deve essere anche quella del cliente. Consigliamo pertanto di leggere questa Guida nella sua interezza. Maggiore sarà la conoscenza e la comprensione del funzionamento del fuoribordo *Evinrude E-TEC*, migliore sarà la sicurezza e la piacevolezza di utilizzo. Seguendo queste raccomandazioni, la completezza delle informazioni essenziali per la sicurezza del cliente, dei passeggeri e degli altri naviganti, sarà assicurata.

La presente Guida dell'operatore evidenzia importanti messaggi di sicurezza.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione di queste istruzioni favorirà l'uso corretto del vostro motore fuoribordo.

### Simbolo di avviso di sicurezza

**Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per avvisare l'utente di potenziali pericoli di lesioni personali. Per evitare lesioni personali o conseguenze letali, osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo.**

Questa Guida deve essere conservata in un involucro impermeabile sempre accanto al fuoribordo durante il funzionamento. Se viene trasferita la proprietà del prodotto la Guida deve essere consegnata al nuovo proprietario.

Un navigante istruito e responsabile apprezzerà pienamente i piaceri della navigazione e sarà un navigante sicuro. Lezioni sulla sicurezza in navigazione sono tenute da U.S. Coast Guard Auxiliary, da U.S. Power Squadron e da alcune sezioni della Croce rossa. Per informazioni sulle lezioni contatta- re il numero verde 1-800-336-BOAT.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e le norme di navigazione contattare:

- U.S. Coast Guard Boating Safety Hotline  
1-800-368-5647.

Fuori dal Nord America contattare il proprio Concessionario o distributore per i dettagli relativi alla sicurezza in barca.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni promuoverà l'uso corretto del motore fuoribordo.

### PERICOLO

**Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causa gravi lesioni o morte.**

### AVVERTENZA

**Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni o morte.**

### ATTENZIONE

**Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità**

### AVVISO

**Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del motore o altre proprietà.**

### NOTA PER L'AMBIENTE

Nota informativa contenente consigli e comportamenti da tenere relativamente alla protezione ambientale.

**IMPORTANTE:** Identifica le informazioni che saranno di aiuto con l'assemblaggio o la messa in funzione del prodotto.

# Messaggi di sicurezza importanti

Questa Guida dell'operatore contiene informazioni indispensabili per evitare lesioni personali e danni alle apparecchiature. I messaggi di sicurezza appaiono nella Guida all'interno delle sezioni pertinenti.

Attenzione: L'errore umano è causato da molti fattori. Alcuni di essi sono negligenza, affaticamento, sovraccarico, preoccupazioni, mancanza di familiarità dell'operatore con il prodotto, stupefacenti e alcool. I danni all'imbarcazione e al fuoribordo possono essere riparati in un breve lasso di tempo a differenza di lesioni personali o letali.

## AVVERTENZA

**Per la vostra sicurezza e per quella degli altri, seguire tutti i consigli e gli avvertimenti sulla sicurezza. Non ignorare alcuna precauzione e istruzione di sicurezza.**

**Chiunque intenda servirsi dell'imbarcazione deve leggere e capire la Guida prima dell'utilizzo di imbarcazione e fuoribordo**

## **MISURE DI SICUREZZA: aspetti generali**

- Ricordare che i vapori di benzina sono infiammabili ed esplosivi. Osservare sempre la procedura di rifornimento di carburante illustrata in questa Guida dell'operatore e quelle indicate dalla stazione di rifornimento. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare l'imbarcazione e durante l'utilizzo. Applicare il principio del 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in scomparti di stoccaggio o del motore.
- Quando il motore è in funzione, accertarsi della corretta ventilazione per evitare l'accumulo di monossido di carbonio (CO), che è inodore, incolore e insapore e può portare a perdita di conoscenza, danni cerebrali o morte se inalato in concentrazioni sufficienti. L'accumulo di CO può verificarsi quando l'imbarcazione è attraccata, ancorata o in movimento, nonché in molte aree limitate, quali cabina, cruscotto, piattaforma bagno e toilette. Può essere peggiorato o provocato dalle condizioni atmosferiche, dall'ormeggio e dalle condizioni di funzionamento e da altre barche. Evitare i fumi di scarico provenienti dal proprio motore o da quello di altre imbarcazioni, garantire una ventilazione corretta, spegnere il motore appena possibile e prestare attenzione al rischio dei ritorni di aria e alle condizioni che possono creare un accumulo di CO. Ad alte concentrazioni, il CO può essere fatale in pochi minuti. Concentrazioni inferiori sono altrettanto letali per periodi di tempo prolungati.
- Su piccole imbarcazioni, evitare di stare in piedi o di spostare improvvisamente pesi.
- Far sedere i passeggeri solo sui sedili appositi: La prua dell'imbarcazione, la falchetta, lo specchio di poppa e gli schienali non sono progettati per essere utilizzati come sedili.
- Quando le condizioni di navigazione sono pericolose, insistere che tutti i passeggeri indossino dispositivi individuali di galleggiamento approvati dalla U.S. Coast Guard; bambini e coloro i quali non siano in grado di nuotare dovranno indossarli sempre.
- Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. Alcune di tali regole potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero sembrare di buon senso o ovvie; la sostanza non cambia: devono essere prese seriamente.
- Accertarsi che almeno uno dei passeggeri sappia gestire l'imbarcazione in caso di emergenza.
- Tutti i passeggeri devono conoscere l'ubicazione dell'attrezzatura di emergenza e conoscerne l'utilizzo.
- Informarsi sulle leggi che regolano il traffico marittimo ed osservarle.
- L'attrezzatura di sicurezza e gli altri dispositivi individuali di galleggiamento devono essere in buono stato e adatti all'imbarcazione. Rispettare in ogni caso le norme valide per la propria imbarcazione.

- Procedere con cautela e a velocità ridotta in acque poco profonde. L'arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni alle persone o danni alla proprietà. Prestare inoltre attenzione a detriti e oggetti nell'acqua.
- Familiarizzare con le acque in cui si naviga. La scatola ingranaggi di questo fuoribordo si estende sotto la superficie dell'acqua e potrebbe potenzialmente entrare in contatto con ostacoli subacquei. Quest'ultima eventualità potrebbe causare perdita del controllo dell'imbarcazione e lesioni personali.
- Rispettare le aree dove è proibito produrre moto ondoso o risucchi, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione si è responsabili dei danni arrecati ad altre imbarcazioni come conseguenza di moto ondoso o risucchi prodotti dalla propria. Non consentire ad alcuno lo scarico di rifiuti fuoribordo.
- Non pilotare l'imbarcazione quando si è in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di stupefacenti.
- Le imbarcazioni ad alte prestazioni hanno un rapporto potenza-peso elevato. Se non si possiede esperienza con imbarcazioni ad alte prestazioni, non spingere l'imbarcazione alla velocità massima o in prossimità di essa, finché non si è conseguita una certa esperienza.
- Prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento di questa imbarcazione prima di partire per la prima escursione o di invitare a bordo passeggeri. Se è mancata la possibilità di farlo tramite il Concessionario, fare pratica di pilotaggio dell'imbarcazione in un'area adatta e verificare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di accelerare oltre la velocità minima. L'operatore ha il controllo ed è responsabile di un funzionamento sicuro.

## **Misure di sicurezza: installazione e manutenzione**

- Il fuoribordo deve essere installato correttamente. Un'installazione non appropriata del fuoribordo potrebbe causare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Raccomandiamo fermamente di far installare il fuoribordo al Concessionario a garanzia di un'installazione corretta.
- Non montare mai sull'imbarcazione motori di potenza superiore a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche. Così facendo si rischia di perdere il controllo dell'imbarcazione. Se l'imbarcazione non è provvista di targhetta delle caratteristiche rivolgersi al concessionario o al costruttore dell'imbarcazione.
- Quando sono necessarie parti di ricambio, utilizzare sempre *ricambi originali Evinrude/Johnson* o ricambi con caratteristiche equivalenti, compresi tipo, robustezza e materiale. L'utilizzo di parti di qualità scadente può provocare lesioni personali o cattivo funzionamento del prodotto.
- Effettuare esclusivamente le operazioni di manutenzione illustrate in questa Guida dell'operatore. Se si tenta di eseguire manutenzione o riparazioni sul fuoribordo senza conoscere in dettaglio le corrette procedure di assistenza e sicurezza si potranno causare lesioni personali o letali. Per ulteriori informazioni rivolgersi ad un concessionario *Evinrude/Johnson* autorizzato. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.
- Mantenere sempre l'imbarcazione e il motore nelle migliori condizioni possibili. Fare riferimento a **Programma di manutenzione** pagina 44.
- Utilizzare l'imbarcazione e il motore con prudenza e in modo da divertirsi. Non dimenticare che tutte le persone devono assistere gli altri naviganti in caso di emergenza.
- Evitare le lesioni derivanti dal contatto con l'elica rotante: rimuovere l'elica prima del risciacquo o prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

## Riferimenti ai prodotti, illustrazioni e specifiche

BRP si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso modifiche alle caratteristiche, specifiche e disponibilità dei modelli e di modificare qualsiasi specifica o parte di essa in qualsiasi momento senza incorrere nell'obbligo di aggiornare i modelli precedenti. Le informazioni contenute in questa Guida si basano sulle specifiche più recenti disponibili al momento della pubblicazione.

Le fotografie e illustrazioni in questa Guida non rappresentano necessariamente modelli o dotazioni attualmente esistenti, ma sono solo di esempio.

Può accadere che alcuni modelli, in determinati mercati, non siano provvisti di alcune caratteristiche o sistemi descritti in questa Guida.

### ***Identificazione del proprietario***

**Stati Uniti e Canada:** all'atto dell'acquisto, il concessionario compilerà i moduli di registrazione del fuoribordo. La parte riservata al cliente rappresenta prova di possesso e della data d'acquisto.

**Al di fuori di Stati Uniti e Canada:** rivolgersi al concessionario o distributore per ulteriori dettagli.

### ***Numeri di modello e di serie***

I numeri di modello e di serie si trovano su una targhetta fissata alla staffa di poppa o al supporto girevole. Annotare i dati del fuoribordo:

Numero del modello \_\_\_\_\_

Numero di serie \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

Numero della chiave di accensione \_\_\_\_\_

### ***Furto del fuoribordo***

**Stati Uniti e Canada:** denunciare il furto del fuoribordo al concessionario o al distributore locale.

**Al di fuori di Stati Uniti e Canada:** denunciare il furto al distributore Bombardier Recreational Products presso il quale è stato registrato il fuoribordo.

### ***Documentazione tecnica***

BRP mette a disposizione documentazione tecnica specifica per il fuoribordo. Presso il concessionario è possibile acquistare il manuale di assistenza, il catalogo dei ricambi o una Guida dell'operatore supplementare. Per il nome e l'indirizzo del concessionario *Evinrude* più vicino, negli Stati Uniti e in Canada visitate il sito [www.evinrude.com](http://www.evinrude.com).

## Dichiarazione di conformità

La Dichiarazione di conformità CE non è contenuta in questa versione della Guida dell'operatore.  
Fare riferimento alla versione stampata consegnata con il motore.

---

**Utilizzo del  
Fuoribordo  
*Evinrude E-TEC***

## Etichette importanti presenti sul prodotto

Questo fuoribordo è fornito di cartellini ed etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza sul funzionamento dello stesso. Chiunque utilizzi questo fuoribordo deve leggere e comprendere queste informazioni.

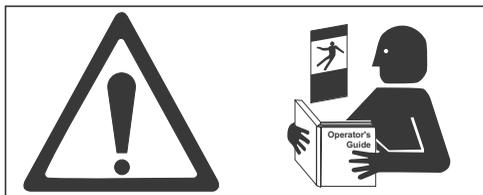
<https://www.epa.gov/vehicle-and-engine-certification/information-about-family-naming-conventions-vehicles-and-engines>.

### Etichette

Tutti i fuoribordo presentano le seguenti etichette:

#### Simboli di pericolo

I seguenti simboli sono usati in combinazione per indicare "ATTENZIONE: leggere la Guida dell'operatore prima di procedere".



1. Etichetta di lettura della Guida dell'operatore 355633

EMISSION CONTROL INFORMATION - BRP US INC.  
 THIS ENGINE CONFORMS TO [ ] U.S. EPA & CALIFORNIA  
 EMISSIONS/EVAP REGULATIONS FOR MARINE SI ENGINES  
 RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION  
 CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES [ ] DE L'EPA DES É. - U. &  
 CALIFORNIENNES POUR LES MOTEURS MARINS A ALLUMAGE COMMANDE

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
|  | ENGINE FAMILY / FAMILLE DE MOTEUR |
|  | FEL / LEF                         |
|  | ENGINE DISPLACEMENT / CYLINDRÉE   |
|  | EMISSION CONTROL SYSTEM           |
|  | SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS |

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE  
 AND FUEL, OIL AND SPARK PLUG SPECIFICATIONS.  
 VOIR LE CALENDRIER D'ENTRETIEN ET LES  
 SPECIFICATIONS D'ESSENCE, D'HUILE ET DE BOUGIE  
 D'ALLUMAGE DANS LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR.

2. Etichetta sul controllo delle emissioni 5008922

#### Data di produzione

Viene utilizzato un codice a due caratteri per indicare il mese e l'anno di produzione, seguendo la convenzione di nomenclatura dell'anno del modello dell'EPA [Agenzia per la protezione dell'ambiente] americana.

- Il primo carattere è l'anno.
- Il secondo carattere è il mese (Gennaio = A, febbraio = B, marzo = C, ecc.).

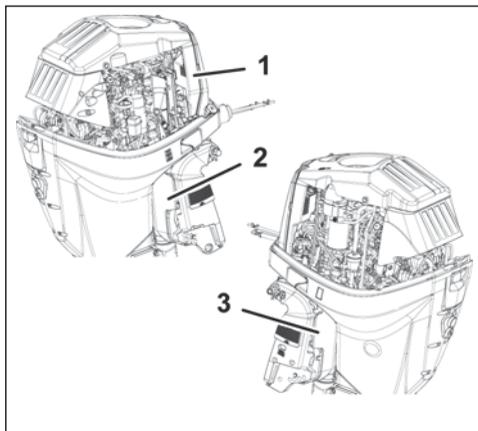
Per ulteriori informazioni sulle convenzioni di nomenclatura per famiglie di veicoli e motori, andare su:

BRP US Inc. 10101 SCIENCE DRIVE STURTEVANT, WI U.S. 53177  
 BRP E.N.V. SKALDEWIJDE 110 GENT BELGIUM 9042  
 OUTBOARD ENGINE MOTEUR HORS-BORD

MOD: XXXXXXXXXX XX  
 SER: XXXXXXXX XXX kW XX kg

### 3. Etichetta del numero di serie/modello

1. Codice della data di produzione



Posizione delle etichette (modello 60° in figura) 010583

1. Etichetta di lettura della Guida dell'operatore
2. Etichetta sul controllo delle emissioni
3. Etichetta del numero di serie/modello

### Cartellino – Modelli H.O.

Tutti i modelli H.O sono inviati con le seguenti etichette allegate.

**AVVISO**

Variazioni significative rispetto a questa impostazione iniziale, verso l'alto o verso il basso, possono provocare danni al motore a causa di temperature di esercizio eccessive.

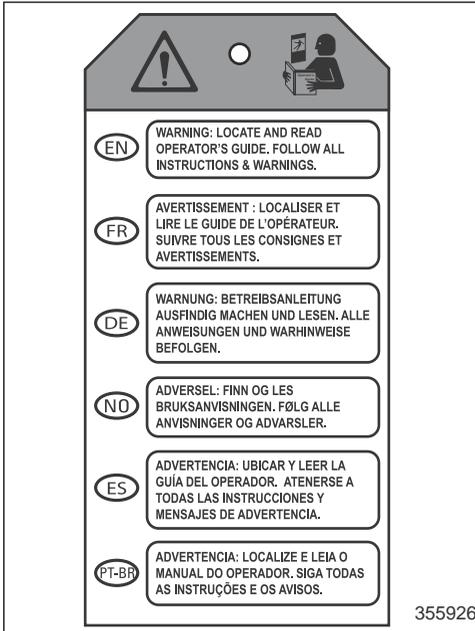
**IMPORTANTE**

Questo fuoribordo è stato progettato per impieghi ad alte prestazioni. L'altezza di montaggio sullo specchio di poppa influisce in modo significativo sulla velocità massima, sull'accelerazione e sull'erogazione di liquido refrigerante. Durante l'installazione iniziale, la mezzera dell'albero di trasmissione dell'elica deve essere posizionata a circa 9 cm dal fondo dell'imbarcazione. Successivamente, è necessario effettuare piccole regolazioni verticali per ottimizzare le prestazioni.

356199

## Cartellino – Tutti i modelli

Tutti i fuoribordo vengono forniti con il cartellino seguente.



## Etichette telecomando

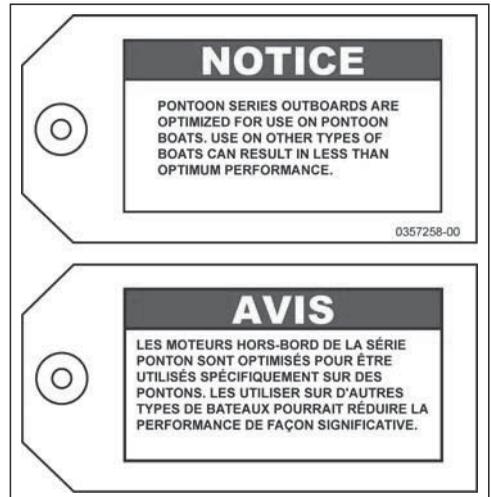
Tutti i fuoribordo vengono forniti con i cartellini seguenti.



## Cartellino – Fuoribordo serie Pontoon



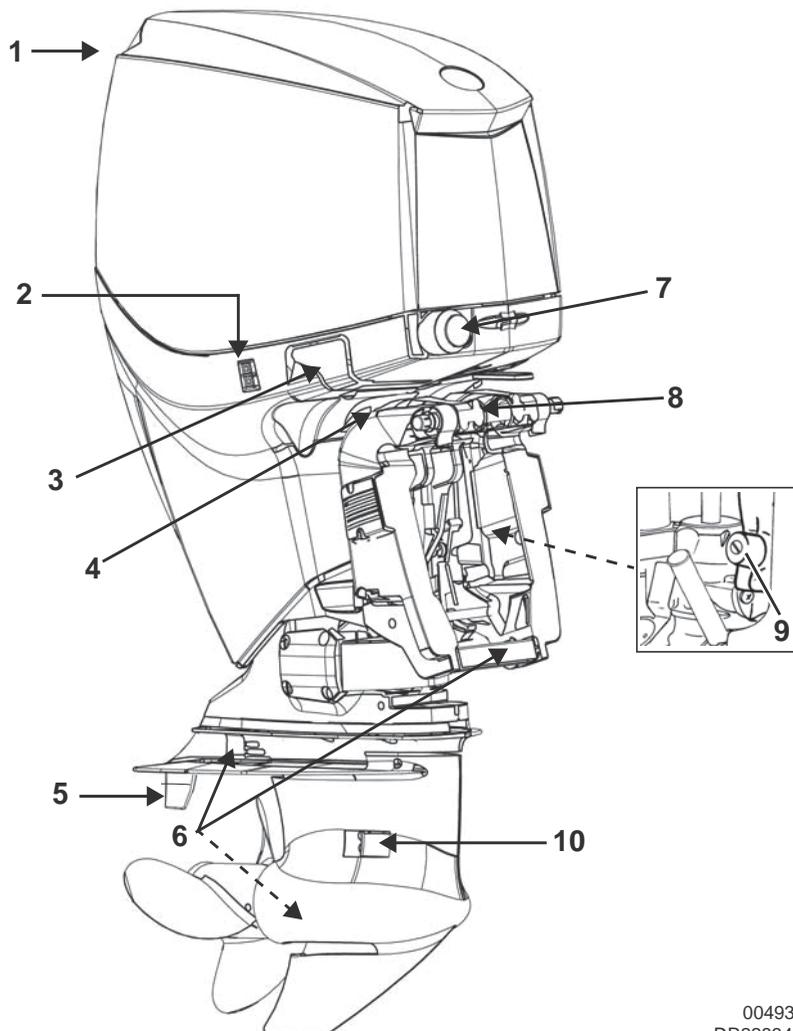
Tutti i fuoribordo di tipo Pontoon sono inviati con la seguente etichetta allegata.



357258

## Identificativo componente

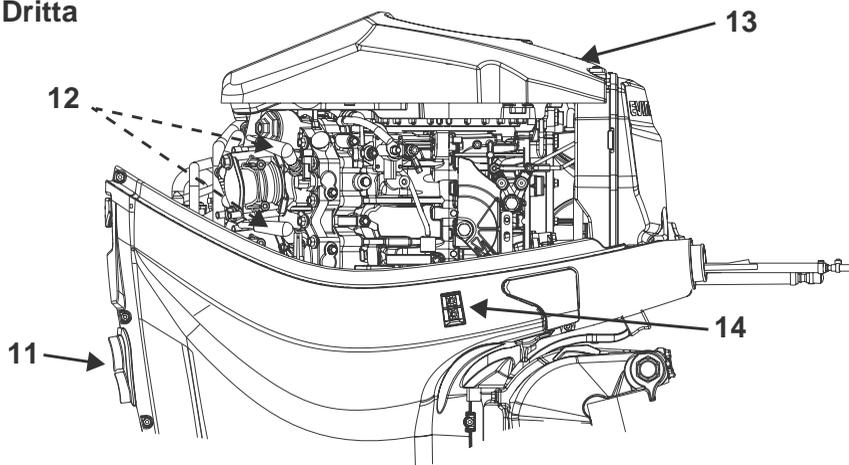
### 90, 115, 130 HP 60°V4, 135, 150, 175, 200 HP 60°V6



004933  
DR22834A

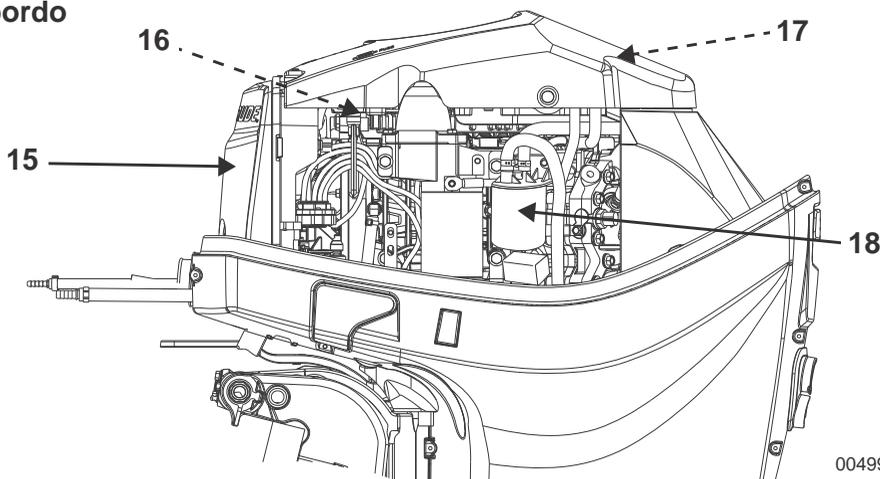
| Elemento | Descrizione                             | Elemento | Descrizione                                                         |
|----------|-----------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------|
| 1        | Ingresso aria                           | 6        | Anodi anticorrosione                                                |
| 2        | Controllo di inclinazione per il traino | 7        | Tubazioni carburante e olio                                         |
| 3        | Fermo copertura motore                  | 8        | Camma di limitazione dell'inclinazione                              |
| 4        | Leva supporto inclinazione              | 9        | Serbatoio del sistema di servoassistenza per assetto e inclinazione |
| 5        | Aletta di correzione assetto            | 10       | Griglie di presa d'acqua                                            |

## Dritta



004997

## Babordo



004996

| Elemento | Descrizione                                                   | Elemento | Descrizione                                        |
|----------|---------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------|
| 11       | Indicatore della pompa dell'acqua, apertura per il risciacquo | 15       | Silenziatore aria                                  |
| 12       | Candele                                                       | 16       | Fusibile <sup>(1)</sup>                            |
| 13       | Coperchio del volano                                          | 17       | EMM (Modulo di gestione del motore) <sup>(1)</sup> |
| 14       | Controllo di inclinazione per il traino                       | 18       | Filtro del carburante                              |

(1) L'accesso richiede la rimozione del coperchio del volano

## Olio e carburante

### Requisiti olio

#### AVVISO

**Sotto gli 0°C, usare esclusivamente olio Evinrude XD100.**

### Oli Evinrude

Gli oli a marchio *Evinrude* sono stati formulati per ottenere le massime prestazioni del motore, controllare i depositi su pistoni e camere di combustione, garantire una migliore lubrificazione e la massima durata delle candele.

Si consiglia di utilizzare i seguenti oli specifici nei fuoribordo *Evinrude E-TEC*:

- *Evinrude XD100*;
- *Evinrude XD50*; o
- *Evinrude XD30*.

### Olio Evinrude XD100

Si raccomanda l'utilizzo dell'olio *Evinrude XD100* per il vostro fuoribordo *Evinrude E-TEC*. Questo olio a formula sintetica garantisce lubrificazione senza compromessi e prestazioni superiori anche in condizioni estreme, specialmente alle basse temperature fino a -17°C.

Su richiesta, un concessionario autorizzato può programmare la centralina *EMM* del vostro fuoribordo *Evinrude E-TEC* per l'utilizzo esclusivo del lubrificante *Evinrude XD100*. **Solo un concessionario autorizzato Evinrude può programmare il vostro fuoribordo per sfruttare questa caratteristica.** Se il fuoribordo è programmato per l'uso esclusivo dell'olio *Evinrude XD100*, il consumo dell'olio è minore rispetto a quando si impiegano altri oli. L'impostazione per l'olio *XD100* non è disponibile per tutti i modelli.

**IMPORTANTE:** Se la vostra centralina *EMM* è stata programmata per l'utilizzo di lubrificante *Evinrude XD100*, **NON** usare altro olio se non in caso di emergenza. In caso di temporanea indisponibilità dei lubrificanti *Evinrude XD100*, è possibile utilizzare, **per una volta soltanto**, un olio conforme alla certificazione *NMMA TC-W3*. In caso di sospensione dell'utilizzo dell'olio *Evinrude XD100*, è **NECESSARIO** ritornare dal concessionario per ottenere la riprogrammazione dell'*EMM* sulle impostazioni originali di fabbrica.

### Altri oli

Se gli oli *Evinrude* non fossero disponibili, utilizzare un olio conforme alla certificazione *NMMA TC-W3*.

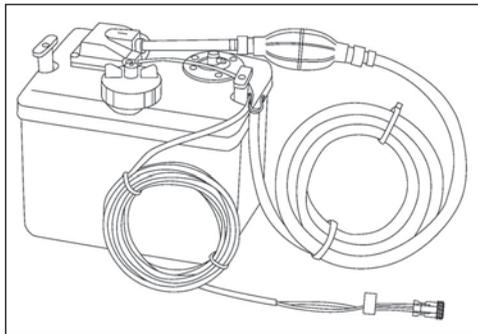
Nel caso in cui si verifichi un difetto dovuto alla lubrificazione, il mancato rispetto delle specifiche dell'olio invaliderà la garanzia del motore.

### Informazioni sul sistema di lubrificazione

#### AVVISO

**Valutare con attenzione il posizionamento per l'installazione del serbatoio dell'olio. Lo sfiato del serbatoio dell'olio scarica nell'atmosfera. Per evitare danni al blocco motore, accertarsi che il serbatoio dell'olio sia installato in un luogo non troppo esposto a sole, pioggia, acqua di sentina o spruzzi d'acqua in genere. Controllare periodicamente l'eventuale presenza di acqua nel serbatoio dell'olio.**

Si dovrà usare un serbatoio per l'olio equipaggiato di filtro e un tubo per l'olio. Il sistema di lubrificazione deve essere spurgato in caso di presenza di aria nel tubo dell'olio. Fare riferimento a **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.



DR44607A

Installare il serbatoio dell'olio attenendosi alle seguenti istruzioni fornite con l'unità.

Quando il fuoribordo è nuovo, è necessario eseguire il priming del sistema di lubrificazione. Fare riferimento a **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.

Se la spia “LIVELLO OLIO BASSO” è accesa, il tempo di normale funzionamento prima che l'olio si esaurisca completamente è limitato. Non appena possibile, riempire il serbatoio dell'olio con il tipo di olio approvato.

Fare riferimento a **Monitoraggio motore** a pagina 30.

Controllare spesso il livello del serbatoio dell'olio. Prima di un utilizzo prolungato o di lunghe gite rabboccare sempre il serbatoio dell'olio.

I nuovi fuoribordo sono programmati per utilizzare ulteriore olio durante le prime due ore di funzionamento sopra i 2.000 giri/min.

Tenere sempre a bordo una dotazione supplementare di olio per fuoribordo. Fare riferimento a **Requisiti olio** a pagina 14.

Se l'olio nel serbatoio è esaurito, è **NECESSARIO** riempire il serbatoio ed eseguire il priming del sistema di lubrificazione prima di utilizzare il motore. Consultare **Riempimento del serbatoio dell'olio** a pagina 15 e **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.

Nel caso in cui il flessibile di alimentazione sia scollegato per qualsiasi motivo, sigillarlo per evitare perdite. Applicare un tappo sul flessibile per prevenire contaminazioni.

### Riempimento del serbatoio dell'olio

Rimuovere il tappo di riempimento e riempire il serbatoio con l'olio per fuoribordo raccomandato, come specificato in **Requisiti olio** a pagina 14. Reinserire il tappo del serbatoio e serrare saldamente. Se l'olio nel serbatoio è esaurito, è **NECESSARIO** eseguire il priming del sistema di lubrificazione prima di utilizzare il motore.

### Priming del Sistema di lubrificazione

#### AVVISO

**È OBBLIGATORIO eseguire il priming del sistema di lubrificazione per evitare danni al motore dovuti a mancanza di olio.**

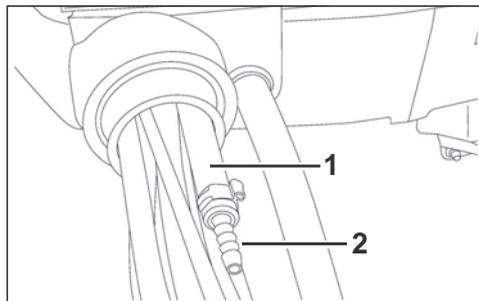
Eseguire il priming del sistema di lubrificazione per rimuovere l'aria dal sistema prima di utilizzare il fuoribordo se:

- Il fuoribordo è nuovo: il concessionario deve eseguire il priming del sistema di lubrificazione utilizzando il software *Evinrude Diagnostic*;
- Il serbatoio dell'olio è vuoto o il fuoribordo ha esaurito l'olio;
- Il flessibile di alimentazione dell'olio non è collegato; oppure

- Il fuoribordo viene posto orizzontalmente per il trasporto o per il rimessaggio.

### Priming del flessibile dell'olio (Tutti i modelli)

- 1) Schiacciare la pompetta fino a quando il flusso dell'olio dal flessibile sarà costante.
- 2) Collegare il flessibile di alimentazione all'attacco dell'ingresso. Bloccare il flessibile con la fascetta piccola (13,8 mm) contenuta nel kit del proprietario.



1. Flessibile di alimentazione dell'olio 003971
2. Attacco dell'ingresso

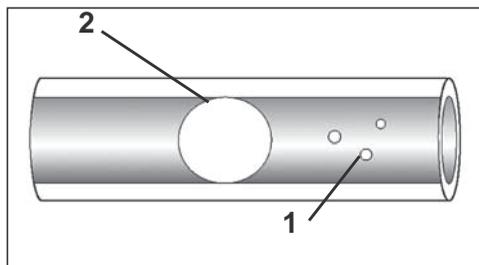
- 3) Schiacciare ancora la pompetta fino a far sparire l'aria dalle singole tubazioni in ingresso nel carter. La connessione dell'alimentazione dell'olio deve essere ermetica.

### Priming della pompa dell'olio

Eseguire il priming del sistema di lubrificazione utilizzando il software *Evinrude Diagnostic* oppure eseguendo **Rimessaggio lungo (rimessaggio invernale)** a pagina 48.

Osservare il flusso dell'olio su tutti i flessibili di distribuzione dell'olio. L'aria dovrà essere spurgata durante la procedura di priming.

Piccolissime bolle sono accettabili. Le bolle più grandi devono essere eliminate continuando le manovre di priming.



1. Piccole bolle
2. Grandi bolle

004398

## Requisiti carburante

### AVVERTENZA

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva in particolari condizioni. Seguire scrupolosamente le istruzioni di questa sezione. Un uso improprio di combustibile può causare danni a beni personali e lesioni gravi o mortali.

Le perdite di carburante possono provocare incendi o esplosioni. Tutti i componenti del sistema di alimentazione devono essere ispezionati frequentemente e sostituiti in caso di deterioramento o rilevamento perdite. Controllare il sistema di alimentazione ad ogni rifornimento, ad ogni rimozione del coperchio del motore e annualmente.

### AVVISO

Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

La miscela del carburante varia a seconda del paese e delle regioni. Il vostro fuoribordo è stato progettato per funzionare con i carburanti consigliati; tuttavia, è necessario tenere a mente quanto segue:

- Il sistema di alimentazione dell'imbarcazione può avere esigenze diverse per quanto riguarda l'utilizzo di alcol ad uso carburante. Fare riferimento alla guida del proprietario dell'imbarcazione.
- La miscela alcol-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.
- L'utilizzo di miscele contenenti alcol al di sopra della percentuale specificata dai regolamenti governativi può causare i seguenti problemi ai motori fuoribordo e ai componenti del sistema di alimentazione.
- Vapor lock o mancanza di alimentazione.
- Difficoltà di accensione e funzionamento.
- Deterioramento dei componenti in gomma o plastica.
- Corrosione delle parti metalliche.
- Danni alle parti interne del motore.
- Recarsi da un concessionario per eseguire un'ispezione e determinare se sono presenti perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione, qualora si ritenga che la presenza di alcol nella benzina ecceda le normative in vigore.

**Carburante consigliato:** Usare benzina senza piombo con un rating AKI (R+M)/2 di 87 ottani, o un numero di ottani pari a 90 RON.

### **Miscela di biobutanolo (Bu16)**

Il biobutanolo è un alcol contenente quattro atomi di carbonio ottenuto da fonti energetiche rinnovabili di origine vegetale tramite un processo di fermentazione simile a quello usato per la produzione di birra o vino. Il biobutanolo offre un maggiore contenuto energetico rinnovabile rispetto all'etanolo ed è compatibile con i veicoli, le imbarcazioni e le infrastrutture attuali. A differenza dell'etanolo, il biobutanolo non è soggetto alla separazione di fase in presenza di acqua ed è meno corrosivo per i componenti del sistema di alimentazione come i serbatoi, i raccordi e i flessibili del carburante.

La miscela di biobutanolo (isobutanolo o alcol n-butilico) può essere utilizzata su tutti i fuoribordo Evinrude. L'uso della miscela di biobutanolo NON annulla la garanzia dei fuoribordo Evinrude.

Il carburante miscelato con biobutanolo (Bu16 - fino al 16,1% in volume) è stato approvato per l'uso da parte della *National Marine Manufacturers Association (NMMA)*.

### **Utilizzo in Nord America**

#### AVVISO

**NON utilizzare carburante da pompe di benzina E85. Non provare mai altri tipi di carburante.**

L'utilizzo di benzina super senza piombo contenente alcol al di sopra della percentuale specificata dai regolamenti governativi non è consigliato. L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

L'installazione di tale filtro del carburante con separazione dell'acqua è fortemente consigliata.

### **Utilizzo fuori dell'America del nord**

L'utilizzo di benzina super senza piombo contenente alcol al di sopra della percentuale specificata dai regolamenti governativi locali non è consigliato.

L'installazione di tale filtro del carburante con separazione dell'acqua è fortemente consigliata.

## Procedura di alimentazione carburante

### ⚠ AVVERTENZA

Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Attenersi alle presenti istruzioni per garantire la sicurezza in fase maneggio del carburante:

- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Spegnerne sempre il motore prima di effettuare rifornimento.
- Solo persone adulte possono rifornire il serbatoio del carburante.
- Non fumare o permettere fiamme libere o scintille oppure utilizzare dispositivi elettrici quali telefoni cellulari in prossimità di una perdita di carburante o durante il rifornimento.
- Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale.
- Rimuovere i serbatoi di carburante portatili dall'imbarcazione prima di effettuare il rifornimento.
- Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura.
- Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire.
- Per evitare reflussi di carburante, riempire il serbatoio lentamente in modo da consentire la fuoriuscita dell'aria dal serbatoio.
- Asciugare sempre spandimenti di carburante.

### NOTA PER L'AMBIENTE

Smaltire stracci contaminati da carburante in modo responsabile e senza danneggiare l'ambiente o in accordo alle normative ambientali locali.

NON aggiungere olio per motori a 2 tempi al carburante.

### Su un rimorchio

- 1) Verificare che l'imbarcazione sia livellata.
- 2) Girare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.
- 3) Inserire l'erogatore della pompa di carburante nell'apertura di riempimento del serbatoio del carburante e riempirlo.
- 4) Interrompere immediatamente il rifornimento quando si attiva il dispositivo di interruzione automatica della pompa di carburante.
- 5) Attendere alcuni istanti prima di rimuovere l'erogatore della pompa di carburante dall'apertura di riempimento. Non estrarre parzial-

mente l'erogatore della pompa di carburante dall'apertura di riempimento per consentire un ulteriore rabbocco del serbatoio di carburante.

- 6) Ripristinare il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso orario per serrarlo.

### In acqua

- 1) Spegnerne il motore.
- 2) Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.
- 3) Non consentire a nessuno di rimanere dentro o sull'imbarcazione.
- 4) Tenere un estintore a portata di mano.
- 5) Girare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.
- 6) Inserire l'erogatore della pompa di carburante nell'apertura di riempimento del serbatoio del carburante e riempirlo.
- 7) Interrompere immediatamente il rifornimento quando si attiva il dispositivo di interruzione automatica della pompa di carburante.
- 8) Attendere alcuni istanti prima di rimuovere l'erogatore della pompa di carburante dall'apertura di riempimento. Non estrarre parzialmente l'erogatore della pompa di carburante dall'apertura di riempimento per consentire un ulteriore rabbocco del serbatoio di carburante.

Ripristinare il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso orario per serrarlo.

## Additivi carburante

### AVVISO

**L'impiego di altri additivi può determinare prestazioni scadenti o danni al motore.**

Gli unici additivi per carburante approvati per l'utilizzo con il fuoribordo *Evinrude E-TEC* sono:

- *Evinrude 2+4 Fuel Conditioner*
- *Evinrude Fuel System Cleaner*

*Evinrude 2+4 Fuel Conditioner* aiuta a prevenire i depositi gommosi e di lacche nei componenti del sistema di alimentazione e rimuove l'umidità. Può essere utilizzato continuamente e il suo utilizzo è consigliato quando il fuoribordo non è utilizzato regolarmente. Il suo utilizzo contribuisce a ridurre l'imbrattamento delle candele e il deterioramento dei componenti del sistema di alimentazione.

*Evinrude Fuel System Cleaner* mantiene puliti gli iniettori del carburante nelle normali condizioni di esercizio.

## Informazioni sul sistema di alimentazione

### **⚠ AVVERTENZA**

Conservare i serbatoi portatili di carburante in luoghi ben aerati, lontano da fonti di calore e fiamme libere.

Chiudere le vite di sfiato del tappo del serbatoio, se presente, per prevenire fuoriuscite di carburante o vapori che potrebbero incendiarsi accidentalmente.

Evitare spandimenti di carburante dai flessibili disconnessi.

Asciugare sempre spandimenti di carburante.

Negli Stati Uniti, la normativa EPA impone, per i motori fuoribordo, l'utilizzo di flessibili di alimentazione a "bassa permeabilità", pompe carburante, serbatoi di carburante portatili e tappi per serbatoi carburante.

**IMPORTANTE:** I flessibili di alimentazione devono fornire uno specifico flusso di carburante. Diametro interno minimo del flessibile di alimentazione 9 mm.

I sistemi di alimentazione con serbatoio interno, in particolare quelli con valvole antisifone e gruppi filtro/primer, potrebbero presentare alcune restrizioni che non consentono alla pompa del carburante di fornire carburante sufficiente in tutte le condizioni. Ciò può provocare un calo delle prestazioni. In caso di criticità nelle prestazioni, rivolgersi al concessionario.

### **Serbatoi del carburante portatili**

Si sconsiglia l'utilizzo di serbatoi del carburante portatili con fuoribordo V4 o V6 da 90 HP in su.

### **Filtri del carburante**

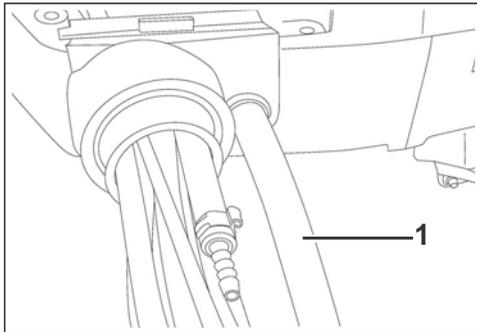
Il gruppo filtro del carburante con separazione dell'acqua installato sull'imbarcazione consente di aiutare a prevenire che acqua e altri contaminanti si infiltrino nel sistema di alimentazione del motore.

L'installazione di tale filtro del carburante con separazione dell'acqua è fortemente consigliato per tutte le imbarcazioni.

I filtri del carburante con separazione dell'acqua montati sulle imbarcazioni devono soddisfare le specifiche per il flusso di carburante e per il filtro. Fare riferimento a **Filtri carburante installati sull'imbarcazione** a pagina 57.

## Connessioni del flessibile di alimentazione

- 1) Nel caso in cui il flessibile di alimentazione del carburante sia scollegato per qualsiasi motivo, sigillarlo per evitare perdite. Chiudere il raccordo carburante per prevenire la contaminazione.
- 2) Collegare il flessibile di alimentazione al connettore di alimentazione da 9 mm. Fissare saldamente il flessibile con la fascetta 18,5 mm contenuta nel kit del proprietario.
- 3) Premere a fondo sulla pompetta di priming, con l'estremità di uscita rivolta verso l'alto, finché non oppone resistenza.



1. Flessibile 9 mm (3/8)

00397

## Priming del sistema di alimentazione

Se il fuoribordo ha esaurito il carburante, riempire il serbatoio e premere a fondo sulla pompetta di priming.

# Funzionamento

## Informazioni sulla sicurezza

### ⚠ PERICOLO

Il contatto con l'elica rotante, l'imbarcazione o il fuoribordo in movimento potrebbe arrecare lesioni gravi o letali.

Le pale dell'elica possono essere taglienti e l'elica può continuare a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.

Accertarsi che non vi siano persone o oggetti prima di avviare e usare l'imbarcazione.

Prestare attenzione alle persone in acqua.

Portare sempre il fuoribordo in FOLLE e spegnere immediatamente il motore non appena l'imbarcazione entra in un'area in cui potrebbe esserci bagnanti.

### ⚠ PERICOLO

NON avviare il motore in luoghi chiusi o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree poco ventilate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.

### ⚠ AVVERTENZA

La carenatura del motore è un dispositivo di protezione. NON operare il fuoribordo senza la protezione della carenatura se non durante le operazioni di manutenzione o accensione di emergenza; tenere mani, capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento. potrebbero provocare gravi lesioni il contatto con le parti in movimento può causare gravi ferite

### ⚠ AVVERTENZA

Familiarizzare con le acque in cui si naviga. La scatola ingranaggi di questo fuoribordo si estende sotto la superficie dell'acqua e potrebbe potenzialmente entrare in contatto con ostacoli subacquei. Quest'ultima eventualità potrebbe causare perdita del controllo dell'imbarcazione e lesioni personali.

## Avvio e arresto del motore

Fare riferimento a **Controllo pre-navigazione** a pagina 37. Eseguire l'ispezione prima di usare il vostro fuoribordo *Evinrude E-TEC*.

### AVVISO

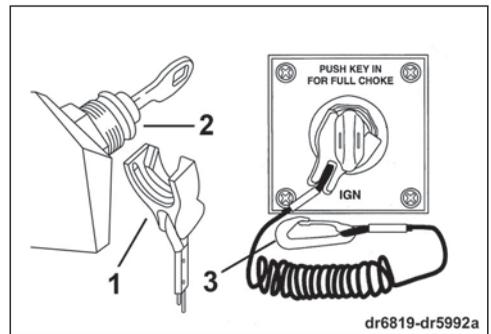
Prima di avviare il motore è **NECESSARIO** collegare l'alimentazione dell'acqua. Possono verificarsi rapidamente danni al motore.

Accertarsi che le griglie di presa d'acqua siano al di sotto della superficie dell'acqua.

### Interruttore di arresto del motore/interruttore di accensione

La combinazione interruttore di arresto del motore e interruttore a chiave è una caratteristica dei telecomandi precablati *Evinrude* e di tutti i kit di cablaggio *Evinrude*. L'utilizzo dell'interruttore di arresto del motore è consigliato per tutte le imbarcazioni.

Collegare il fermaglio all'interruttore di arresto del motore.



1. Fermaglio
2. Interruttore di arresto del motore/interruttore di accensione
3. Cordoncino

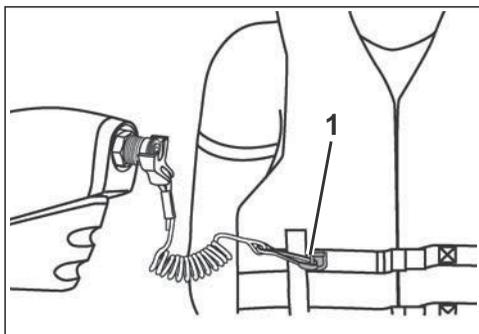
## ⚠ AVVERTENZA

Utilizzare sempre in cordoncino durante la conduzione dell'imbarcazione per prevenire la perdita dell'imbarcazione e ridurre i rischi di lesioni personali o letali.

In caso di emergenza il motore può essere avviato senza fermaglio. Rispettare la normale procedura di avviamento. Riposizionare il fermaglio appena possibile. **L'operatore deve sempre utilizzare il fermaglio e il cordoncino quando il motore è acceso.** Fare riferimento a **Interruttore di arresto del motore/interruttore di accensione** a pagina 19.

**IMPORTANTE:** L'interruttore di arresto del motore funziona efficacemente solo se è in buono stato. Controllare ad ogni uscita il fermaglio e il cordoncino, assicurandosi che non presentino tagli, rotture o usura. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

Fissare il cordoncino ad un punto **resistente** degli indumenti o del giubbotto salvagente dell'operatore. Non utilizzare un punto che potrebbe strapparsi anziché azionare l'interruttore di arresto del motore.



1. Cordoncino

004850

Quando fermaglio e cordoncino vengono disconnessi, il motore si ferma impedendo che l'imbarcazione vada alla deriva nel caso il pilota si allontani dal raggio del cordoncino. Se il cordoncino è troppo lungo, accorciarlo annodandolo o avvolgendolo su sé stesso. **NON** tagliare e rianodare il cordoncino.

## ⚠ AVVERTENZA

Evitare di colpire o rimuovere accidentalmente l'interruttore di arresto motore durante la navigazione. Prestare attenzione a non urtare la chiave se si procede senza fermaglio sull'interruttore. Il brusco rallentamento dell'imbarcazione che ne conseguirebbe potrebbe proiettare allesterno i passeggeri causando loro lesioni.

Verificare che il cordoncino sia libero da impedimenti e non si ingarbugli.

Verificare a ogni uscita il funzionamento del sistema. Con il motore acceso, estrarre il fermaglio dall'interruttore tirando il cordoncino. Se il motore non si spegne, rivolgersi al concessionario.

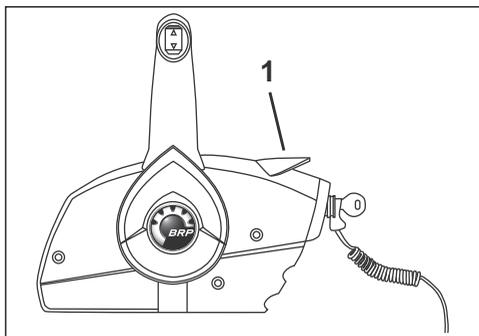
## AVVISO

Controllare con cura il funzionamento di tutti i comandi e dei sistemi del motore prima di lasciare il molo. **NON** ingranare la marcia **AVANTI** o **INDIETRO** a motore **SPENTO**.

Nel caso in cui le seguenti direttive non siano adatte al controllo della propria imbarcazione rivolgersi al concessionario prima di procedere.

Portare la manopola di controllo remota su **FOLLE**.

Impostare il controllo sulla posizione di **MINIMO**.



1. Posizione velocità MINIMA

007071

**NON** azionare l'acceleratore prima dell'avviamento. L'azionamento dell'acceleratore ha priorità sul sistema elettronico di controllo del minimo.

Se il fuoribordo viene avviato con l'acceleratore avanzato, il fuoribordo sarà in modalità di sicurezza.

E non risponderà all'acceleratore finché questo non viene riportato alla posizione di MINIMO.

Una volta avviato il motore, la centralina elettronica (EMM) aumenterà automaticamente e leggermente la velocità al minimo. Il minimo diminuirà non appena si scalda il motore.

## Avvio del motore

### ⚠ AVVERTENZA

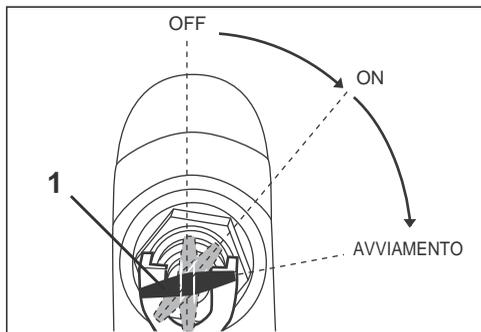
Se si utilizza un telecomando non dotato di prevenzione dell'avviamento in marcia, può accadere che il fuoribordo si avvii mentre è in marcia. Mettere sempre in FOLLE prima di avviare il fuoribordo per impedire un improvviso movimento dell'imbarcazione, che potrebbe provocare lesioni.

### AVVISO

Il motorino di avviamento può essere danneggiato se lo si aziona per più di 20 secondi consecutivi.

**IMPORTANTE:** Se equipaggiato con il sistema di controllo remoto *Evinrude ICON*, consultare **Comandi a distanza — Evinrude ICON Sistema di controllo** a pagina 22.

Ruotare l'interruttore a chiave completamente in senso orario, in posizione di AVVIAMENTO.



1. Posizione di AVVIO dell'interruttore di accensione 007015A

Dopo l'avviamento, rilasciare l'interruttore a chiave.

Se il motore non dovesse avviarsi, rilasciare temporaneamente la chiave, quindi riprovare.

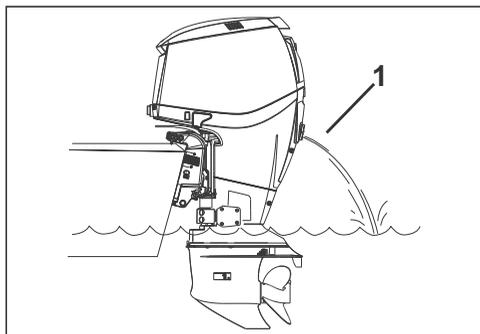
Ogni volta si ruota l'interruttore a chiave da OFF a ON, il sistema di avvertimento eseguirà l'autodiagnosi. Fare riferimento a **Monitoraggio motore** a pagina 30. In caso di mancata

esecuzione dell'autodiagnosi durante l'accensione, rivolgersi al concessionario.

Se il fuoribordo non supera normalmente la procedura di avviamento o non si avvia affatto, fare riferimento a **Individuazione e risoluzione dei problemi** a pagina 53.

## Dopo l'avviamento del motore

Controllare l'indicatore della pompa dell'acqua. Un flusso di acqua continuo indica che la pompa dell'acqua sta funzionando. Nel caso in cui l'indicatore della pompa dell'acqua non evidenzia un flusso d'acqua regolare, spegnere il motore. Fare riferimento a **Surriscaldamento del motore** a pagina 32.

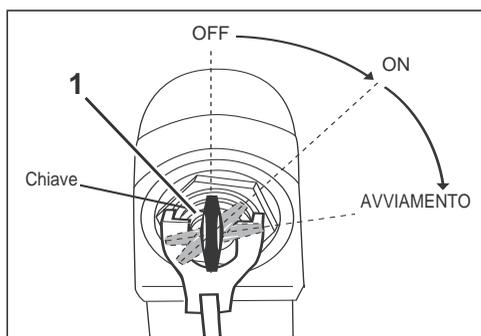


1. Indicatore della pompa dell'acqua 008469A

## Arresto del motore

Portare l'impugnatura su FOLLE.

Ruotare l'interruttore a chiave in senso antiorario in posizione OFF.



1. Posizione di SPEGNIMENTO dell'interruttore di accensione 007072

Rimuovere la chiave quando si lascia incustodita l'imbarcazione.

## Comandi a distanza — Evinrude ICON Sistema di controllo

### Manuale utente sistema ICON

**IMPORTANTE:** Per le informazioni complete sull'utilizzo dei sistemi di controllo remoto *ICON*, consultare il "Manuale utente sistema *ICON*".

### Selezione telecomando remoto

#### ⚠ AVVERTENZA

In caso di utilizzo di un telecomando non *Evinrude*, questo deve essere dotato di prevenzione dell'avviamento in marcia. La suddetta funzione può prevenire incidenti dovuti a movimenti imprevisi dell'imbarcazione all'accensione del motore.

*Evinrude ICON* è un sistema di controllo intelligente della cambiata e dell'acceleratore da usare su fuoribordo equipaggiati con sistema *ICON*. I sistemi di controllo *ICON* sono disponibili per configurazioni fino a cinque motori singoli. Il sistema di controllo *ICON* supporta applicazioni dual station e flying bridge.

Le caratteristiche del sistema *ICON* comprendono:

- Cambiate morbide e senza sforzo
- Indicatori posizione marcia
- Accelerazione in folle
- *RPM Tune* per un controllo preciso dei giri del motore
- *PowerSync*, sincronizzazione automatica dei motori
- Regolazione dell'assetto per motori multipli con un solo comando

**IMPORTANTE:** Il sistema di controllo *ICON* deve essere usato in combinazione con gli indicatori *ICON* oppure con altra strumentazione che sfrutta lo standard di comunicazione aperta *NMEA 2000*. Per le ulteriori dettagli sull'utilizzo dei sistemi di controllo *ICON*, consultare il "Manuale utente sistema *ICON*".

## Interruttore di arresto del motore/interruttore di accensione

#### ⚠ AVVERTENZA

Evitare di colpire o rimuovere accidentalmente l'interruttore di arresto motore durante la navigazione. Prestare attenzione a non urtare la chiave se si procede senza fermaglio sull'interruttore. Il brusco rallentamento dell'imbarcazione che ne conseguirebbe potrebbe proiettare all'esterno i passeggeri causando loro lesioni.

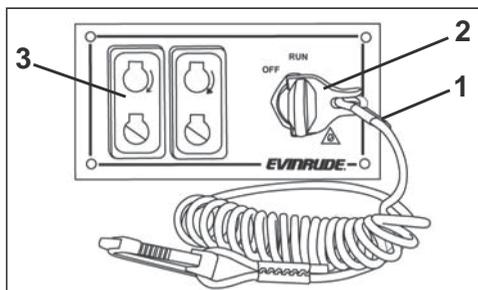
Verificare che il cordoncino sia libero da impedimenti e non si ingarbugli.

Verificare a ogni uscita il funzionamento del sistema. Con il motore acceso, estrarre il fermaglio dall'interruttore tirando il cordoncino. Se il motore non si spegne, rivolgersi al concessionario.

Il sistema *ICON* sfrutta la combinazione degli interruttori di arresto e di accensione. Questo "master switch" controlla l'alimentazione a tutta la rete.

Collegare il fermaglio e il cordino di sicurezza all'interruttore di arresto del motore/interruttore a chiave. Fissare il cordoncino ad un punto resistente degli indumenti o del giubbotto salvagente dell'operatore. Non utilizzare un punto che potrebbe strapparsi anziché azionare l'interruttore di arresto del motore. Quando fermaglio e cordoncino vengono disconnessi, il motore si ferma impedendo che l'imbarcazione vada alla deriva nel caso il pilota si allontani dal raggio del cordoncino. Tirando il fermaglio e il cordino di sicurezza si arresteranno tutti i fuoribordo nelle configurazioni con motori multipli.

Ruotare l'interruttore a chiave in posizione RUN (marcia). I singoli fuoribordo si accendono o si spengono con i selettori sul quadro comandi.

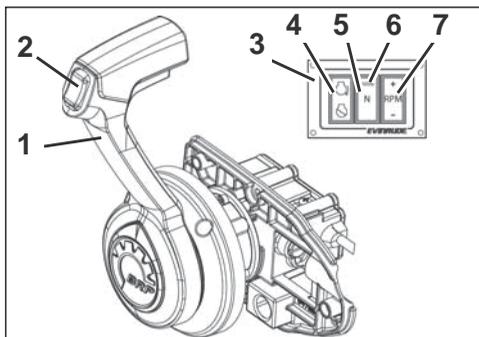


1. Fermaglio e cordino di sicurezza
2. Interruttore di arresto del motore/interruttore di accensione
3. Interruttore avvio/arresto motore

007291

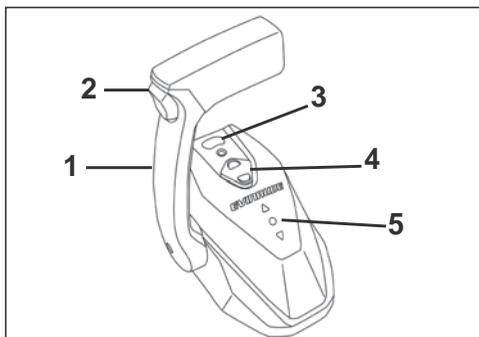
**IMPORTANTE:** L'interruttore di arresto del motore funziona efficacemente solo se è in buono stato. Controllare ad ogni uscita il fermaglio e il cordoncino, assicurandosi che non presentino tagli, rotture o usura. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

### Caratteristiche del telecomando ICON



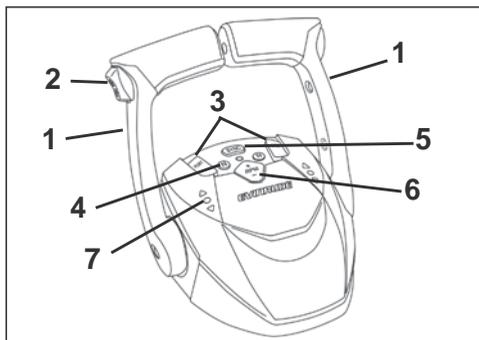
Comando ICON a montaggio laterale nascosto 007967a

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Interruttore generale assetto/inclinazione
3. Quadro comandi
4. Interruttore START/STOP
5. Interruttore acceleratore N (FOLLE)
6. LED indicatore FOLLE
7. Interruttore RPM Tune



Leva di controllo singola del sistema ICON 007289

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Interruttore assetto/inclinazione
3. Pulsante del minimo veloce (folle)
4. Pulsante RPM Tune
5. Indicatori posizione marcia



Leva di controllo doppia del sistema ICON 007290

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Interruttore generale assetto/inclinazione
3. Controlli assetto motore singolo
4. Pulsante del minimo veloce (folle)
5. Pulsante PowerSync
6. Pulsante RPM Tune
7. Indicatori posizione marcia

Nel caso in cui le seguenti direttive non siano adatte al controllo della propria imbarcazione rivolgersi al concessionario prima di procedere.

### Cambiata — CONTROLLI ICON

A motore acceso e leva di comando in FOLLE. Spostare la leva di comando verso prua o verso poppa, finché non ingrana la marcia avanti o indietro.

### Controllo velocità — CONTROLLI ICON

Dopo aver ingranato la marcia, continuare a muovere lentamente la leva di comando nella stessa direzione per aumentare la velocità.

Premere il pulsante **RPM + 0 -** per aumentare o diminuire con precisione la velocità del motore con variazioni dell'1%.

### Sincronizzazione motori — CONTROLLI ICON

Premere il pulsante **SYNC** per sincronizzare automaticamente i giri di tutti i motori. Il pulsante **SYNC** trasferisce anche il controllo di tutti i motori alla leva di babordo sul comando.

## Telecomandi - Controlli *Evinrude*(BRP)

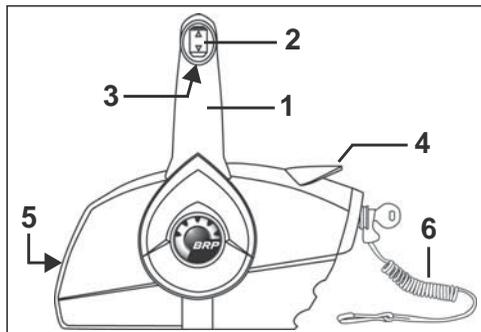
### ⚠ AVVERTENZA

In caso di utilizzo di un telecomando non *Evinrude*, questo deve essere dotato di prevenzione dell'avviamento in marcia. La suddetta funzione può prevenire incidenti dovuti a movimenti imprevisti dell'imbarcazione all'accensione del motore.

**IMPORTANTE:** In sede di selezione del telecomando per l'imbarcazione, richiedere componenti *Evinrude*. I telecomandi *Evinrude* controllano i co-

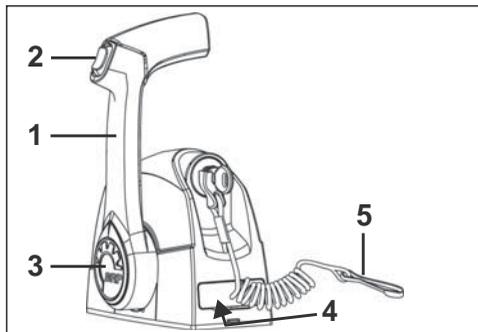
- Prevenzione avviamenti con marcia innestata
- Compatibilità plug-in con il sistema di cablaggio modulare *Evinrude* (MWS)

mandi di cambio e acceleratore dei motori fuoribordo e sono dotati di varie funzioni di sicurezza e pratiche, quali:



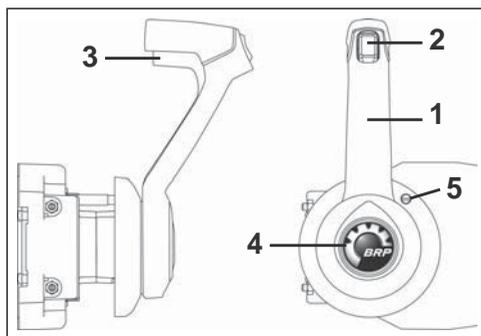
Comando a montaggio laterale 006448

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Controllo assetto/inclinazione (se previsto)
3. Leva blocco folle
4. Leva del minimo veloce (riscaldamento)
5. Vite di regolazione dell'attrito acceleratore
6. Fermaglio dell'interruttore di arresto del motore e cordoncino



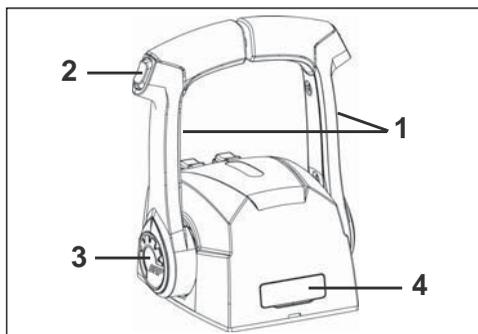
Comando a montaggio a chiesuola a leva singola 006446

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Controllo assetto/inclinazione (se previsto)
3. Pulsante del minimo veloce (riscaldamento)
4. Vite di regolazione dell'attrito acceleratore (nascosta)
5. Fermaglio dell'interruttore di arresto del motore e cordoncino



Comando a montaggio laterale nascosto 006447

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Controllo assetto/inclinazione (se previsto)
3. Leva blocco folle
4. Pulsante del minimo veloce (riscaldamento)
5. Vite di regolazione dell'attrito acceleratore



Comando a montaggio a chiesuola a leva doppia 006445

1. Impugnatura: cambio e acceleratore
2. Controllo assetto/inclinazione (se previsto)
3. Pulsante del minimo veloce (riscaldamento)
4. Vite di regolazione dell'attrito acceleratore (nascosta)

## Cambio

### AVVISO

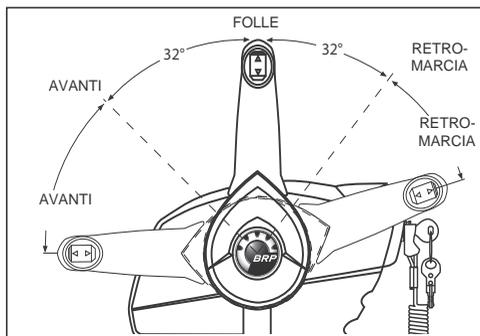
**Quando si passa da marcia AVANTI a marcia INDIETRO o viceversa, rimanere in FOLLE finché il motore non gira al minimo e l'imbarcazione non rallenta.**

Nel caso in cui le seguenti direttive non siano adatte al controllo della propria imbarcazione rivolgersi al concessionario prima di procedere.

A motore acceso e leva di comando in FOLLE.

#### Comandi a montaggio laterale

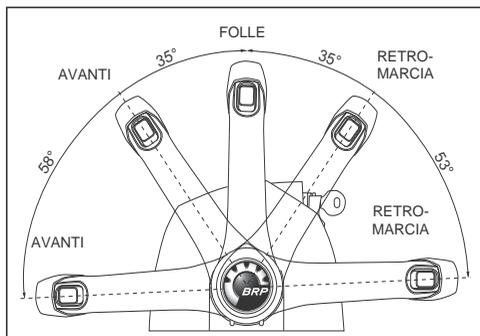
Sbloccare la leva di comando sollevando la leva di blocco folle sull'impugnatura. Spostare la leva di comando con un movimento deciso e rapido verso prua o verso poppa, finché non ingrana la marcia avanti o indietro.



004854

#### Comandi a montaggio a chiesuola

Spostare la leva di comando con un movimento deciso e rapido verso prua o verso poppa, finché non ingrana la marcia avanti o indietro.



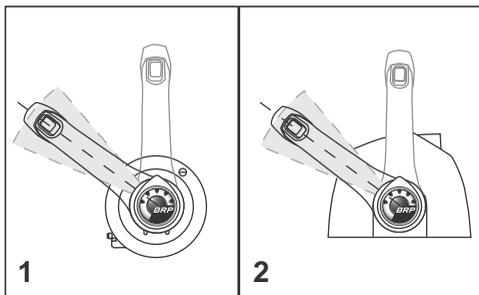
005502

## Controllo della velocità

Dopo aver ingranato la marcia, continuare a muovere lentamente la leva di comando nella stessa direzione per aumentare la velocità.

## Risparmi sui consumi

Il consumo di carburante può variare in base al carico dell'imbarcazione, al tipo di scafo e all'impostazione di accelerazione. Quando l'imbarcazione raggiunge la massima velocità, rallentare, passando dalla MASSIMA VELOCITÀ a una velocità inferiore. In tal modo si risparmierà carburante con una minima perdita di velocità.



**Gamma tipica dell'acceleratore per riduzione dei consumi** 008490

1. Comando a montaggio laterale
2. Comando a montaggio a chiesuola

## Inclinazione e assetto

### Sistema servoassistito di assetto e inclinazione

#### ⚠ AVVERTENZA

Un cattivo funzionamento dell'unità servoassistita di assetto e inclinazione può determinare una perdita della protezione dell'ammortizzatore se si urta un oggetto sommerso. Un errato funzionamento può anche provocare una perdita di spinta a marcia indietro.

Mantenere il livello di fluido corretto per garantire il funzionamento del dispositivo di protezione dagli urti dell'unità.

Quando si naviga in acque mosse o si attraversa un'onda, se l'assetto appoppato è eccessivo, la prua dell'imbarcazione può sollevarsi, rischiando di far cadere in acqua i passeggeri o comunque di arrecare loro gravi lesioni.

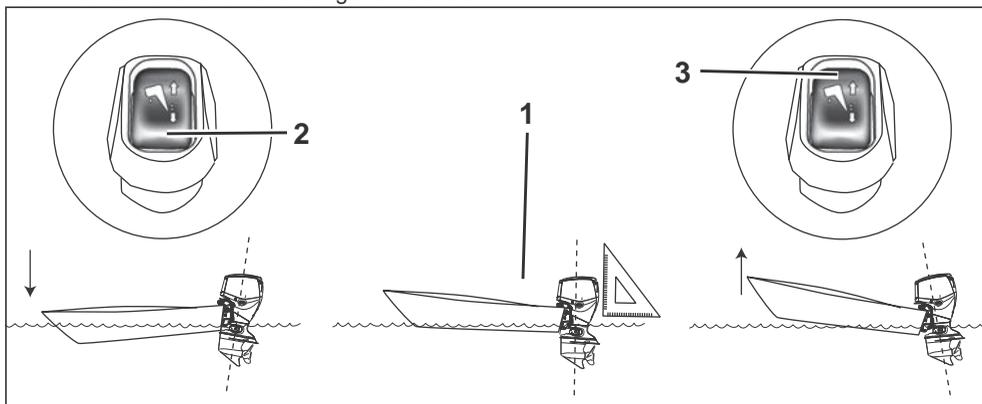
Alcune combinazioni imbarcazione/fuoribordo/elica possono causare instabilità dell'imbarcazione e/o una coppia di sterzata elevata a velocità elevate ai limiti o in prossimità ai limiti di escursione di assetto del fuoribordo (massima posizione di assetto appoppato o appruato). La stabilità dell'imbarcazione e la coppia di sterzata possono variare in funzione delle condizioni delle acque. Se si verifica una di queste condizioni avverse, per mantenere il controllo è necessario ridurre il gas e/o regolare l'assetto. Se l'imbarcazione è instabile e/o se la coppia di sterzata è elevata, consultare il concessionario per porre rimedio a queste situazioni.

#### ⚠ AVVERTENZA

Se la prua dell'imbarcazione si immerge nell'acqua con il motore a velocità elevate, l'imbarcazione può mostrare la tendenza a deviare di prua oppure a ruotare rapidamente, rischiando di far cadere i passeggeri o comunque di arrecare loro gravi lesioni.

Con alcuni tipi di imbarcazione, se si aziona il motore nella posizione di assetto più bassa, si rischia l'appruamento o un planaggio difficile. Se l'imbarcazione è difficile da governare con

l'assetto completamente appruato, regolare l'angolo dello specchio di poppa o limitare l'escursione della regolazione elettrica dell'assetto.



1. Parallelo alla superficie dell'acqua Spina di inclinazione:

2. Controllo assetto, verso il BASSO

3. Controllo assetto, verso l'ALTO

007027

## Regolazione angolo assetto

Utilizzare il controllo assetto/inclinazione per regolare la posizione del fuoribordo nella posizione compresa nell'intervallo di inclinazione o di assetto.

Mettere in funzione l'imbarcazione nell'acqua per determinare l'angolo di assetto ottimale.

**IMPORTANTE:** La distribuzione del peso può interferire con le prestazioni dell'imbarcazione. Distribuire il peso uniformemente nell'imbarcazione.

L'imbarcazione dovrebbe accelerare rapidamente, planare facilmente e muoversi parallelamente alla superficie dell'acqua ad alte velocità.

Se la posizione dell'assetto è troppo BASSA, la parte anteriore dell'imbarcazione sarà in BASSO e spingerà sull'acqua.

Se la posizione dell'assetto è troppo ALTA, la parte anteriore dell'imbarcazione sarà in ALTO e sobbalzerà.

## Inclinazione

L'intervallo di inclinazione consente all'operatore di inclinare il fuoribordo in sede di alaggio, ormeggio, lancio o traino.

## Assetto

Nella maggior parte delle condizioni operative si consiglia di regolare l'**assetto** del fuoribordo abbassandolo completamente in fase di accelerazione. In fase di planata, regolare l'assetto del fuoribordo alzandolo completamente per prestazioni ottimali.

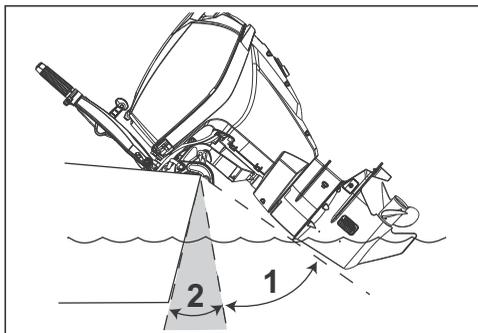
Un'eccessiva regolazione dell'assetto aumenta il numero di giri del motore riducendo la velocità. L'impostazione ottimale di assetto alla velocità massima si ottiene con il numero di giri più basso.

## Guida in acque poco profonde

### AVVISO

**Quando si utilizza un fuoribordo inclinato, non utilizzarlo a velocità superiori al minimo. Mantenere sempre sommerse le prese d'acqua per impedire il surriscaldamento del motore.**

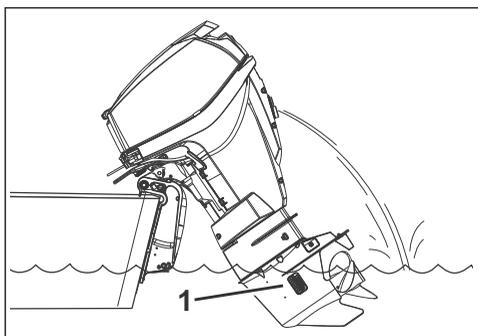
Regolare la posizione del fuoribordo nell'intervallo di inclinazione per il funzionamento nelle acque poco profonde.



1. Escursione di inclinazione
2. Escursione di assetto

007028

Se il coperchio del fuoribordo inclinato tocca il pozzetto sede del motore, limitarne l'inclinazione massima seguendo le procedure in **Camma di limitazione dell'inclinazione** a pagina 61.



1. Prese d'acqua

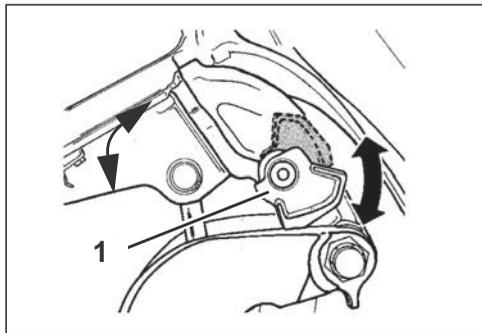
007069

## Leva supporto inclinazione

Per lasciare il fuoribordo in posizione inclinata per un certo intervallo di tempo, innestare la leva supporto inclinazione.

**IMPORTANTE:** NON usare la leva supporto inclinazione durante il traino dell'imbarcazione. Fare riferimento a **Traino** a pagina 35.

- 1) Inclinare il fuoribordo verso l'ALTO utilizzando il controllo di inclinazione per il traino.
- 2) Tirare la leva supporto inclinazione verso il basso.
- 3) Abbassare il fuoribordo fino a quando la leva supporto inclinazione non appoggia saldamente sulle staffe di poppa.



1. Leva supporto inclinazione

DR5071

Una volta inclinato il fuoribordo, disinnestare la leva supporto inclinazione:

- 1) Inclinare il fuoribordo verso l'ALTO.
- 2) Tirare la leva supporto inclinazione verso l'alto.
- 3) Abbassare il fuoribordo nella posizione di funzionamento.

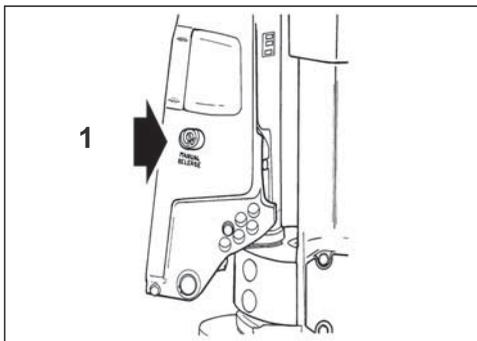
## Dispositivo di sbloccaggio manuale

### ⚠ AVVERTENZA

**Tenersi lontano dal fuoribordo inclinato quando si agisce sulla vite di sbloccaggio manuale. Il fuoribordo potrebbe cadere improvvisamente e con forza. Verificare di aver serrato la vite di sbloccaggio manuale dopo aver riposizionato manualmente il fuoribordo. Stringendo la vite si ripristina anche la protezione dagli urti del fuoribordo e la capacità di spinta in retromarcia.**

Se necessario, ribaltare il fuoribordo verso l'alto o il basso manualmente, utilizzando il dispositivo di sbloccaggio manuale.

- 1) Girare lentamente (circa 3 giri e  $\frac{1}{2}$ ) la vite di sbloccaggio manuale in senso antiorario, finché non viene a **leggero** contatto con il relativo anello di fermo.
- 2) Riposizionare il fuoribordo.
- 3) Stringere la vite di sbloccaggio manuale per mantenere il fuoribordo nella sua nuova posizione.
- 4) Generalmente, l'asta reggispinta si trova nella posizione più bassa (posizione 1).



1. Vite di sbloccaggio manuale

DR5076

## Protezione danni da impatto

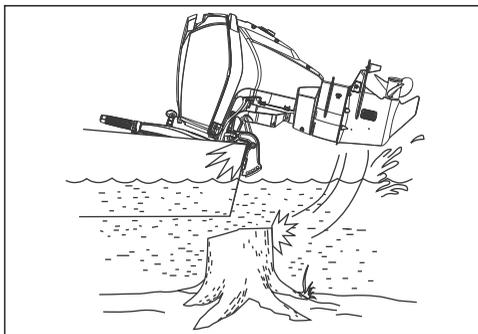
### ⚠ AVVERTENZA

Se non si effettuano queste verifiche dopo ogni incidente o urto di un oggetto si rischiano guasti improvvisi e inaspettati, perdita di controllo dell'imbarcazione e lesioni personali. Danni non riparabili potrebbero inoltre diminuire la resistenza dell'imbarcazione e del fuoribordo in caso di eventuali urti successivi.

Il fuoribordo è dotato di un sistema di ammortizzamento degli urti progettato per sopportare l'impatto con oggetti subacquei a basse e moderate velocità. L'urto ad alta velocità con oggetti subacquei quali scogli o massi può superare la capacità del sistema di ammortizzamento. Tali impatti possono provocare seri danni al fuoribordo e lesioni ai passeggeri dovuti alla penetrazione del fuoribordo, o di componenti di esso, nell'imbarcazione. I passeggeri potrebbero essere scagliati fuori bordo oppure urtare parti dell'imbarcazione a causa della rapida decelerazione dovuta all'urto.

Prima di navigare in fondali sconosciuti o in acque poco profonde o con molti detriti, informarsi in merito ai rischi presso le autorità locali preposte. Modificare la velocità e prestare la massima attenzione.

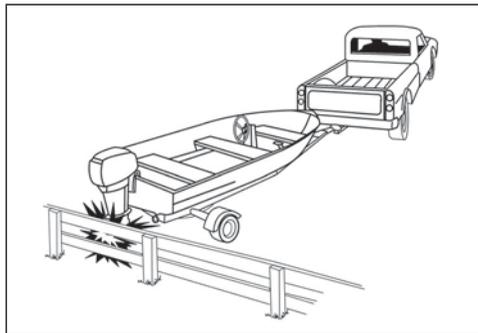
**IMPORTANTE:** I danni causati da urti NON sono coperti dalla garanzia sul fuoribordo.



007021

## AVVISO

Il sistema di ammortizzamento del fuoribordo non funziona in retromarcia. In caso di urto in acqua o durante il traino, il fuoribordo e l'imbarcazione possono danneggiarsi seriamente.



DR4412

In caso di urto con un oggetto qualsiasi:

- **FERMarsi** immediatamente ed esaminare il fuoribordo per individuare eventuali allentamenti della struttura di sostegno.
- **ISPEZIONARE** per verificare l'assenza di danni al supporto girevole, alle staffe di poppa ed ai componenti della timoneria.
- **VERIFICARE** che non vi siano danni alla struttura dell'imbarcazione.
- **SERRARE** i dispositivi di fissaggio eventualmente allentati.

Se si è verificato un urto in acqua, procedere lentamente fino al porto. Prima di riprendere la navigazione richiedete al vostro concessionario di ispezionare tutti i componenti.

## Monitoraggio motore

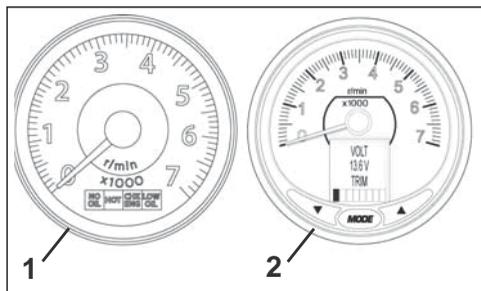
**IMPORTANTE:** Il fuoribordo deve essere equipaggiato con un sistema di monitoraggio del motore quale *ICON Pro*, *SystemCheck* o equivalente. Far funzionare il vostro fuoribordo senza un sistema di monitoraggio invaliderà la garanzia in caso di guasti relativi alle funzioni di monitoraggio.

Il sistema di monitoraggio del motore fornisce informazioni sul funzionamento del motore e segnala eventuali condizioni anomale che potrebbero danneggiare il fuoribordo. Il sistema di monitoraggio del motore è costituito da un display o indicatore montato sulla plancia, da sensori sul motore e sul serbatoio dell'olio e dai relativi cablaggi. Un allarme acustico è un accessorio **OPZIONALE** e DEVE essere ordinato separatamente.

Il sistema è compatibile con il sistema di cablaggio modulare *Evinrude* (MWS) oppure può essere collegato ad altri strumenti CANbus che soddisfano i requisiti NMEA 2000.

### Indicatori

Gli indicatori sono disponibili in diversi stili, come schermi LCD o semplici indicatori *SystemCheck*.



1. Indicatore tipico *SystemCheck* 010672  
2. Tipico indicatore digitale *ICON Pro*

### Autodiagnosi del sistema

All'avvio del motore, mettere in pausa con l'interruttore a chiave in posizione ON.

**Collegamento SystemCheck** — Le spie dell'indicatore *SystemCheck* si accendono simultaneamente, quindi si spengono in sequenza. Se equipaggiato con l'avvisatore acustico **OPZIONALE**, il sistema di controllo *SystemCheck* emette un segnale acustico.

**ICON** — Il sistema *ICON* effettua l'autodiagnosi emettendo un bip. I display LCD del contagiri e del tachimetro del sistema *ICON* mostrano la MODALITÀ AUTODIAGNOSI IN FUNZIONE.

Quando l'autodiagnosi è completa, gli indicatori emetteranno un bip un'ultima volta e poi mostreranno il messaggio SELF TEST COMPLETE!

**IMPORTANTE:** Nel caso in cui l'autodiagnosi non venga eseguita come indicato, rivolgersi al concessionario.

### Segnali monitoraggio motore

Gli avvertimenti del sistema di monitoraggio del motore attivano l'apposita spia di segnalazione per almeno 30 secondi, oppure fino a quando l'allarme non viene disattivato manualmente. Se il guasto è temporaneo (per esempio l'olio si è mosso nel serbatoio), la luce dell'indicatore del motore o il display possono rimanere **ACCESSI** per tutti e 30 i secondi prima di sparire. Se la condizione di funzionamento precario continua, una spia o un display rimarranno **ACCESSI** fino a quando la chiave non sarà girata in posizione OFF o fino a quando il guasto non viene riparato.

L'avvertimento si ripeterà all'avvio successivo se il problema non viene corretto.

### S.A.F.E. – Speed Adjusting Failsafe Electronics

#### ⚠ AVVERTENZA

In modalità **S.A.F.E.** la velocità del motore è limitata. In alcune condizioni, la velocità limitata del motore riduce la manovrabilità dell'imbarcazione. Se viene attivata la modalità **S.A.F.E.** e non si è in grado di correggere il problema, richiedere assistenza e/o ritornare in un porto sicuro. Esiste la seria possibilità di un imminente danno al motore, spegnimento del motore e/o manovrabilità ridotta.

Se l'*EMM* rileva un problema che potrebbe danneggiare in modo permanente il motore, questo limiterà i giri del motore a 1.200. Questa capacità di protezione aggiuntiva è chiamata **S.A.F.E.** (Speed Adjusting Failsafe Electronics).

Se il motore viene utilizzato a un regime superiore a 1.200 giri/min quando è stata attivata la modalità **S.A.F.E.**, questo vibrerà notevolmente.

In particolari condizioni la centralina *EMM* spegnerà il motore.

I seguenti avvertimenti possono apparire sull'indicatore di monitoraggio del motore.

**“LOW OIL”**

L'avviso LOW OIL indica che l'olio nel serbatoio è in riserva (circa 1/4 rimanente). L'EMM avvierà le seguenti procedure di sicurezza:

- Attivazione della spia LOW OIL o del messaggio di avviso

Se viene attivato l'avvertimento LOW OIL (livello olio basso):

- Riempire il serbatoio dell'olio con il tipo di olio consigliato per il fuoribordo per evitare che il motore rimanga senza olio. Consultare **Riempimento del serbatoio dell'olio** a pagina 15.

**“NO OIL”**

L'avviso NO OIL indica un problema nell'erogazione dell'olio. L'EMM avvierà le seguenti procedure di sicurezza:

- Attivazione della spia NO OIL o del messaggio di avviso.
- Attivazione della modalità S.A.F.E.

Se viene attivato l'avvertimento NO OIL (olio esaurito):

- Se il serbatoio dell'olio è vuoto, aggiungere l'olio consigliato. Eseguire il priming del sistema di lubrificazione. Consultare **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.
- Se il serbatoio dell'olio non è vuoto, richiedere assistenza e/o ritornare in porto.

Se si rimane senza olio, il fuoribordo è progettato per funzionare in modalità S.A.F.E. per un tempo di almeno cinque ore.

**“WATER TEMP” o “HOT”**

L'avviso TEMP indica che il motore si sta surriscaldando. A seconda della gravità del surriscaldamento, l'EMM potrà avviare una o più delle seguenti procedure di sicurezza:

- attivazione dell'avviso TEMP o della spia HOT
- attivazione della modalità S.A.F.E.
- attivazione dello spegnimento

Se viene attivato l'avvertimento TEMP (temperatura):

- Luce **continua** in modalità S.A.F.E. — L'EMM ha identificato una condizione di surriscaldamento. Controllare l'indicatore della pompa dell'acqua e accertarsi che il flusso sia costante. Spegnerne il motore. Pulire le griglie di aspirazione dalle ostruzioni. Se la condizione di surriscaldamento persiste, il motore funzionerà in modalità “get home”. Ritornare immediatamente in porto.
- Una spia **lampeggiante** — L'EMM ha identificato una condizione di surriscaldamento che causerà dei danni. Il motore non funzionerà più. Permettere al motore di raffreddarsi per 20 minuti e tornare immediatamente al porto. Rivolgersi al concessionario.

**“CHECK ENGINE” o “CHK ENG”**

L'avviso CHECK ENGINE indica una condizione anomala del motore. A seconda della gravità di tale condizione, l'EMM potrà avviare una delle seguenti procedure di sicurezza:

- attivazione del messaggio di avviso o della spia CHECK ENGINE (controllo motore)
- attivazione della modalità S.A.F.E.
- attivazione dello spegnimento

Se viene attivato l'avvertimento CHECK ENGINE (controllo motore):

- Una spia **lampeggiante** — L'EMM ha identificato una condizione di anomalia relativa al sistema di alimentazione. Il motore si spegnerà e non potrà essere riavviato.
- Spia accesa **fissa** in modalità S.A.F.E. — L'EMM ha identificato un problema con il fuoribordo. Richiedere assistenza e/o rientrare in porto. Rivolgersi al concessionario.
- Spia accesa **fissa** con modalità S.A.F.E. disattivata — L'EMM ha identificato un problema che dovrà essere risolto dal vostro concessionario al più presto in modo da evitare problemi di funzionamento..

**⚠ AVVERTENZA**

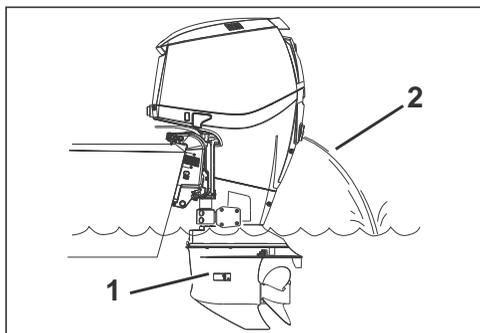
**Se il fuoribordo si spegne e la spia “CHECK ENGINE” o “CHK ENG” lampeggia, il fuoribordo non può essere attivato. Potrebbe esistere una condizione di pericolo legata al carburante. Richiedere assistenza per rientrare in porto. Rivolgersi al concessionario.**

## Surriscaldamento del motore

### AVVISO

**Non far funzionare il fuoribordo, anche se per un breve periodo, senza l'alimentazione dell'acqua. Fare riferimento a Risciacquo a pagina 45.**

Durante la navigazione, le prese d'acqua dell'imbarcazione devono essere mantenute sommerse e disostruite. Rispettare l'angolo di assetto corretto del motore. Quando il fuoribordo è in funzione, l'indicatore della pompa dell'acqua deve scaricare un flusso d'acqua costante. Controllare frequentemente l'indicatore, in particolare quando si naviga in acque con alghe, fango o detriti, e ad angoli estremi di assetto.



1. Griglie di presa d'acqua  
2. Indicatore della pompa dell'acqua

Se il motore surriscalda, il sistema di monitoraggio del motore attiverà l'avvisatore acustico e accenderà la spia "WATER TEMP" o "HOT". Inoltre, la modalità S.A.F.E. limiterà immediatamente i giri del motore a 1.200. Se il motore viene utilizzato a un regime superiore a 1.200 giri/min quando è stata attivata la modalità S.A.F.E., questo vibrerà notevolmente. Il sistema deve essere **AZZERATO** prima di far funzionare il motore a un regime superiore a 1.200 giri/min.

In particolari condizioni la centralina *EMM* spegnerà il motore.

**SE** si attiva la modalità S.A.F.E. e il flusso d'acqua dell'indicatore della pompa dell'acqua diventa intermittente o si arresta, ridurre al minimo il regime del motore e:

- 1) Mettere in FOLLE.
- 2) SPEGNERE il motore.
- 3) Inclinare il fuoribordo verso l'alto.
- 4) Pulire le griglie di aspirazione dalle ostruzioni.
- 5) Pulire l'indicatore della pompa dell'acqua da ostruzioni.
- 6) Abbassare il fuoribordo.

7) Riavviare il motore e farlo girare al minimo. **SE** la pulizia delle griglie e dell'indicatore *non* ristabilisce un flusso d'acqua costante, il motore funzionerà esclusivamente in modalità "get home". Ritornare immediatamente in porto. Rivolgersi al concessionario.

**SE** la pulizia delle griglie e dell'indicatore *ristabilisce* un flusso d'acqua costante, far funzionare il motore in FOLLE per due minuti per consentire al motore di raffreddarsi e all'indicatore di disattivarsi.

**IMPORTANTE:** Se il raffreddamento non è stato ripristinato, la centralina *EMM* identifica una condizione di surriscaldamento progressivo e spegne il motore. La spia "WATER TEMP" o "HOT" lampeggerà. Il motore non si riavvia finché non si è raffreddato.

Dopo ogni surriscaldamento che abbia causato l'arresto del motore, contattare il concessionario per:

- Ispezionare la pompa dell'acqua per verificare la presenza di usura eccessiva o danni.
- Ispezionare i termostati.

### Ripristino modalità S.A.F.E.

### AVVISO

**Sebbene la modalità S.A.F.E. consenta di prevenire danni al motore, non garantisce di poter attivare il motore all'infinito senza che riporti danni.**

Il motore funzionerà in modalità S.A.F.E. finché la condizione di guasto persiste. Per ripristinare il normale funzionamento, due condizioni devono essere soddisfatte:

- Le letture del sensore o dell'interruttore devono rientrare nei limiti di normalità.
- La posizione dell'acceleratore deve ritornare su FOLLE

**IMPORTANTE:** In certe condizioni, il funzionamento normale non potrà essere ripristinato, oppure le spie dell'indicatore *SystemCheck* non possono essere SPENTE.

- Certe condizioni di guasto del sistema *ICON* richiedono il reset del sistema *ICON*.
- L'indicatore *SystemCheck* può essere resettato SPEGNENDO il motore
- Se una di queste condizioni esiste, portare la chiave di accensione su OFF, quindi riavviare il motore

# Condizioni di funzionamento particolari

## Temperature basse e inferiori allo zero

### AVVISO

In caso di utilizzo con temperature inferiori a 0°C, usare l'olio *Evinrude XD100*.

### AVVISO

L'acqua rimasta nella scatola degli ingranaggi, nel sistema di raffreddamento o in altri componenti può congelare, provocando seri danni al motore.

Durante la navigazione in ambienti a temperatura sotto zero, tenere sempre la scatola ingranaggi completamente immersa nell'acqua.

Quando si estrae il fuoribordo dall'acqua lasciarlo in posizione verticale finché il sistema di raffreddamento non si è completamente svuotato. Immagazzinare il fuoribordo ponendolo in verticale.

Se la scatola ingranaggi del fuoribordo è provvista sensore integrale per il tachimetro, l'acqua deve essere eliminata dal flessibile per evitare danni alla scatola ingranaggi. Fare riferimento a **Rimessaggio** a pagina 48.

## Funzionamento con fuoribordo multipli

Durante la retromarcia veloce, assicurarsi che tutti i motori fuoribordo siano in funzione, anche se uno è in FOLLE.

Nel caso in cui fosse necessario tornare in porto con un motore non funzionante, inclinare in alto il fuoribordo non operativo quanto basta per tenere l'elica fuori dall'acqua.

## Altitudini elevate

La centralina elettronica *EMM* del fuoribordo compenserà automaticamente le variazioni dovute all'altitudine. Tuttavia, navigando ad altitudini superiori ai 900 m, si avvertirà una leggera perdita di potenza dovuta alla ridotta densità dell'aria.

In caso di abbassamento improvviso dei giri al di sotto del range di funzionamento consigliato in fase di accelerazione piena, chiedere al proprio concessionario di selezionare un'elica con passo ridotto.

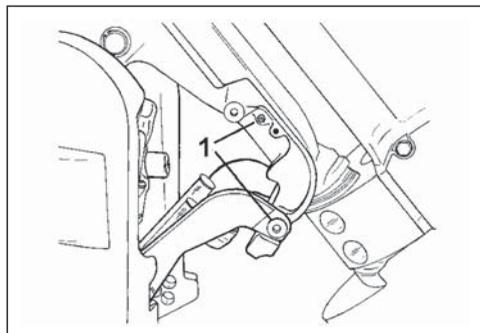
Ritornando a livello del mare, rivolgersi al concessionario per reinstallare l'elica originale e verificare il corretto regime di funzionamento.

## Acqua salata

Per consentire l'utilizzo del fuoribordo in acque salate o salmastre è stata inserita una protezione anodica.

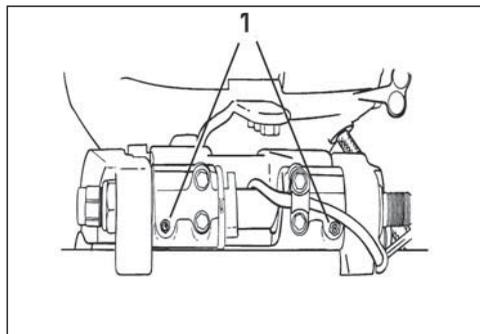
Quando si toglie il motore dall'acqua lasciarlo in posizione verticale finché non viene scaricata tutta l'acqua presente nel sistema di raffreddamento. Durante lunghi periodi di ormeggio, ribaltare la scatola ingranaggi fuori dall'acqua, tranne quando la temperatura esterna sia inferiore allo zero. Risciacquare, se necessario, il fuoribordo. Fare riferimento a **Risciacquo** a pagina 45.

## Punti di lubrificazione per acque salate



1. Punti di lubrificazione leva di inclinazione e staffa del supporto girevole (annuale)

DR5073A



1. Punti di lubrificazione dell'impugnatura di inclinazione (annuale)

DR38798

### Bassi fondali

Rischio di danneggiamento della scatola ingranaggi in caso di trascinarsi sul fondale. Procedere con cautela sui fondali bassi.

**IMPORTANTE:** I danni causati da urti NON sono coperti dalla garanzia sul fuoribordo.

### Sotto traino

In caso di traino da parte di un'altra imbarcazione:

- Mettere il motore in FOLLE;
- Ribaltare la scatola ingranaggi fuori dall'acqua;
- Trasferire gli eventuali passeggeri su un'altra imbarcazione e;
- Procedere a una velocità inferiore a quella di planaggio.

### Acque con alghe

Le alghe intasano le prese d'acqua e potrebbero causare il surriscaldamento del fuoribordo. Alghe sull'elica possono provocare vibrazioni e ridurre la velocità dell'imbarcazione.

In caso di acque con molte alghe, procedere a bassa velocità e inserire la marcia INDIETRO frequentemente per eliminare le alghe dall'elica e dalle prese d'acqua. Controllare frequentemente l'indicatore della pompa dell'acqua.

Se navigando a marcia INDIETRO non si eliminano le alghe, SPEGNERE il motore. Rimuovere le alghe dall'elica e dalle prese d'acqua prima di navigare a velocità elevata.

# Trasporto del fuoribordo

## Traino

### ⚠ AVVERTENZA

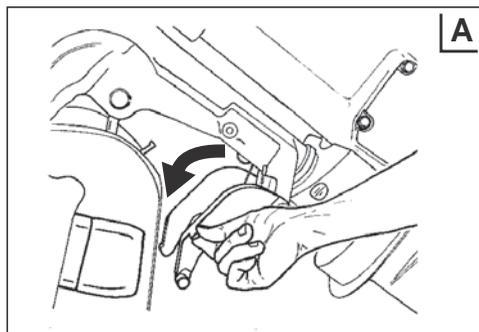
Accertarsi che tutti siano lontani dalla luce di poppa prima di alzare o abbassare il fuoribordo. Il contatto con le parti in movimento del fuoribordo può causare ferimenti o morte.

### Staffa di traino

Il fuoribordo è progettato per essere trasportato in posizione verticale o inclinato tramite la staffa di traino. Usare la posizione più consona in base al tipo di imbarcazione.

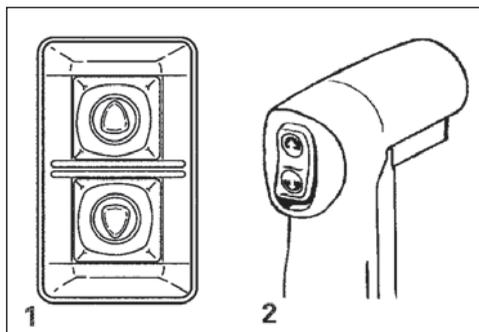
**Per agganciare la staffa** — Inclinare completamente il fuoribordo usando il controllo inclinazione all'interno dell'imbarcazione o il controllo di inclinazione per il traino (lato babordo o tribordo del motore in base alla configurazione).

Abbassare la staffa di traino. Un dente d'arresto bloccherà la staffa in posizione.

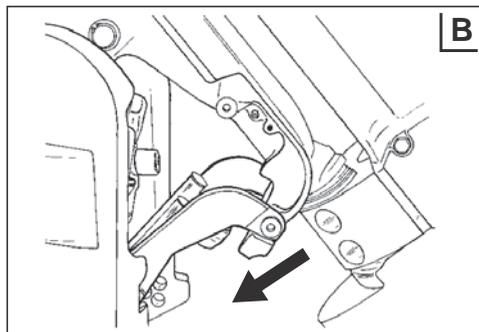


DR5081

Abbassare il fuoribordo fino a quando la staffa di traino si blocca in posizione sulle staffe di poppa (vedere "B" di seguito).



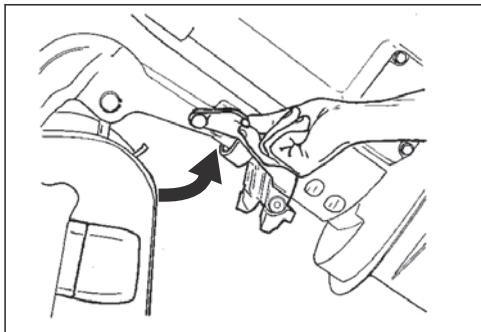
1. Controllo di inclinazione per il traino DR3964
2. Controllo inclinazione all'interno dell'imbarcazione DRC4014



DR5073

## Utilizzo del Fuoribordo Evinrude E-TEC

**Per sganciare la staffa** — Inclinare completamente il fuoribordo. Riportare la staffa di traino nella sua posizione di blocco. Abbassare il fuoribordo in posizione verticale.



DR5074

## Trasporto/Rimessaggio

### ⚠ AVVERTENZA

Una piccola quantità di carburante può essere rilasciata quando la tubazione del carburante viene disconnessa.

Asciugare sempre spandimenti di carburante.

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva in particolari condizioni. Evitare spandimenti di carburante dai flessibili disconnessi.

Fare molta attenzione quando si lavora sul sistema di alimentazione. Indossare occhiali protettivi e operare sempre in un'area ben ventilata. Eliminare tutte le fonti di calore e accertarsi che non vi siano fiamme vive o altre possibili fonti di incendio.

Asciugare sempre spandimenti di carburante.

Se il fuoribordo viene rimosso dalla barca per il trasporto o per il rimessaggio, è **OBBLIGATORIO** sigillare le tubazioni dell'olio e del carburante per evitare perdite e prevenire contaminazioni del sistema di lubrificazione o di alimentazione.

Eseguire il priming del sistema di lubrificazione prima di utilizzare nuovamente il fuoribordo. Fare riferimento a **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.

# Controllo pre-navigazione

## AVVERTENZA

Eseguire sempre un'ispezione preventiva prima di utilizzare l'imbarcazione. Controllare il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici. Risolvere i problemi PRIMA di lasciare il molo. Verificare che tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge sia a bordo.

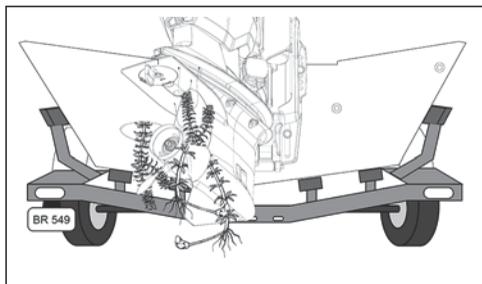
Prima di effettuare le seguenti verifiche il motore (o i motori) deve essere SPENTO ed il cordino deve essere rimosso dall'interruttore di arresto motore. Avviare il motore (o i motori) solo dopo aver effettuato tutti i controlli ed aver verificato il corretto funzionamento.

| VOCE                                                    | FUNZIONAMENTO                                                                                                                                                | ✓ |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Scafo                                                   | Ispezione.                                                                                                                                                   |   |
| Elica                                                   | Controllare lo stato dell'elica. Sostituire o riparare un'elica danneggiata.                                                                                 |   |
| Sistema di raffreddamento                               | Ispezionare le griglie di aspirazione dell'acqua.                                                                                                            |   |
| Equipaggiamento di sicurezza                            | Verificare l'equipaggiamento di sicurezza sia a bordo.                                                                                                       |   |
| Livello dell'olio                                       | Controllare. Rabboccare quando necessario.                                                                                                                   |   |
| Sentina                                                 | Scaricare. Verificare che i tappi di scarico siano inseriti correttamente.                                                                                   |   |
| Batteria                                                | Verificare che le connessioni della batteria siano pulite, serrate e isolate. Verificare che la batteria e relativo contenitore siano fissati correttamente. |   |
| Livello carburante                                      | Controllare. Rabboccare quando necessario.                                                                                                                   |   |
| Luci di navigazione                                     | Accertarsi del funzionamento.                                                                                                                                |   |
| Sistema di virata                                       | Accertarsi del funzionamento.                                                                                                                                |   |
| Sistemi dell'imbarcazione (sirena, pompe, radio)        | Accertarsi del funzionamento.                                                                                                                                |   |
| Cordoncino                                              | Verificare le condizioni. Collegare il cordoncino all'interruttore a chiave (telecomando) o all'interruttore di arresto del motore (controllo a barra).      |   |
| Guida dell'operatore                                    | Accertare la presenza a bordo della Guida dell'operatore e relativa accessibilità.                                                                           |   |
| Interruttore di avvio del motore (controllo a barra)    | Verificare il funzionamento.                                                                                                                                 |   |
| Interruttore di arresto del motore (controllo a barra). | Verificare il funzionamento.                                                                                                                                 |   |
| Interruttore a chiave (telecomando).                    | Verificare il funzionamento.                                                                                                                                 |   |
| Interruttore/cordoncino di arresto del motore           | Verificare il funzionamento. Ricollegare il cordoncino all'interruttore a chiave (telecomando) o all'interruttore di arresto del motore (controllo a barra). |   |
| Cambio e acceleratore                                   | Accertarsi del funzionamento.                                                                                                                                |   |
| Sistema di raffreddamento                               | Accertare il funzionamento (indicatore della pompa dell'acqua).                                                                                              |   |

## Specie invasive acquatiche (AIS)

Le Specie Invasive Acquatiche (AIS) sono specie vegetali o animali non native che minacciano la diversità o l'abbondanza delle specie native. Inoltre minacciano l'ecologia naturale del corso d'acqua che infestano. Le AIS ha quasi sempre un impatto negativo sul corso d'acqua, sulle sue specie autoctone e sulle attività ricreative o commerciali che si svolgono sul corso d'acqua.

Sono esempi comuni di AIS: il trifoglio acquatico eurasiatico, l'idrilla, la lampreda di mare, la cozza zebrata, la carpa asiatica e il ghiozzo. Sono presenti altri esempi di AIS in tutti i corsi d'acqua del mondo.



AIS sul fuoribordo

010615

Un fattore tipico nelle infestazione da AIS è che le specie non native sono state introdotte dalle attività umane. Alcune AIS sono state introdotte a seguito di operazioni commerciali; tuttavia le AIS possono venire introdotte tramite attività marinare ricreative. Il trasporto di imbarcazioni da diporto e attrezzature per sport acquatici tra corsi d'acqua può essere un fattore importante nella diffusione delle AIS.

Piccoli pezzi di piante o animali appesi a un'elica, un rimorchio o un wakeboard possono trasferire abbastanza materiale biologico per stabilire un'AIS in un nuovo corso d'acqua. Le prime fasi riproduttive di molte AIS sono microscopiche; piccole quantità di acqua in una sentina, nella vasca del vivo, nel radiatore o intrappolate in un compartimento, possono contenere abbastanza organismi per stabilire un'infestazione.

Come proprietario responsabile di un'imbarcazione, DEVI fare la tua parte per prevenire la diffusione di questi autostoppisti acquatici. Controlla la tua barca ogni volta che la porti in secca! In molti casi è richiesto dalla legge, pertanto controlla attentamente le normative locali per i corsi d'acqua in cui navighi.

### **Pulisci, scarica e asciuga - Tutto, ogni volta!**

Prima di lasciare un corso d'acqua, attieniti alla procedura seguente per cercare di prevenire la diffusione di AIS.

#### ***Che siano pulite***

Prima di trasportare l'attrezzatura ispeziona e rimuovi fango, piante acquatiche, pesci o animali visibili dalla barca, dal rimorchio e da qualsiasi attrezzatura per sport acquatici.

#### ***Scaricare.***

Rimuovi tutta l'acqua dalla barca, incluse zavorra, sentina, vasca del vivo, motore e scatola del cambio. Smaltisci le esche vive che non usi più nella spazzatura.

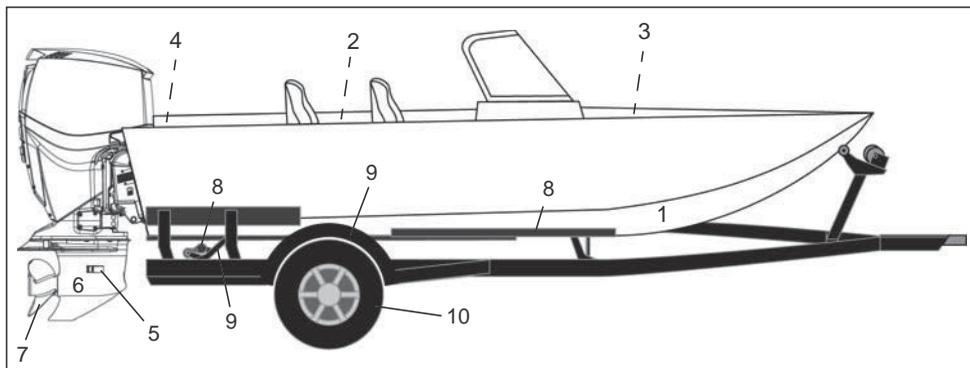
#### ***Asciugare***

Lascia asciugare completamente la barca prima di andare in qualsiasi altro specchio d'acqua.

## Lista di controllo per l'ispezione contro le AIS

Utilizza la seguente lista di controllo come guida per l'ispezione contro le AIS.

| Elementi da ispezionare |    |                                                                         | ✓ |
|-------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------|---|
| Imbarcazione            | 1  | Ispezionare lo scafo                                                    |   |
|                         | 2  | Ispezionare il pagliolo.                                                |   |
|                         | 3  | Ispezionare la vasca del vivo                                           |   |
|                         | 4  | Ispezionare il pozzetto dello specchio di poppa                         |   |
|                         |    | Ispezionare i raccordi di ingresso e uscita dell'acqua.                 |   |
|                         |    | Ispezionare le ancore e i cavi.                                         |   |
|                         |    | Ispezionare la scaletta d'imbarco.                                      |   |
|                         |    | Ispezionare i trasduttori o altri accessori sullo scafo.                |   |
| Accessori               |    | Ispezionare l'attrezzatura da pesca e le lenze.                         |   |
|                         |    | Ispezionare i secchi per esche.                                         |   |
|                         |    | Ispezionare i retini da pesca                                           |   |
|                         |    | Ispezionare le attrezzature per sport acquatici (sci, wakeboard, ecc.). |   |
|                         |    | Ispezionare le funi di traino.                                          |   |
| Fuoribordo              | 5  | Ispezionare le griglie di aspirazione dell'acqua.                       |   |
|                         | 6  | Ispezionare la scatola del cambio.                                      |   |
|                         | 7  | Ispezionare l'elica.                                                    |   |
| Carrello                | 8  | Ispezionare ganci e/o rulli                                             |   |
|                         | 9  | Ispezionare paraurti e telaio.                                          |   |
|                         | 10 | Ispezionare pneumatici e ruote (compresa la ruota di scorta)            |   |
|                         |    | Ispezionare la targa e le staffe.                                       |   |
|                         |    | Ispezionare luci e cablaggi.                                            |   |



***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®



---

# Manutenzione

# Informazioni per l'installazione del controllo emissioni del motore

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell'assistenza da parte di BRP o dell'intervento di concessionari autorizzati *Evinrude*. Benché un concessionario *Evinrude* autorizzato abbia una conoscenza tecnica approfondita e possieda gli strumenti per la manutenzione di motori fuoribordo *Evinrude*, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all'intervento di un concessionario *Evinrude* autorizzato o di un'altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale.

Per le richieste di intervento in garanzia relativamente alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari *Evinrude* autorizzati. Per maggiori informazioni consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'EPA (Agenzia per la protezione dell'ambiente) degli Stati Uniti qui acclusa. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione **Requisiti carburante** del presente manuale. Nonostante sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% applicabile a questo motore. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

## Responsabilità del produttore

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, su ciascun fuoribordo deve essere applicata un'etichetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le specifiche del motore.

## Responsabilità del concessionario

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di fuoribordo *Evinrude* più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono rientrare nelle caratteristiche tecniche della fabbrica così come pubblicate.

La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il fuoribordo in alcun modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, come ad esempio le regolazioni per l'altitudine.

## Responsabilità del proprietario

Il proprietario/l'operatore deve fare effettuare la manutenzione del motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il possessore/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le caratteristiche tecniche di fabbrica prefissate.

Alterazioni al sistema di alimentazione del carburante per modificare la potenza o i livelli di emissione oltre le impostazioni o le specifiche del costruttore invalideranno la garanzia del prodotto.

### ***Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA***

Tutti i fuoribordo *Evinrude* a partire dal 1999 e più recenti prodotti da BRP sono certificati in base alle norme EPA e soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico causato da nuovi motori marini con accensione a scintilla. Tale certificazione è soggetta a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del progetto. Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile vedere:

U.S. Environmental Protection Agency  
Office of Transportation and Air Quality  
Certification Division  
Gasoline Engine Compliance Center  
2000 Traverwood Drive  
Ann Arbor, MI 48105

#### **Sito Web Internet dell'EPA:**

[www.epa.gov/otaq](http://www.epa.gov/otaq)

## Programma di manutenzione

Le ispezioni di routine e manutenzione sono necessarie per prolungare la vita del fuoribordo. La seguente tabella fornisce le linee guida per le ispezioni e per la manutenzione da eseguire presso un concessionario autorizzato.

**IMPORTANTE:** I motori fuoribordo impiegati per noleggio, per scopi commerciali o altri utilizzi a lunga durata, richiedono ispezioni e manutenzioni più frequenti. Regolare la frequenza degli interventi in base alle condizioni di funzionamento e ambientali.

| Descrizione                                                                                                  | Prodotto per la cura del motore | Ogni 300 ore o 3 anni <sup>(1)</sup> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Anodi anticorrosione <sup>(2)</sup>                                                                          |                                 | ✓                                    |
| Cavi e collegamenti elettrici e di accensione: verificare l'assenza di usura e danneggiamenti                |                                 | ✓                                    |
| Struttura montaggio motore per lo specchio di poppa, serrare (54 Nm)                                         |                                 | ✓                                    |
| Chiusure, ispezionare componenti allentati                                                                   |                                 | ✓                                    |
| Componenti sistema di alimentazione e di iniezione dell'olio, ispezione e riparazione perdite <sup>(3)</sup> |                                 | ✓                                    |
| Filtro dell'olio, sostituire <sup>(4)</sup>                                                                  |                                 | ✓                                    |
| Lubrificante scatola degli ingranaggi, sostituire                                                            | A                               | ✓                                    |
| Ingrassatori, lubrificare i raccordi <sup>(2)</sup>                                                          | C                               | ✓                                    |
| Isolamento silenziatore: ispezionare e, se necessario, sostituire (solo modelli 40–90 HP)                    |                                 | ✓                                    |
| Filtro olio: sostituire (solo modelli V4 e V6)                                                               |                                 | ✓                                    |
| Sistema servoassistito di assetto/inclinazione e livello del liquido, ispezionare                            | B                               | ✓                                    |
| Scanalature asse dell'elica, ispezione e lubrificazione <sup>(2)</sup>                                       | C                               | ✓                                    |
| Candele, controllare e sostituire se necessario <sup>(3)</sup>                                               |                                 | ✓                                    |
| Albero pignone del motorino di avviamento, ispezionare e lubrificare (solo modelli con avviamento elettrico) | D                               | ✓                                    |
| Timoneria: ispezionare e lubrificare                                                                         | C                               | ✓                                    |
| Valvola del termostato e della pressione, ispezionare <sup>(3)</sup>                                         |                                 | ✓                                    |
| Cavo dell'acceleratore e del cambio: ispezionare                                                             |                                 | ✓                                    |
| Pompa acqua, controllare o, se necessario, sostituire                                                        |                                 | ✓                                    |

(1) Utilizzo medio da diporto. L'utilizzo commerciale, intenso o in acque salate o inquinate richiede interventi di ispezione e manutenzione più frequenti (si consigliano controlli ogni anno).

(2) Annualmente per l'utilizzo in acque salate – Consultare **Assistenza** a pagina 45.

(3) Componenti correlati alle emissioni. Fare riferimento a **Responsabilità del proprietario** a pagina 42, **Informazioni sulla garanzia del prodotto** a pagina 67 e, se applicabile, **Normativa California Emission Control – Dichiarazione di garanzia** a pagina 74.

(4) Sostituire annualmente il filtro del carburante mon- tato sull'imbarcazione. Fare riferimento a **Filtri carburante installati sull'imbarcazione** a pagina 57.

**A.** Lubrificante per scatola ingranaggi *HPF Pro* in applicazioni commerciali o ad alte prestazioni

**B.** Fluido biodegradabile TNT *Evinrude*

**C.** Grasso *Triple-Guard*

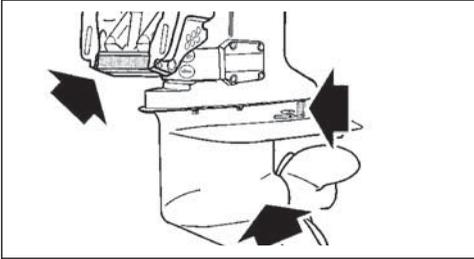
**D.** SOLO Starter Bendix Lube, P/N337016

## Anodi anticorrosione

### AVVISO

**Non verniciare MAI l'anodo, i suoi fermagli e la superficie di montaggio. La vernice riduce la sua protezione anticorrosione.**

Il fuoribordo è dotato di uno o più anodi di protezione dalla corrosione galvanica. La disintegrazione degli anodi è normale e indica un funzionamento corretto. Controllare ciascun anodo periodicamente. Sostituirli se si sono ridotti a meno di 2/3 delle dimensioni originali. Rivolgersi al concessionario per la sostituzione dei componenti.



Anodo anticorrosione

DR5082

La corrosione galvanica distrugge le parti metalliche immerse e si verifica sia in acqua dolce, sia in quella salata. Tuttavia, in acqua salata, salmastra e inquinata il processo di corrosione sarà più rapido.

L'applicazione sull'imbarcazione o sul fuoribordo di vernici antivegetative a base metallica nonché l'utilizzo di fonti di alimentazione non installate correttamente nella zona di ormeggio, contribuiranno ad accelerare il processo di corrosione.

## Risciacquo

### AVVISO

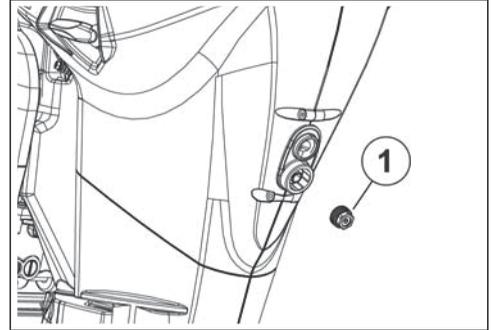
**In caso di impossibilità di collocare il fuoribordo nella posizione verticale consigliata, assicurarsi che il sistema di raffreddamento sia completamente svuotato. Non posizionare mai la scatola ingranaggi più in alto del blocco motore. L'eventuale acqua rimasta nei condotti di scarico può penetrare nei cilindri provocando seri danni.**

Risciacquare il fuoribordo con acqua dolce dopo l'utilizzo in acque salmastre, salate o inquinate per

minimizzare l'accumulo di incrostazioni e depositi di fango all'interno del circuito di raffreddamento. È possibile risciacquare il fuoribordo sul rimorchio o sul molo. Posizionare il fuoribordo verticalmente verso il basso in un'area ben ventilata.

### Utilizzo dell'apertura di risciacquo della copertura inferiore del motore

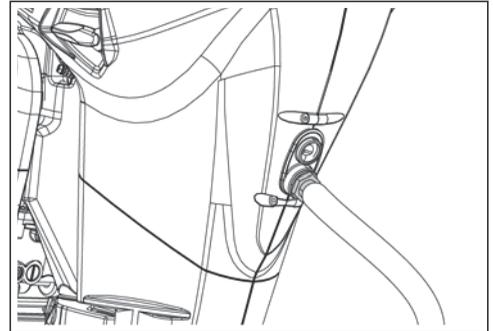
- 1) Collocare il fuoribordo in un'area con un buon drenaggio.
- 2) Rimuovere il restrittore dalla porta di risciacquo.



1. Restrittore

010774

- 2) Collegare un flessibile da giardino alla porta di risciacquo.



010775

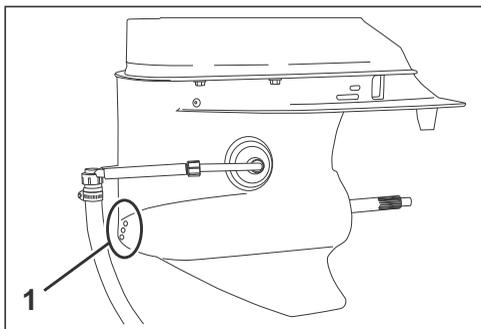
- 4) Aprire l'acqua. Per un buon risciacquo **non** è necessario avviare il motore.
- 5) Lasciare il fuoribordo in posizione verticale per il tempo necessario allo spurgo completo del blocco motore.

**IMPORTANTE:** ASSICURARSI di installare il restrittore dopo il risciacquo per evitare il surriscaldamento del motore.

## Manutenzione

### Utilizzo del dispositivo di risciacquo della scatola ingranaggi

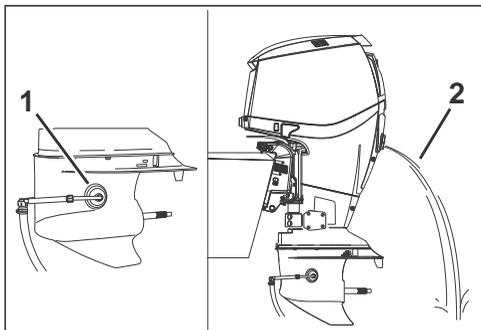
- 1) Collocare il fuoribordo in un'area con un buon drenaggio.
- 2) Se presenti, coprire temporaneamente i sei piccoli fori ausiliari di presa d'acqua posizionati davanti alla scatola ingranaggi con nastro adesivo robusto in modo da garantire un afflusso sufficiente di acqua alla testata dalle prese d'acqua. L'acqua può essere scaricata dalle prese ausiliarie, con conseguente surriscaldamento del motore. Ricordare di aprire i fori dopo il risciacquo del motore.



1. Fori di presa d'acqua ausiliari

008358

- 3) Rimuovere l'elica e posizionare la leva del cambio in FOLLE.
- 4) Connettere un flessibile da giardino al dispositivo di risciacquo e applicarlo alla scatola ingranaggi.
- 5) Aprire l'acqua. Mantenere la pressione dell'acqua da 140 a 300 kPa.
- 6) Avviare il motore e farlo FUNZIONARE IN FOLLE. Risciacquare il motore per almeno cinque minuti. Dall'apertura di scarico deve uscire un flusso costante d'acqua.



1. Dispositivo di risciacquo  
2. Flusso d'acqua

008527

- 7) Spegnerne il motore. Lasciare il fuoribordo in posizione verticale per il tempo necessario allo spurgo completo del blocco motore.

## Fusibile

Un fusibile bruciato non permetterà al motore di avviarsi. Sostituirlo con un fusibile della stessa capacità. Viene fornito un fusibile di riserva.

L'interruzione ripetuta di un fusibile può potenzialmente indicare un problema grave. Non sostituirlo con un fusibile di capacità superiore; rivolgersi al concessionario per l'assistenza.

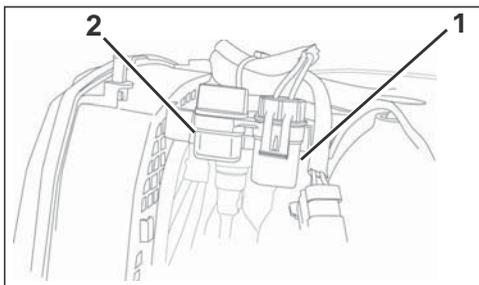
## Sostituzione fusibili

### AVVISO

Utilizzare esclusivamente fusibili della stessa capacità. Il fuoribordo *Evinrude E-TEC* utilizza fusibili da 10 A. L'errata installazione del coperchio dei fusibili potrebbe provocare problemi elettrici.

Rimuovere la carenatura del motore. Installare il fusibile di riserva al posto del fusibile guasto.

Scogliere il fusibile dalla presa tirando verso il basso il gancio del fusibile. Installare il fusibile di riserva al posto del fusibile guasto.



Modelli V4 & V6 60°

004999

1. Fusibile (babordo)
2. Fusibile di riserva

## Rifinitura scafo

Le condizioni del fondo dell'imbarcazione influenzano le prestazioni. La vegetazione marina oppure la verniciatura della parte inferiore potrebbero ridurre la velocità e l'efficienza nei consumi.

Per ottenere le massime prestazioni, tenere pulita la superficie di navigazione dell'imbarcazione risciacquandola con acqua dolce e asciugandola. Applicare uno strato di spray anticorrosione *Evinrude* su ogni superficie soggetta a corrosione ma non sugli anodi anticorrosione.

## Finitura esterna fuoribordo

### AVVISO

Quando si traina il fuoribordo **NON** coprire il motore con un telo, questo potrebbe opacizzare la finitura delle coperture del motore.

Periodicamente lavare completamente fuoribordo e imbarcazione con acqua e sapone e applicare uno strato di cera per automobili. Durante il lavaggio del fuoribordo, non rimuovere la carenatura.

## Riparazione dei graffi

I graffi superficiali sulle coperture superiore e inferiore del motore possono essere verniciati.

**IMPORTANTE:** Il vostro concessionario dispone degli strumenti professionali e delle vernici adatte per riparare correttamente i graffi. Rivolgersi al concessionario per riparare graffi profondi.

## Candele

### ⚠ ATTENZIONE

Il sistema di accensione presenta un elevato rischio di scosse elettriche. Prestare la massima cautela per evitare scosse elettriche o lesioni dovute alle stesse. Non maneggiare i componenti principali o secondari del sistema di accensione durante l'avviamento o il funzionamento del motore.

### AVVISO

Le candele di ricambio **DEVONO** essere del tipo corretto.

L'assistenza per le candele deve essere eseguita da un *concessionario* Evinrude E-TEC. Una manutenzione inadeguata delle candele può causare danni al motore.

## Cicli di lavoro motore marino

### AVVISO

Alcuni profili e condizioni di funzionamento possono causare un'usura prematura delle candele rispetto a quanto previsto. In base all'utilizzo specifico, potrebbe essere necessario riprogrammare gli interventi di manutenzione sulle candele.

La normativa International Council of Marine Industry Associations (ICOMIA) Standard 36-88 impone che il ciclo di lavoro di un motore marino sia definito secondo studi documentati. Un ciclo di lavoro è un profilo relativo al funzionamento e all'utilizzo del motore. Il ciclo di lavoro è utilizzato per determinare la durata e i requisiti di manutenzione medi delle candele sui fuoribordo *Evinrude E-TEC*.

#### Ciclo di lavoro motore marino ICOMIA

| Velocità motore espressa come percentuale della velocità nominale (giri/min) | Tempo ai giri/min specificati (percentuale del totale del tempo di funzionamento motore). |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| MINIMO                                                                       | 40%                                                                                       |
| 40%                                                                          | 25%                                                                                       |
| 60%                                                                          | 15%                                                                                       |
| 80%                                                                          | 14%                                                                                       |
| 100%                                                                         | 6%                                                                                        |

## Fuoribordo sommerso

Se il motore è stato sommerso dall'acqua, **disponetene la manutenzione subito dopo il recupero**. Se non fosse possibile farlo revisionare immediatamente, reimmergerlo in acqua dolce per evitare esposizione all'aria.

Dopo l'immersione, tutti i sistemi idraulici, di alimentazione ed elettrici dell'imbarcazione e del motore devono essere ispezionati per rilevare eventuali infiltrazioni d'acqua. Per tale operazione rivolgersi al concessionario.

## Rimessaggio

### ⚠ AVVERTENZA

**NON avviare il motore in luoghi chiusi o in assenza di un'adeguata ventilazione, né permettere ai fumi di scarico di accumularsi in aree poco ventilate. Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare gravi danni cerebrali o morte.**

### ⚠ AVVERTENZA

**Prevenire le lesioni derivanti componenti in movimento del motore. Prima dell'avviamento del fuoribordo:**

- Mettere in FOLLE.
- Tenere mani, indumenti e capelli lontani dal gruppo motore.

**Rimuovere l'elica.**

### AVVISO

**Le variazioni di temperatura e umidità durante i periodi di rimessaggio possono causare corrosione dei componenti interni del motore.**

Assicurare protezione da condizioni ambientali che possano danneggiare il fuoribordo. La garanzia non copre danni al motore causati da tali condizioni.

Il rimessaggio invernale prepara il fuoribordo per il rimessaggio a lungo termine durante la stagione invernale. Durante il rimessaggio invernale, il motore è "nebulizzato" con olio per proteggere i componenti interni del motore. Fare riferimento a **Rimessaggio lungo (rimessaggio invernale)** a pagina 48.

**Stabilizzare l'invio di carburante.** I residui di carburante nel serbatoio possono ossidarsi causando perdita di ottani e formazione di depositi nel sistema di alimentazione.

Utilizzare *Evinrude 2+4 Fuel Conditioner* per impedire la formazione di depositi di gomma o lacche nei componenti del sistema di alimentazione. Fare riferimento a **Funzionamento** a pagina 19.

Se il fuoribordo viene rimosso dalla barca per il trasporto o per il rimessaggio, è **OBBLIGATORIO** sigillare le tubazioni dell'olio e del carburante per evitare perdite e prevenire contaminazioni del sistema di lubrificazione o di alimentazione.

Eseguire il priming del sistema di lubrificazione prima di utilizzare nuovamente il fuoribordo. Fare riferimento a **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.

### Rimessaggio breve (in uso)

Se si deve inclinare il fuoribordo per rimuoverlo dall'acqua, abbassarlo e far spurgare completamente il sistema di raffreddamento. Fra gli utilizzi, rimessaggio il fuoribordo in posizione verticale.

### Rimessaggio lungo (rimessaggio invernale)

### ⚠ AVVERTENZA

**Il fuoribordo deve trovarsi in FOLLE prima di eseguire il rimessaggio invernale. L'avvio del fuoribordo con la marcia inserita potrebbe causare danni personali.**

**In caso di rimessaggio invernale su rimorchio, rimuovere l'elica prima di eseguire la procedura. La mancata rimozione dell'elica potrebbe causare lesioni personali o letali.**

**Nota:** È possibile utilizzare la procedura di rimessaggio a lungo termine per eseguire il priming del sistema di lubrificazione.

Il rimessaggio invernale richiede una sequenza precisa di azioni.

Seguire attentamente la procedura di rimessaggio invernale per il proprio fuoribordo.

- Controllo remoto
- Controllo a barra
- Telecomando con acceleratore a pedale

In caso di dubbi sulla procedura, contattare il proprio rivenditore.

Il fuoribordo è in modalità rimessaggio invernale quando in motore funziona al minimo veloce e:

- L'indicatore *SystemCheck* (se presente) lampeggia.
- L'indicatore *ICON* (se presente) visualizza il messaggio di rimessaggio invernale.

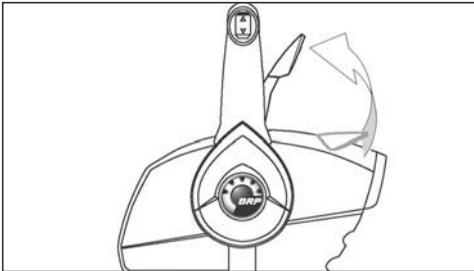
## Preparazione

Il rimessaggio invernale può essere in acqua. **In caso di rimessaggio invernale in acqua**, accertarsi che le griglie di presa d'acqua siano al di sotto della superficie dell'acqua.

- 1) Stabilizzare l'alimentazione del motore. Aggiungere **2+4 Fuel Conditioner** seguendo le istruzioni riportate sulla confezione. Riempire il serbatoio del carburante.
- 2) **In caso di rimessaggio invernale su rimorchio**, rimuovere l'elica. Collegare un flessibile da giardino alla presa d'acqua e aprire l'acqua. Fare riferimento a **Risciacquo** a pagina 45.
- 3) Il fuoribordo **deve** essere in **FOLLE**, e il telecomando e il cambio devono essere in posizione di **FOLLE** durante l'intera durata della procedura di rimessaggio invernale.

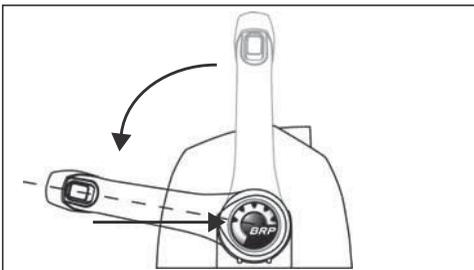
## Fuoribordo a telecomando

- 1) **Per i comandi a montaggio laterale**, sollevare la leva del minimo veloce. Avviare il fuoribordo. Il fuoribordo funzionerà al minimo lento.

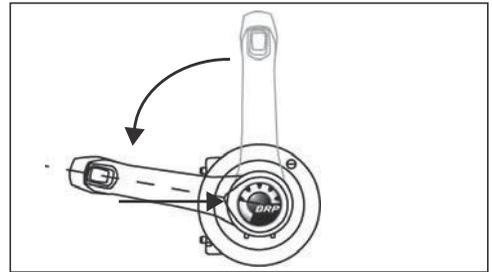


Comando a montaggio laterale – Tipico 006455A

**Per i comandi a chiesuola o laterali nascosti**, premere il pulsante di minimo veloce e portare completamente in avanti la maniglia dell'acceleratore. Avviare il fuoribordo. Il fuoribordo funzionerà al minimo lento.



Comando a chiesuola – Tipico 006456



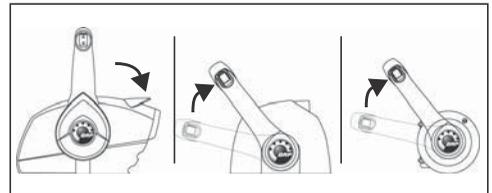
Comando a montaggio laterale nascosto – Tipico 006457

- 2) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi:

**Per i comandi a montaggio laterale**, abbassare la leva del minimo veloce.

**Per i comandi a chiesuola o laterali nascosti**, riportare l'impugnatura dell'acceleratore in posizione di **FOLLE**.

Il fuoribordo continuerà a funzionare al minimo lento.



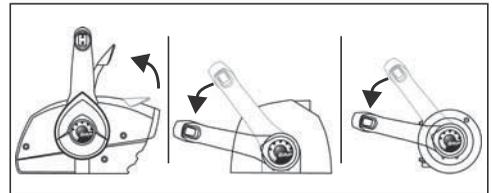
006458

- 3) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi:

**Per i comandi a montaggio laterale**, risolvere la leva del minimo veloce.

**Per i comandi a chiesuola o laterali nascosti**, riportare completamente in avanti la maniglia dell'acceleratore.

Il motore accelererà al minimo veloce e si ap- pannerà.



006459

- 4) Consentire al fuoribordo di funzionare fino allo spegnimento automatico (da uno a due minuti).

## Manutenzione

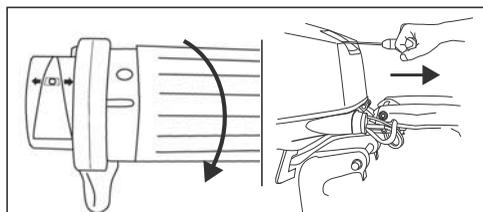
La procedura di rimessaggio invernale è completa quando il motore si spegne.

- **Se il fuoribordo NON SI SPEGNE**, è probabile non si sia utilizzato il pulsante o la leva del minimo veloce e che sia stata ingranata la marcia.
- **In caso di funzionamento oltre 3.000 giri/min.**, potrebbe essere stata inserita una marcia.

In qualsiasi caso, posizionare immediatamente l'interruttore su OFF e ripetere la procedura dall'in-izio.

### Motori fuoribordo con controllo a barra

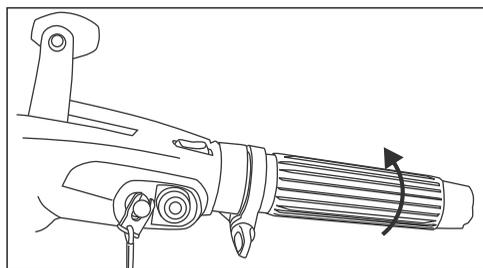
- 1) Portare completamente in avanti l'impugnatura dell'acceleratore. Avviare il fuoribordo. Il fuoribordo funzionerà al minimo lento.



Controllo a barra – Tipico

007036  
007037

- 2) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi, posizionare l'impugnatura dell'acceleratore al MINIMO. Il fuoribordo continuerà a funzionare al minimo lento.



007038

- 3) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi, riportare completamente in avanti l'impugnatura dell'acceleratore. Il motore accelererà al minimo veloce e si appannerà.
- 4) Consentire al fuoribordo di funzionare fino allo spegnimento automatico (da uno a due minuti).

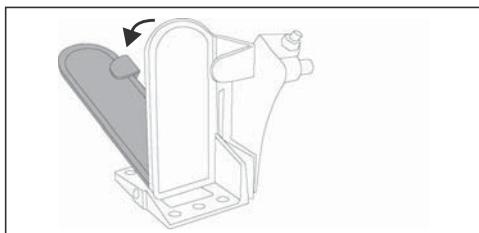
La procedura di rimessaggio invernale è completa quando il motore si spegne.

- **Se il fuoribordo NON SI SPEGNE**, è probabile non si sia utilizzato il pulsante o la leva del minimo veloce e che sia stata ingranata la marcia.
- **In caso di funzionamento oltre 3000 giri/min.**, potrebbe essere stata inserita una marcia.

In qualsiasi caso, posizionare immediatamente l'interruttore su OFF e ripetere la procedura dall'in-izio.

### Fuoribordo con telecomando con acceleratore a pedale

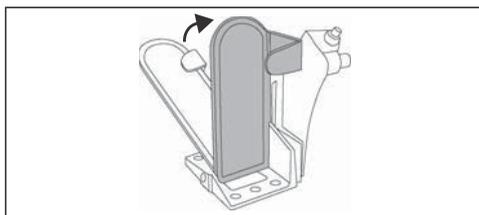
- 1) Portare l'acceleratore a pedale completamente in avanti. Avviare il fuoribordo. Il fuoribordo funzionerà al minimo lento.



Acceleratore a pedale – Tipico

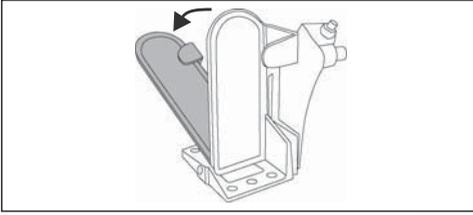
006454

- 2) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi, rimuovere il piede dell'acceleratore a pedale per riportare l'acceleratore al MINIMO. Il fuoribordo continuerà a funzionare al minimo lento.



006466

- 3) Dopo il funzionamento del fuoribordo per almeno 15 secondi, riportare completamente in avanti l'acceleratore a pedale. Il motore accelererà al minimo veloce e si appannerà.



006454

- 4) Consentire al fuoribordo di funzionare fino allo spegnimento automatico (da uno a due minuti).

La procedura di rimessaggio invernale è completa quando il motore si spegne.

- **Se il fuoribordo NON SI SPEGNE**, è probabile non si sia utilizzato il pulsante o la leva del minimo veloce e che sia stata ingranata la marcia.
- **In caso di funzionamento oltre 3.000 giri/min.**, potrebbe essere stata inserita una marcia.

In qualsiasi caso, posizionare immediatamente l'interruttore su OFF e ripetere la procedura dall'inizio.

### **Dopo il rimessaggio invernale - Tutti i modelli di fuoribordo**

#### **AVVISO**

**Al termine della procedura di rimessaggio invernale, lasciare il fuoribordo in posizione verticale per il tempo necessario allo spurgo completo del blocco motore. Se in dotazione, scollegare il tachimetro dall'attacco superiore ed espellere l'acqua dal flessibile utilizzando un getto d'aria a massimo 172 kPa. Ricollegare il sensore del tachimetro dopo aver spurgato tutta l'acqua.**

- 1) Dopo lo spegnimento del motore, portare la chiave di accensione su OFF. (Collegare il fermaglio all'interruttore di arresto del motore/interruttore a chiave). 2) In caso di rimessaggio invernale su rimorchio, chiudere l'acqua e scollegare il flessibile da giardino.
- 2) **In caso di rimessaggio invernale su rimorchio**, chiudere l'acqua e scollegare il flessibile da giardino. Ingrassare le scanalature dell'asse dell'elica con il lubrificante consigliato e ripristinare l'elica.
- 3) Rabboccare il serbatoio dell'olio.

Durante la procedura di rimessaggio invernale, viene utilizzato ulteriore olio motore. Pertanto, sul calcagnolo sotto la scatola ingranaggi potrebbe essere presente olio. **Ciò è normale.**

Evitare possibili macchie di olio collocando un panno oppure un apposito contenitore sotto all'elica e al calcagnolo per tutta la durata del rimessaggio.

### **Controllo di inizio stagione**

Prelevare il motore dal rimessaggio e prepararlo per una stagione di esercizio affidabile eseguendo un controllo generale e alcune misure di manutenzione preventiva.

Esaminare tutti i dispositivi di fissaggio allentati o rimossi. Sostituire le parti danneggiate o mancanti con *ricambi originali Evinrude* o equivalenti. Verificare che non vi siano perdite dalla scatola ingranaggi. In caso di perdite, sostituire le guarnizioni di tenuta della scatola ingranaggi. Rivolgersi al concessionario.

**IMPORTANTE:** Il lubrificante per la scatola ingranaggi è **denso e trasparente**. Non confonderlo con l'olio motore che generalmente appare sul calcagnolo dopo aver eseguito la procedura di rimessaggio invernale.

**Anodi anticorrosione** — Controllare le condizioni. Fare riferimento a **Anodi anticorrosione** a pagina 45.

## Manutenzione

**Batteria** — Caricare completamente. Fare riferimento a **Batteria** a pagina 57.

### **AVVERTENZA**

**Non utilizzare batterie di soccorso e cavi di accoppiamento per avviare il fuoribordo. I vapori della benzina possono causare esplosioni o incendi con rischio di danni a beni, lesioni personali o letali.**

Esaminare la procedura di autodiagnosi del sistema di allarme del fuoribordo. Accertarsi che in sede di avviamento dopo rimessaggio il sistema di allarme esegua l'autodiagnosi correttamente. In caso contrario, rivolgersi al concessionario.

### **AVVISO**

**Non far funzionare il fuoribordo, anche se per un breve periodo, senza l'alimentazione dell'acqua.**

In base alla procedura **Avvio e arresto del motore** a pagina 19, avviare il fuoribordo. Se il fuoribordo ha eseguito il rimessaggio invernale automatico, emetterà una nuvoletta di fumo al primo avvio.

Facendo funzionare il motore al minimo, controllare quanto segue:

Osservare la qualità di funzionamento. Nel caso non fosse soddisfacente, fare riferimento a **Individuazione e risoluzione dei problemi** a pagina 53 o rivolgersi al concessionario.

Verificare il funzionamento della pompa dell'acqua. L'acqua deve fluire attraverso l'indicatore della pompa dell'acqua con un flusso continuo. In caso contrario, spegnere il fuoribordo e controllare. Fare riferimento a **Surriscaldamento del motore** a pagina 32.

Spegnere il fuoribordo e controllare che non vi siano perdite nel sistema di alimentazione.

### **AVVERTENZA**

**In caso di mancata verifica della presenza di perdite di carburante, un'eventuale perdita potrebbe passare inosservata, costituendo un potenziale pericolo d'incendio o di esplosione.**

## Individuazione e risoluzione dei problemi

| SINTOMO                                                | POSSIBILE CAUSA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motorino di avviamento non funzionerà più           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leva del cambio non è in FOLLE.</li> <li>• Fusibile bruciato.</li> <li>• La batteria è esaurita.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Il motore non parte                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non si stanno seguendo le istruzioni per l'avvio. Fare riferimento a <b>Avvio e arresto del motore</b> a pagina 19.</li> <li>• Priming del sistema di alimentazione non eseguito dopo l'esaurimento del carburante. Fare riferimento a <b>Funzionamento</b> a pagina 19.</li> <li>• Serbatoio del carburante vuoto.</li> <li>• Flessibile di alimentazione aggrovigliato.</li> <li>• Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione.</li> <li>• Filtro del carburante intasato.</li> <li>• Candele non corrette. Fare riferimento a <b>Assistenza</b> a pagina 45.</li> <li>• Distanza errata degli elettrodi delle candele, candele incrostate, bruciate o bagnate.</li> <li>• Spia "Water Temp" o "Hot" intermittente, consultare <b>Monitoraggio motore</b> a pagina 30 e <b>Surriscaldamento del motore</b> a pagina 32.</li> <li>• Spia "Check Engine" o "Chk Eng" intermittente, consultare <b>Monitoraggio motore</b> a pagina 30.</li> </ul> |
| Il motore non rimane correttamente al minimo           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detriti sull'elica.</li> <li>• Candele danneggiate o non corrette. Fare riferimento a <b>Assistenza</b> a pagina 45.</li> <li>• Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Il motore perde potenza                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modalità di protezione S.A.F.E. attivata. Fare riferimento a <b>Monitoraggio motore</b> a pagina 30.</li> <li>• Prese d'acqua intasate e anomalie al sistema di raffreddamento. Fare riferimento a <b>Surriscaldamento del motore</b> a pagina 32.</li> <li>• Candele danneggiate o non corrette. Fare riferimento a <b>Assistenza</b> a pagina 45.</li> <li>• Filtro del carburante intasato.</li> <li>• Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione.</li> <li>• Malfunzionamento del sistema di lubrificazione.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Il motore funziona ma fornisce poca o nessuna trazione | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'acceleratore deve essere resettato, fare riferimento a <b>Funzionamento</b> a pagina 19.</li> <li>• Mozzo dell'elica allentato, slittante.</li> <li>• Pale dell'elica piegate o mancanti.</li> <li>• Asse dell'elica piegato.</li> <li>• Detriti sull'elica.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il sistema di avvertimento si attiva                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare riferimento a <b>Surriscaldamento del motore</b> a pagina 32.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®



---

# Informazioni sul prodotto

## Installazione

### ⚠ AVVERTENZA

Il fuoribordo non deve superare la potenza massima indicata sulla targhetta con i dati dell'imbarcazione. Un eccesso di potenza può causare perdita di controllo. Se l'imbarcazione non è provvista di targhetta con i dati rivolgersi al concessionario o al costruttore dell'imbarcazione.

Le imbarcazioni progettate per motori fuoribordo a telecomando potrebbero risultare non idonee per l'impiego di fuoribordo a barra di pari potenza massima nominale. Contattare il proprio concessionario o il fabbricante in caso di dubbi sull'idoneità dell'imbarcazione.

Fuoribordo non idonei e altezze errate degli specchi di poppa possono provocare instabilità e perdita di controllo. Fare riferimento a Altezza dello specchio di poppa.

Impedire spostamenti laterali e possibile perdita del fuoribordo utilizzando una struttura di sostegno di dimensioni, forza e qualità adeguate. Fare riferimento a Installazione del fuoribordo a pagina 57.

Una superficie di montaggio danneggiata o troppo sottile per supportare il fuoribordo in moto può creare problemi durante il funzionamento, provocando la perdita del controllo. Assicurarsi della solidità strutturale dello specchio di poppa o della staffa di montaggio, con uno spessore tra 41 mm e 70 mm.

### AVVISO

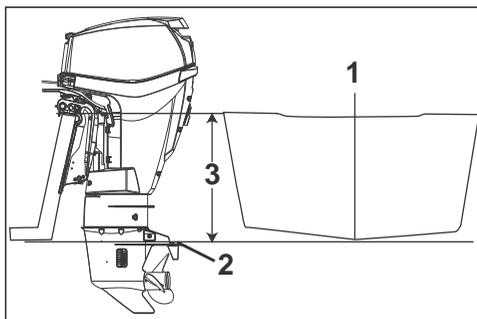
Utilizzare un apposito paranco per sollevare il motore. Consultare la sezione Caratteristiche tecniche a pagina 62 per il peso del motore.

### Altezza dello specchio di poppa

Assicurarsi che l'altezza dello specchio di poppa sia compatibile con la lunghezza del fuoribordo da installare.

- Per un'altezza dello specchio di poppa compresa da 483 a 533 mm si utilizza un fuoribordo con albero da 508 mm.
- La lunghezza dell'asse del fuoribordo installato deve essere quasi corrispondente a quella dello specchio di poppa dell'imbarcazione.
- Consultare la sezione **Caratteristiche tecniche** a pagina 62 per l'altezza dello specchio di poppa.

Determinare l'altezza dello specchio di poppa misurando il bordo superiore dello specchio di poppa lungo la mezzeria.



1. Linea centrale
2. Piastra antiventilazione
3. Altezza dello specchio di poppa

Le prestazioni dell'imbarcazione dipendono dall'altezza di montaggio del fuoribordo.

In genere, la piastra antiventilazione della scatola ingranaggi deve essere allineata al fondo dello scafo. I normali scafi a V, spesso offrono buone prestazioni con la piastra antiventilazione installata circa 25 mm al di sopra della parte inferiore dello scafo.

Verificare le prestazioni del fuoribordo e dell'imbarcazione ad altezze differenti fino a ottenere le migliori prestazioni.

**IMPORTANTE:** Accertarsi che la pressione dell'acqua nel fuoribordo non sia influenzata negativamente dall'altezza di montaggio dello stesso.

## Installazione del fuoribordo

### ⚠ AVVERTENZA

Il fuoribordo deve essere installato correttamente. Un'installazione non appropriata del fuoribordo potrebbe causare lesioni gravi, morte o danni alla proprietà. Raccomandiamo fermamente di far installare il fuoribordo al Concessionario a garanzia di un'installazione corretta.

**IMPORTANTE:** Seguire con attenzione tutte le istruzioni. La garanzia non copre i danni o i guasti al prodotto derivati dall'errata installazione del fuoribordo.

Fare riferimento a **Priming del Sistema di lubrificazione** a pagina 15.

## Filtri carburante installati sull'imbarcazione

I filtri del carburante montati sull'imbarcazione e i gruppi di filtraggio del carburante con separazione dell'acqua devono soddisfare i seguenti requisiti:

- **Flusso di carburante** – 10 mm Hg massimo calo di pressione al flusso di 76 l/hr.
- **Area filtro** – 1290 cm<sup>2</sup> (150 in.<sup>2</sup>) dell'area filtro.

Il filtro deve essere montato su una superficie rigida sopra al livello di pieno del serbatoio e in posizione accessibile per la manutenzione.

Il gruppo di filtraggio del carburante, N/P 174176, è conforme a tutti i requisiti indicati per i filtri del carburante con separazione dell'acqua.

Se presente, sostituire annualmente il filtro del carburante montato sull'imbarcazione. Richiedere il filtro carburante (25 micron), P/N502905 di ricambio al proprio concessionario.

## Batteria

### Requisiti

- 12 V, impiego gravoso, progettata per utilizzo nautico;
- Ventilata/rabboccabile o senza manutenzione; e
- Conforme ai requisiti minimi indicati nelle **Caratteristiche tecniche** a pagina 62.

Le batterie a ciclo profondo sono adatte **SE** rispettano o superano i requisiti minimi CCA.

Prima di installare cavi della batteria più lunghi oppure un interruttore della batteria, informarsi dal concessionario in merito ai requisiti del motore.

## Installazione

### ⚠ AVVERTENZA

**PRIMA** di iniziare l'installazione, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza allegate alla batteria.

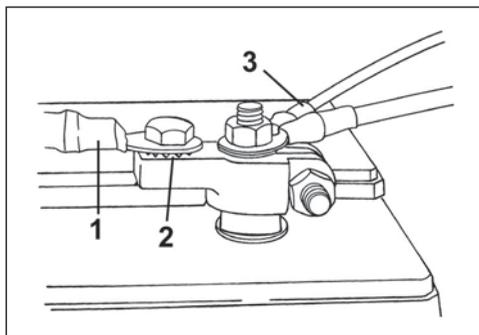
### AVVISO

Accertarsi che tutti i componenti siano puliti e non presentino segni di corrosione. Collegare prima il cavo **ROSSO (+)** al morsetto positivo (+) della batteria. Collegare il cavo **NERO (-)** al morsetto negativo (-) della batteria.

### AVVISO

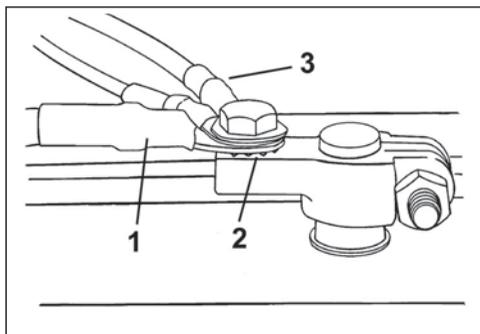
**NON** utilizzare dadi ad alette sui collegamenti della batteria anche se forniti in dotazione. I dadi ad alette possono allentarsi provocando falsi segnali di avvertimento o danni all'impianto elettrico.

Se i morsetti della batteria sono di tipo nautico, fissare ciascun cavo di alimentazione principale all'adattatore del morsetto, con una rondella dentellata sotto di esso. Installare tutti i cavi degli accessori sulla parte filettata del morsetto.



1. Cavo di alimentazione principale DR6495
2. Rondella a stella
3. Cavi accessori

Se i morsetti della batteria sono di tipo automobilistico, posizionare prima una rondella dentellata sull'adattatore del morsetto, quindi il cavo principale e i cavi degli accessori.

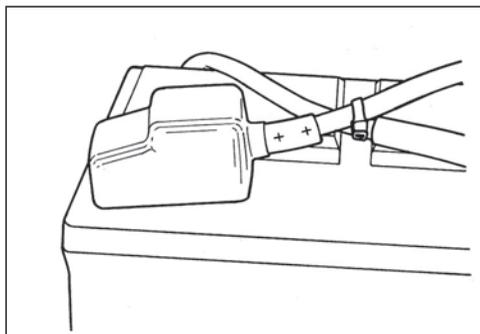


1. Cavo di alimentazione principale DR6496
2. Rondella a stella
3. Cavi accessori

Serrare saldamente tutte le connessioni e proteggerle con grasso *Triple-Guard*.

### ⚠ AVVERTENZA

Mantenere le connessioni della batteria pulite, serrate e isolate per evitare cortocircuiti o archi elettrici con conseguenti rischi di esplosione. Se il sistema di montaggio della batteria non copre i collegamenti, installare coperchi protettivi. Verificare costantemente la pulizia e il serraggio dei collegamenti.



DR5104

## Assistenza

### ⚠ AVVERTENZA

L'elettrolito della batteria è acido: maneggiare con attenzione. Nel caso in cui l'elettrolito entri in contatto con qualsiasi parte del corpo, risciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico.

Non utilizzare batterie di soccorso e cavi di accoppiamento per avviare il fuoribordo. I vapori della benzina possono causare esplosioni o incendi con rischio di danni a beni, lesioni personali o letali.

### AVVISO

Eseguire la manutenzione dei componenti elettrici esclusivamente a motore SPENTO. Prestare la massima attenzione nel distinguere i cavi e i morsetti della batteria positivi da quelli negativi.

Prima di effettuare la manutenzione del fuoribordo, rimuovere entrambi i cavi della batteria, iniziando dal cavo negativo (-). Evitare il contatto di oggetti metallici con i morsetti della batteria.

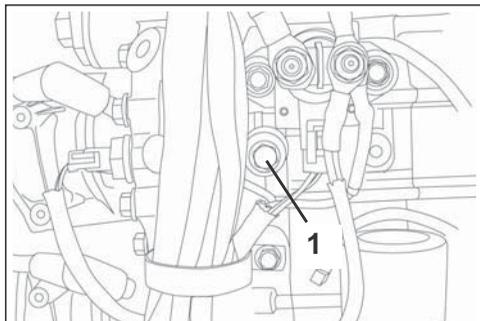
## Collegamento della batteria opzionale

Un kit di ricarica opzionale è disponibile per permettere al sistema di ricarica di caricare le batterie di avviamento e quelle accessorie contemporaneamente. Consultare il proprio concessionario per poter installare questo kit (P/N 5006253).

**IMPORTANTE:** La connessione alla batteria accessoria deve essere usata per caricare una singola batteria a 12 V o due batterie 12 V in parallelo. La connessione accessoria non deve essere usata per caricare batterie di sistemi a 24 V.

## Pressione dell'acqua

Si consiglia l'utilizzo di un indicatore di pressione dell'acqua aggiuntivo per monitorare le pressioni del sistema di raffreddamento. Notare cambiamenti della pressione dell'acqua con anticipo aiuterà a prevenire eventuali surriscaldamenti del motore. L'indicatore della pressione dell'acqua deve essere collegato nel punto giusto per assicurare letture più precise possibile. Attenersi alle istruzioni per l'installazione fornite con l'indicatore di pressione dell'acqua.



Modelli V4 & V6 60° 005000

1. Attacco pressione acqua (tribordo)

## Elica

### Scelta dell'elica

#### ⚠ AVVERTENZA

**Durante la manutenzione dell'elica, posizionare sempre il fuoribordo in posizione di FOLLE, ruotare l'interruttore a chiave su OFF e ruotare e rimuovere i cavi delle candele in modo che il motore non possa avviarsi accidentalmente.**

Per scegliere l'elica adatta al tipo di navigazione che verrà praticato, l'imbarcazione e il fuoribordo DEVONO essere provati in acqua. Rivolgersi al concessionario per l'assistenza.

**IMPORTANTE:** L'elica adatta alla propria imbarcazione, in condizioni di carico normale, permetterà al motore di avere un regime che corrisponderà ai valori intermedi della fascia dei regimi di navigazione a pieno gas. Fare riferimento a **Caratteristiche tecniche** a pagina 62.

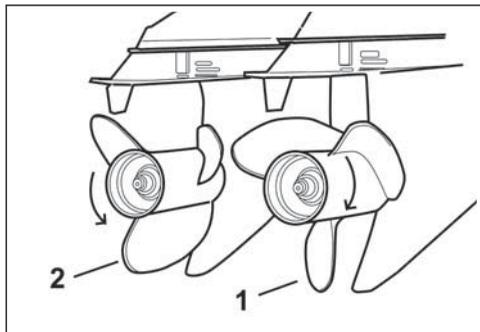
**Rotazione standard e rotazione sinistrorsa a confronto**

#### ⚠ AVVERTENZA

**Nelle configurazioni a doppio fuoribordo, controllare il corretto montaggio delle eliche su entrambi i fuoribordo prima di un utilizzo intensivo dell'imbarcazione. Passare tra MARCIA AVANTI e RETROMARCIA individualmente per ogni motore, solo a velocità minima. Se la barca si muove nelle direzioni opposte rispetto a quelle indicate dalla manopola di controllo remota, significa che è stata installata l'elica sbagliata.**

Le eliche con rotazione destrorsa sono considerate standard. Quando la barca viene spinta in avanti, l'elica ruota verso destra (in senso orario) come vista da dietro.

Le eliche con rotazione sinistrorsa sono considerate controrotanti. Quando la barca viene spinta in avanti, l'elica ruota verso sinistra (in senso antiorario) come vista da dietro.



000033

1. Verso destra (in senso orario)
2. Verso sinistra (in senso antiorario)

### Installazione

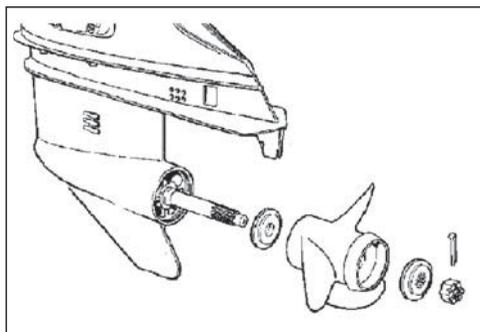
#### AVVISO

**Prima di installare l'elica, lubrificare con grasso Triple-Guard l'intero asse dell'elica. Almeno una volta all'anno rimuovere l'elica e pulirla dai detriti. Prima di reinstallare l'elica pulire l'asse dell'elica e ingrassarlo.**

Far scorrere l'anello reggisplinta sull'albero con il bordo rivolto verso poppa.

Inserire il distanziatore sull'albero e innestare le scanalature dell'asse dell'elica.

Far scorrere il distanziatore e incastrare le scanalature dell'asse dell'elica.



CO2917

## Informazioni sul prodotto

Inserire un blocco di legno fra la pala dell'elica e la piastra antiventilazione.

**Modelli 90–130 HP V4 di 20 pollici** — Installare i dadi dell'elica serrando con una coppia di 13.6-16.3 Nm.

**Modelli V4 90–130 HP da 25 pollici e tutti i modelli V6 135–300 HP** — Installare i dadi e serrarli a una coppia di 70-80 ft. lbs. (95-109 Nm). Installare il supporto sul dado dell'elica, allineare i fori del supporto e il foro della coppiglia.

**IMPORTANTE:** Se i fori della coppiglia nel dado dell'elica e l'asse dell'elica non sono allineati, serrare il dado fino ad allinearli. Non allentare.

Installare una nuova coppiglia e piegarne le estremità per fissarla.

Rimuovere il blocco di legno. Assicurarsi che il motore sia in FOLLE; fare ruotare l'elica. Questa deve girare liberamente.

## Riparazioni

### AVVISO

**Evitare o limitare l'utilizzo se l'elica è danneggiata. Conservare sempre un'elica di riserva.**

Se l'elica urta un oggetto solido, l'impatto viene assorbito dalla boccia che si trova sul mozzo, in modo da evitare danni al fuoribordo. Un impatto violento può però danneggiare il mozzo e le pale dell'elica. Danni alle pale dell'elica possono provocare vibrazioni insolite ed eccessive. Danni al mozzo possono provocare un regime eccessivamente alto del motore con scarsa trazione.

Mantenere l'elica in buone condizioni. In caso di danni di lieve entità, limare leggermente i bordi delle pale. In caso di danni gravi, rivolgersi al concessionario per la riparazione.

# Regolazioni

## Aletta di correzione assetto

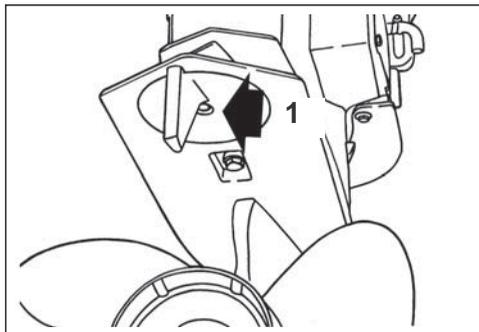
### ⚠ AVVERTENZA

Una regolazione non corretta dell'aletta di correzione assetto può rendere difficoltosa la virata.

Quando l'asse dell'elica non è parallelo alla superficie dell'acqua, l'elica produce una coppia di virata. È possibile regolare l'aletta di correzione assetto per compensare questa coppia di virata.

**IMPORTANTE:** La singola regolazione dell'aletta di correzione assetto potrà alleviare la resistenza alla virata esclusivamente per una sola combinazione di velocità, angolo del fuoribordo e condizioni di carico. Non esiste una regolazione in grado, da sola, di alleviare la resistenza alla virata a qualsiasi velocità, angolo del fuoribordo e condizione di carico. Se l'imbarcazione tende a portarsi verso sinistra o verso dritta quando il carico è distribuito uniformemente, regolare l'aletta di correzione assetto come segue:

**A fuoribordo SPENTO,** allentare la vite dell'aletta di correzione assetto. Se l'imbarcazione tendeva a destra, spostare leggermente verso destra la parte posteriore dell'aletta di correzione assetto. Se l'imbarcazione tendeva a sinistra, spostare leggermente verso sinistra la parte posteriore dell'aletta di correzione assetto.



1. Vite aletta di compensazione

DR5158

Installare i dadi dell'aletta di correzione assetto serrando a una coppia di 47-54 Nm.

Effettuare un test dell'imbarcazione e, se necessario, ripetere la procedura fino a equilibrare la resistenza alla virata.

**Installazioni con fuoribordo alto** — L'aletta di correzione assetto potrebbe essere al di sopra del livello dell'acqua durante il cambio di assetto. La resistenza alla virata potrebbe aumentare. Questa potrà essere limitata riducendo l'assetto del fuori-

**Doppio fuoribordo a rotazione standard** — Muovere entrambe le alette di compensazione nello stesso modo e nella stessa direzione.

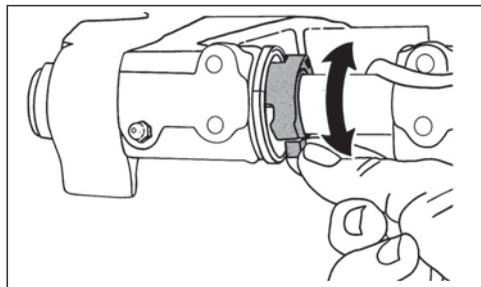
**Doppio fuoribordo (uno controrotante e uno standard)** — Impostare entrambe le alette di compensazione in posizione centrale.

## Camma di limitazione dell'inclinazione

### ⚠ AVVERTENZA

La regolazione della camma di limitazione dell'inclinazione evita che il fuoribordo si inclini completamente causando il contatto con la sede del motore nel caso in cui la scatola degli ingranaggi si scontri con un oggetto ad alta velocità. Un contatto potrebbe danneggiare il fuoribordo e l'imbarcazione, causando il ferimento degli occupanti.

Se il fuoribordo tocca la sede del motore sulla barca quando lo si inclina, regolare la camma di limitazione dell'inclinazione per limitare l'inclinazione massima in alto.



DR5157

Mettere il fuoribordo in posizione di funzionamento normale. Ruotare la camma di limitazione dell'inclinazione, tirare in avanti e verso l'alto la linguetta per RIDURRE l'inclinazione verso l'ALTO.

Controllare la regolazione, inclinare completamente il fuoribordo e, se necessario, regolare ulteriormente. Riportare il fuoribordo in posizione verticale per ogni regolazione e ripetere il controllo dopo ogni regolazione.

## Caratteristiche tecniche

| <b>Modelli V4 60° 115 (1,7 litri), 90 H.O.</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|----------|------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Cilindrata                                                                     | Cilindrata 1.727 cc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Tipo di motore                                                                 | 4 cilindri, V 60°, a due cicli, <i>E-TEC</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Gamma di funzionamento a tutta velocità                                        | <b>90 HP</b> – da 5.500 a 6.000 giri/min<br><b>115 HP</b> – da 5.500 a 6.000 giri/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Potenza <sup>(1)</sup>                                                         | <b>90 HP</b> – 90 HP (66.19 kw) @ 5.500 giri/min<br><b>115 HP</b> – 115 HP (84.6 kw) @ 5.500 giri/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Giri/min minimo in folle <sup>(2)</sup>                                        | 580 ± 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Fasatura di accensione <sup>(2)</sup>                                          | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Sistema di controllo delle emissioni:<br>in base alla SAE J1930 <sup>(2)</sup> | ECM, <i>E-TEC</i> (modulo controllo motore, <i>E-TEC</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Requisiti carburante <sup>(2)</sup>                                            | Numero di ottano minimo 87 AKI (90 RON) – Consultare <b>Requisiti carburante</b> a pagina 16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Olio – Lubrificante                                                            | <i>Olio Evinrude XD100</i> oppure olio TC-W3 certificato NMMA<br>– Fare riferimento a <b>Requisiti olio</b> a pagina 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Segnali di avvertimento                                                        | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Batteria, minimo <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>                                 | 675 CCA (845 MCA) 12 volt o 800 CCA (1.000 MCA) 12 volt al di sotto di 0°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Candela <sup>(2)</sup>                                                         | Fare riferimento al Catalogo ricambi o all'etichetta ECI del motore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Fusibili                                                                       | P/N 967545 – Consultare <b>Fusibile</b> a pagina 46                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Filtro Carburante (10 micron)                                                  | P/N 502906                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Caricamento della batteria                                                     | 50-Amp, regolamentata, doppio isolamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Scatola ingranaggi<br>– Lubrificante <sup>(5)</sup>                            | <i>Lubrificante scatola ingranaggi Evinrude HPF Pro</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Capacità scatola degli ingranaggi                                              | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Modello</th> <th>Tipo scatola degli ingranaggi</th> <th>Capacità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Modelli L</b></td> <td>(Tipo Pontoon) Tipo-0 (0,44)<br/>Tipo S2</td> <td>32.8 fl. oz. (970 ml)<br/>32.1 fl. oz. (950 ml)</td> </tr> <tr> <td><b>Modelli X</b></td> <td>Tipo O (0.44, Rotazione standard)</td> <td>32.8 fl. oz. (970 ml)</td> </tr> <tr> <td><b>Modelli CX</b></td> <td>Tipo O (0.44, Controrotazione)</td> <td>32.8 fl. oz. (970 ml)</td> </tr> </tbody> </table> | Modello                                        | Tipo scatola degli ingranaggi | Capacità | <b>Modelli L</b> | (Tipo Pontoon) Tipo-0 (0,44)<br>Tipo S2 | 32.8 fl. oz. (970 ml)<br>32.1 fl. oz. (950 ml) | <b>Modelli X</b> | Tipo O (0.44, Rotazione standard) | 32.8 fl. oz. (970 ml) | <b>Modelli CX</b> | Tipo O (0.44, Controrotazione) | 32.8 fl. oz. (970 ml) |
| Modello                                                                        | Tipo scatola degli ingranaggi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Capacità                                       |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| <b>Modelli L</b>                                                               | (Tipo Pontoon) Tipo-0 (0,44)<br>Tipo S2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 32.8 fl. oz. (970 ml)<br>32.1 fl. oz. (950 ml) |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| <b>Modelli X</b>                                                               | Tipo O (0.44, Rotazione standard)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 32.8 fl. oz. (970 ml)                          |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| <b>Modelli CX</b>                                                              | Tipo O (0.44, Controrotazione)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 32.8 fl. oz. (970 ml)                          |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Sistema servoassistito di assetto e inclinazione<br>– Fluido<br>– Capacità     | Fluido per sistema servoassistito di assetto/inclinazione <i>Evinrude</i><br>21 fl. oz. (622 ml)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Elica                                                                          | Fare riferimento a <b>Scelta dell'elica</b> a pagina 59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Peso                                                                           | <b>Modelli L</b> – 390 lbs. (177 kg)/375 lbs. (170 kg)<br><b>Modelli X</b> – 405 lbs. (184 kg)/390 lbs. (177 kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Rumore all'orecchio dell'utente<br>(LpA) ICOMIA 39.94                          | 80.0 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Altezza dello specchio di poppa                                                | <b>Modelli L</b> – (da 495 a 508 mm)<br><b>Modelli X</b> – (622 to 635 mm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                               |          |                  |                                         |                                                |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |

(1) Valutata in conformità alle norme ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.

(2) Informazioni sul controllo delle emissioni.

(3) Utilizzare una batteria 800 CCA (1.000 MCA) in caso di uso a temperature sotto 0°C.

(4) In caso di carico elettrico elevato o in condizioni ambientali particolari, usare una batteria da almeno 107 ampere-ora (generalmente disponibile nel formato 29).

(5) Utilizzare lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* per applicazioni commerciali o ad alte prestazioni. Il lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* offre durata e affidabilità eccezionali e permette una lunga durata della scatola ingranaggi in impieghi marini.

# Caratteristiche tecniche

| <b>Modelli V4 60° 115 (1,7 litri), 115 H.O.</b>                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------|------------------|---------|-----------------------|------------------|-----------------------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Cilindrata                                                                     | Cilindrata 1.727 cc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Tipo di motore                                                                 | 4 cilindri, V 60°, a due cicli, <i>E-TEC</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Gamma di funzionamento a tutta velocità                                        | <b>115 HP</b> – da 5.500 a 6.000 giri/min<br><b>130 HP</b> – da 5.500 a 6.000 giri/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Potenza <sup>(1)</sup>                                                         | <b>115 HP</b> – 115 HP (84.6 kw) @ 5.500 giri/min<br><b>130 HP</b> – 130 HP (95.6 kw) @ 5.750 giri/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Giri/min minimo in folle <sup>(2)</sup>                                        | 580 ± 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Fasatura di accensione <sup>(2)</sup>                                          | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Sistema di controllo delle emissioni:<br>in base alla SAE J1930 <sup>(2)</sup> | ECM, <i>E-TEC</i> (modulo controllo motore, <i>E-TEC</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Requisiti carburante <sup>(2)</sup>                                            | Numero di ottano minimo 87 AKI (90 RON) – Consultare <b>Requisiti carburante</b> a pagina 16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Olio – Lubrificante                                                            | <i>Olio Evinrude XD100</i> oppure olio TC-W3 certificato NMMA<br>– Fare riferimento a <b>Requisiti olio</b> a pagina 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Segnali di avvertimento                                                        | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Batteria, minimo <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>                                 | 675 CCA (845 MCA) 12 volt o 800 CCA (1.000 MCA) 12 volt al di sotto di 0°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Candela <sup>(2)</sup>                                                         | Fare riferimento al Catalogo ricambi o all'etichetta ECI del motore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Fusibili                                                                       | P/N 967545 – Consultare <b>Fusibile</b> a pagina 46                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Filtro Carburante (10 micron)                                                  | P/N 502906                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Caricamento della batteria                                                     | 50-Amp, regolamentata, doppio isolamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Scatola ingranaggi<br>– Lubrificante <sup>(5)</sup>                            | <i>Lubrificante scatola ingranaggi Evinrude HPF Pro</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Capacità scatola degli ingranaggi                                              | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Modello</th> <th>Tipo scatola degli ingranaggi</th> <th>Capacità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Modelli L</b></td> <td>Tipo S2</td> <td>32.1 fl. oz. (950 ml)</td> </tr> <tr> <td><b>Modelli X</b></td> <td>Tipo O (0.44, Rotazione standard)</td> <td>32.8 fl. oz. (970 ml)</td> </tr> <tr> <td><b>Modelli CX</b></td> <td>Tipo O (0.44, Controrotazione)</td> <td>32.8 fl. oz. (970 ml)</td> </tr> </tbody> </table> | Modello               | Tipo scatola degli ingranaggi | Capacità | <b>Modelli L</b> | Tipo S2 | 32.1 fl. oz. (950 ml) | <b>Modelli X</b> | Tipo O (0.44, Rotazione standard) | 32.8 fl. oz. (970 ml) | <b>Modelli CX</b> | Tipo O (0.44, Controrotazione) | 32.8 fl. oz. (970 ml) |
| Modello                                                                        | Tipo scatola degli ingranaggi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Capacità              |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| <b>Modelli L</b>                                                               | Tipo S2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 32.1 fl. oz. (950 ml) |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| <b>Modelli X</b>                                                               | Tipo O (0.44, Rotazione standard)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 32.8 fl. oz. (970 ml) |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| <b>Modelli CX</b>                                                              | Tipo O (0.44, Controrotazione)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 32.8 fl. oz. (970 ml) |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Sistema servoassistito di assetto e inclinazione<br>– Fluido<br>– Capacità     | <b>Modelli X</b> – Fluido per sistema servoassistito di assetto/inclinazione e virata <i>Evinrude</i><br>21 fl. oz. (622 ml)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Elica                                                                          | Fare riferimento a <b>Scelta dell'elica</b> a pagina 59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Peso                                                                           | <b>Modelli L</b> – 390 lbs. (177 kg)/375 lbs. (170 kg)<br><b>Modelli X</b> – 405 lbs. (184 kg)/390 lbs. (177 kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Rumore all'orecchio dell'utente (LpA) ICOMIA 39.94                             | 80.0 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |
| Altezza dello specchio di poppa                                                | <b>Modelli L</b> – (da 495 a 508 mm)<br><b>Modelli X</b> – (622 to 635 mm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                               |          |                  |         |                       |                  |                                   |                       |                   |                                |                       |

- (1) Valutata in conformità alle norme ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.
- (2) Informazioni sul controllo delle emissioni.
- (3) Utilizzare una batteria 800 CCA (1.000 MCA) in caso di uso a temperature sotto 0°C.
- (4) In caso di carico elettrico elevato o in condizioni ambientali particolari, usare una batteria da almeno 107 ampere-ora (generalmente disponibile nel formato 29).
- (5) Utilizzare lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* per applicazioni commerciali o ad alte prestazioni. Il lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* offre durata e affidabilità eccezionali e permette una lunga durata della scatola ingranaggi in impieghi marini.

## Caratteristiche tecniche

| Modelli V6 60° 135, 150, 175 (2,6 litri)                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|----------|------------------|--------|-----------------------|--|---------|-----------------------|------------------|------------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------------|-----------------------|
| Cilindrata                                                                     | Cilindrata 2.592 cc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Tipo di motore                                                                 | 6 cilindri, V 60°, a due cicli, <i>E-TEC</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Gamma di funzionamento a tutta velocità                                        | <b>135 HP</b> – da 5.400 a 6.000 giri/min<br><b>105 Jet/150 HP</b> – da 5.400 a 6.000 giri/min<br><b>175 HP</b> – da 5400 a 6.000 giri/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Potenza <sup>(1)</sup>                                                         | <b>135 HP</b> – 135 HP (100.8 kw) @ 5.500 giri/min<br><b>105 Jet/150 HP</b> – 150 HP (110,32 kw) @ 5.500 giri/min<br><b>175 HP</b> – 175 HP (128.71 kw) @ 5.500 giri/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Giri/min minimo in folle <sup>(2)</sup>                                        | 500 ± 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Fasatura di accensione <sup>(2)</sup>                                          | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Sistema di controllo delle emissioni:<br>in base alla SAE J1930 <sup>(2)</sup> | ECM, <i>E-TEC</i> (modulo controllo motore, <i>E-TEC</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Requisiti carburante <sup>(2)</sup>                                            | Numero di ottano minimo 87 AKI (90 RON) – Consultare <b>Requisiti carburante</b> a pagina 16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Olio – Lubrificante                                                            | <i>Olio Evinrude XD100</i> oppure olio TC-W3 certificato NMMA<br>– Fare riferimento a <b>Requisiti olio</b> a pagina 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Segnali di avvertimento                                                        | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Batteria, minimo <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>                                 | 675 CCA (845 MCA) 12 volt o 800 CCA (1.000 MCA) 12 volt al di sotto di 0°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Candela <sup>(2)</sup>                                                         | Fare riferimento al Catalogo ricambi o all'etichetta ECI del motore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Fusibili                                                                       | P/N 967545 – Consultare <b>Fusibile</b> a pagina 46                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Filtro Carburante (10 micron)                                                  | P/N 502906                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Caricamento della batteria                                                     | 50-Amp, regolamentata, doppio isolamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Scatola ingranaggi<br>– Lubrificante <sup>(5)</sup>                            | <i>Lubrificante scatola ingranaggi Evinrude HPF Pro</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Capacità scatola degli ingranaggi                                              | <table border="0"> <thead> <tr> <th>Modello</th> <th>Tipo scatola degli ingranaggi</th> <th>Capacità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Modelli L</b></td> <td>Tipo O</td> <td>33.1 fl. oz. (980 ml)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Tipo L2</td> <td>32.5 fl. oz. (961 ml)</td> </tr> <tr> <td><b>Modelli X</b></td> <td>Tipo M2 (Rotazione standard)</td> <td>38.9 fl. oz. (1,150 ml)</td> </tr> <tr> <td><b>Modelli CX</b></td> <td>Tipo M2 (Controrotazione)</td> <td>41 fl. oz. (1,220 ml)</td> </tr> </tbody> </table> | Modello                 | Tipo scatola degli ingranaggi | Capacità | <b>Modelli L</b> | Tipo O | 33.1 fl. oz. (980 ml) |  | Tipo L2 | 32.5 fl. oz. (961 ml) | <b>Modelli X</b> | Tipo M2 (Rotazione standard) | 38.9 fl. oz. (1,150 ml) | <b>Modelli CX</b> | Tipo M2 (Controrotazione) | 41 fl. oz. (1,220 ml) |
| Modello                                                                        | Tipo scatola degli ingranaggi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Capacità                |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| <b>Modelli L</b>                                                               | Tipo O                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 33.1 fl. oz. (980 ml)   |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
|                                                                                | Tipo L2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 32.5 fl. oz. (961 ml)   |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| <b>Modelli X</b>                                                               | Tipo M2 (Rotazione standard)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 38.9 fl. oz. (1,150 ml) |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| <b>Modelli CX</b>                                                              | Tipo M2 (Controrotazione)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 41 fl. oz. (1,220 ml)   |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Sistema servoassistito di assetto e inclinazione<br>– Fluido<br>– Capacità     | Fluido per sistema servoassistito di assetto/inclinazione e virata <i>Evinrude</i> 21 fl. oz. (622 ml)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Elica                                                                          | Fare riferimento a <b>Scelta dell'elica</b> a pagina 59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Peso                                                                           | <b>Modelli L</b> – 418 lbs. (190 kg)<br><b>Modelli X</b> – 433 lbs. (196 kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Rumore all'orecchio dell'utente (LpA) ICOMIA 39.94                             | 79.0 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |
| Altezza dello specchio di poppa                                                | <b>Modelli L</b> – (da 495 a 508 mm)<br><b>Modelli X</b> – (622 to 635 mm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                               |          |                  |        |                       |  |         |                       |                  |                              |                         |                   |                           |                       |

(1) Valutata in conformità alle norme ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.

(2) Informazioni sul controllo delle emissioni.

(3) Utilizzare una batteria 800 CCA (1.000 MCA) in caso di uso a temperature sotto 0°C.

(4) In caso di carico elettrico elevato o in condizioni ambientali particolari, usare una batteria da almeno 107 ampere-ora (generalmente disponibile nel formato 29).

(5) Utilizzare lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* per applicazioni commerciali o ad alte prestazioni. Il lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* offre durata e affidabilità eccezionali e permette una lunga durata della scatola ingranaggi in impieghi marini.

# Caratteristiche tecniche

| Modelli V6 60° 200 (2,6 litri)                                                 |                                                                                                                      |                                      |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| Cilindrata                                                                     | Cilindrata 2.592 cc                                                                                                  |                                      |                         |
| Tipo di motore                                                                 | 6 cilindri, V 60°, a due cicli, <i>E-TEC</i>                                                                         |                                      |                         |
| Gamma di funzionamento a tutta velocità                                        | <b>200 HP</b> – da 5.400 a 6.000 giri/min                                                                            |                                      |                         |
| Potenza <sup>(1)</sup>                                                         | <b>200 HP</b> – 200 HP (147.1 kw) @ 5300 giri/min                                                                    |                                      |                         |
| Giri/min minimo in folle <sup>(2)</sup>                                        | 500 ± 50                                                                                                             |                                      |                         |
| Fasatura di accensione <sup>(2)</sup>                                          | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                          |                                      |                         |
| Sistema di controllo delle emissioni:<br>in base alla SAE J1930 <sup>(2)</sup> | ECM, <i>E-TEC</i> (modulo controllo motore, <i>E-TEC</i> )                                                           |                                      |                         |
| Requisiti carburante <sup>(2)</sup>                                            | Numero di ottano minimo 87 AKI (90 RON) – Consultare <b>Requisiti carburante</b> a pagina 16                         |                                      |                         |
| Olio – Lubrificante                                                            | <i>Olio Evinrude XD100</i> oppure olio TC-W3 certificato NMMA – Fare riferimento a <b>Requisiti olio</b> a pagina 14 |                                      |                         |
| Segnali di avvertimento                                                        | Controllati dalla <i>EMM</i> del fuoribordo                                                                          |                                      |                         |
| Batteria, minimo <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>                                 | 675 CCA (845 MCA) 12 volt o 800 CCA (1.000 MCA) 12 volt al di sotto di 0°C                                           |                                      |                         |
| Candela <sup>(2)</sup>                                                         | Fare riferimento al Catalogo ricambi o all'etichetta ECI del motore                                                  |                                      |                         |
| Fusibili                                                                       | P/N 967545 – Consultare <b>Fusibile</b> a pagina 46                                                                  |                                      |                         |
| Filtro Carburante (10 micron)                                                  | P/N 502906                                                                                                           |                                      |                         |
| Caricamento della batteria                                                     | 50-Amp, regolamentata, doppio isolamento                                                                             |                                      |                         |
| Scatola ingranaggi<br>– Lubrificante <sup>(5)</sup>                            | <i>Lubrificante scatola ingranaggi Evinrude HPF Pro</i>                                                              |                                      |                         |
| Capacità scatola degli ingranaggi                                              | <b>Modello</b>                                                                                                       | <b>Tipo scatola degli ingranaggi</b> | <b>Capacità</b>         |
|                                                                                | <b>Modelli L</b>                                                                                                     | Tipo O                               | 33.1 fl. oz. (980 ml)   |
|                                                                                | <b>Modelli X</b>                                                                                                     | Tipo M2 (Rotazione standard)         | 38.9 fl. oz. (1,150 ml) |
|                                                                                | <b>Modelli CX</b>                                                                                                    | Tipo M2 (Controrotazione)            | 41 fl. oz. (1,220 ml)   |
| Sistema servoassistito di assetto e inclinazione<br>– Fluido<br>– Capacità     | Fluido per sistema servoassistito di assetto/inclinazione e virata <i>Evinrude</i> 21 fl. oz. (622 ml)               |                                      |                         |
| Elica                                                                          | Fare riferimento a <b>Scelta dell'elica</b> a pagina 59                                                              |                                      |                         |
| Peso                                                                           | <b>Modelli L</b> – 418 lbs. (190 kg)<br><b>Modelli X</b> – 433 lbs. (196 kg)                                         |                                      |                         |
| Rumore all'orecchio dell'utente (LpA) ICOMIA 39.94                             | 79.0 dB(A)                                                                                                           |                                      |                         |
| Altezza dello specchio di poppa                                                | <b>Modelli L</b> – (da 495 a 508 mm)<br><b>Modelli X</b> – (622 to 635 mm)                                           |                                      |                         |

- (1) Valutata in conformità alle norme ICOMIA 28.83, ISO 3046 e NMMA.
- (2) Informazioni sul controllo delle emissioni.
- (3) Utilizzare una batteria 800 CCA (1.000 MCA) in caso di uso a temperature sotto 0°C.
- (4) In caso di carico elettrico elevato o in condizioni ambientali particolari, usare una batteria da almeno 107 ampere-ora (generalmente disponibile nel formato 29).
- (5) Utilizzare lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* per applicazioni commerciali o ad alte prestazioni. Il lubrificante per scatola ingranaggi *Evinrude HPF Pro* offre durata e affidabilità eccezionali e permette una lunga durata della scatola ingranaggi in impieghi marini.

***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®



# Informazioni sulla garanzia del prodotto

## Garanzia limitata BRP US Inc. per motori fuoribordo *Evinrude*®

### 1. Ambito della Garanzia limitata

BRP US Inc\*. ("BRP")\* garantisce i motori fuoribordo *Evinrude*® ("Prodotto") venduti da concessionarie o distributori autorizzati da BRP alla rivendita di motori fuoribordo *Evinrude*® ("Distributore/concessionario") esenti da difetti di costruzione o di materiali per il periodo e secondo le condizioni descritte in seguito.

Tutti gli accessori e i ricambi originali *Evinrude*® installati da un concessionario autorizzato al momento dell'acquisto, tra cui, a titolo esemplificativo, eliche, indicatori, serbatoi olio, telecomando, cavi e interruttori installati al momento della vendita da un concessionario/rivenditore autorizzato BRP sono coperti dalla garanzia standard limitata per gli accessori e i ricambi originali *Evinrude*®. Rivolgersi al proprio distributore/concessionario autorizzato per una copia completa di tale garanzia limitata.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

(1) il Prodotto è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure (3) il Prodotto è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato, la potenza o i livelli di emissioni.

### 2. ESCLUSIONI. Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Sostituzione di componenti per normale usura;
- Pompe a getto aggiunte al fuoribordo e relativi componenti;
- Parti e servizi di manutenzione e assistenza ordinarie compresi, ma non limitati a: requisiti di manutenzione, cambi di olio del motore e dell'unità inferiore, lubrificazione, regolazioni di valvole e tiranteria e sostituzioni di fusibili, anodi di zinco, termostati, cinghie di distribuzione, filtri, eliche;
- Danni dovuti a installazione, manutenzione, stoccaggio e/o rimessaggio impropri o difettosi, non osservanza delle procedure e delle raccomandazioni riportate in questa Guida dell'operatore;
- Danni derivanti da rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o dall'utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP e che, a suo ragionevole giudizio, sono incompatibili con il Prodotto o ne pregiudicano funzionamento, prestazioni o durata o derivanti da riparazioni effettuate da chiunque non sia un concessionario/rivenditore autorizzato (vedere di seguito);
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, uso in gare, funzionamento non corretto o funzionamento del Prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella guida dell'operatore;
- Danni risultanti da danni esterni, incidenti, immersione, incameramento d'acqua, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti non adatti all'impiego con il Prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni risultanti da ruggine;
- Danni risultanti da corrosione (per i motori G2™ vedere Garanzia limitata anticorrosione *Evinrude*® E-TEC® G2™)
- Danni dovuti al blocco del sistema di raffreddamento per la presenza di materiale esterno;
- Danni derivanti da sabbia e detriti nella pompa dell'acqua;
- Modifiche superficiali o alla vernice a causa dell'esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, spese per la benzina, per il trasporto del Prodotto al e dal Distributore/Concessionario, rimozione del Prodotto dall'imbarcazione e reinstallazione, tempi di vi- aggio del personale meccanico, spese per la messa in acqua e in secca, oneri per scalo di alaggio e di messa in bacino, di traino o rimorchio, rimessaggio, spese di telefono, cellulare, fax, affitto di un Prodotto simile o sostitutivo o di un'imbarcazione durante la manutenzione in garanzia o tempi passivi, taxi, viaggi, alloggio, perdita della o danni alla proprietà personale, inconvenienti, costo della copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito, fatturato o profitti o perdita del divertimento e dell'uso del Prodotto.

### **3. Limitazioni della responsabilità**

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE LIMITATE ESPLICITE.

I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA.

ALCUNI PAESI, STATI, PROVINCE O GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA LIMITATA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA PAESE A PAESE, DA STATO A STATO O DA PROVINCIA A PROVINCIA. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).

Né il Distributore/Concessionario autorizzato, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al Prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la presente garanzia limitata in qualsiasi momento, fermo restando che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai Prodotti venduti mentre questa garanzia limitata è in vigore. Se un Prodotto è stato acquistato tramite contratto governativo, i termini di tale contratto sostituiscono quelli riportati dal presente documento.

### **4. Periodo di copertura della garanzia**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

1. Per uso privato o ricreativo: TRENTASEI (36) MESI CONSECUTIVI; o
2. Uso commerciale:

Prodotti venduti in Canada o Stati Uniti: come concordato al momento dell'acquisto presso il Distributore/Concessionario autorizzato e registrato dal Distributore/Concessionario autorizzato in BOSS-Web, scegliendo tra:

(i) dodici (12) MESI CONSECUTIVI ORE ILLIMITATE; oppure

(ii) trentasei (36) MESI CONSECUTIVI o 750 ORE DI FUNZIONAMENTO come determinato dalla centralina EMM, a seconda di quale delle due eventualità si verifichi per prima.

Prodotti venduti al di fuori di Canada o Stati Uniti: DODICI (12) MESI CONSECUTIVI o 750 ORE DI FUNZIONAMENTO come determinato dalla centralina EMM, a seconda di quale delle due eventualità si verifichi per prima.

\*Eccezioni applicabili al solo uso commerciale:

(i) Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico: SESSANTA (60) MESI CONSECUTIVI o CENTOSETTANTACINQUE (175) ORE di uso del motore, a seconda della condizione che si verifica per prima; e

(ii) Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori: VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI.

Il Prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia limitato. Il prodotto si intende impiegato ad uso commerciale quando, durante il periodo di garanzia limitato, è installato a bordo di una imbarcazione commerciale o concessa in licenza come tale. Per servizi correlati alle emissioni, consultare il Distributore/Concessionario autorizzato di motori fuoribordo *Evinrude*. In casi in cui la data di consegna non sia stabilita secondo le richieste di BRP, viene considerata la data di vendita per determinare la data di inizio della garanzia.

3. Per i componenti coinvolti nelle emissioni, consultare la GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'EPA (Agenzia per la protezione dell'ambiente degli Stati Uniti) qui acclusa.

4. Per i motori fuoribordo *Envirude* prodotti da BRP ai fini della vendita nello Stato della California, venduti originariamente a un residente o successivamente registrati ai fini della garanzia a un residente nello Stato della California, fare riferimento anche alla Dichiarazione di garanzia per il controllo delle emissioni applicabile in California qui acclusa.

Per i termini e le condizioni, rivolgersi al proprio Concessionario o consultare i termini del servizio di assistenza estesa BRP (*B.E.S.T.*).

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione sul Prodotto in base a questa garanzia limitata non estende la durata della presente garanzia limitata oltre la sua data di scadenza originale.

I residenti in California che hanno acquistato o che hanno registrato ai fini della garanzia un prodotto in California devono fare riferimento alla dichiarazione di garanzia per il controllo delle emissioni in California di BRP.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (*Competition and Consumer Act 2010 - Cth*), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (*Australian Consumer Law*). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## **5. Condizioni per la copertura della garanzia**

Questa copertura di garanzia limitata è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

Il Prodotto deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario autorizzato a distribuire prodotti *Envirude* nel Paese in cui è avvenuta la vendita;

- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere stato completato, documentato e firmato dall'acquirente e dal Distributore/Concessionario;
- Il Prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario autorizzato;
- Il Prodotto deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione come descritto nella tabella di manutenzione, riparazione, controllo pre-guida e condizioni di rimessaggio/stoccaggio.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6. Come ottenere la copertura della garanzia**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo del Prodotto.

Il proprietario registrato deve presentare notifica ad un Distributore/Concessionario autorizzato entro due (2) giorni dalla comparsa di un difetto. BRP non è responsabile di danni causati dall'utilizzo di un prodotto dopo che sono stati riscontrati difetti. Il proprietario deve portare il Prodotto, compresi gli eventuali pezzi difettosi, al Distributore/Concessionario immediatamente dopo la comparsa del difetto e in ogni caso entro il periodo di garanzia e deve fornire al Distributore/Concessionario la ragionevole possibilità di riparare il difetto. Le spese di trasporto del Prodotto al e dal Distributore/Concessionario per la manutenzione in garanzia sono a carico del Proprietario.

Al proprietario potrebbe essere inoltre richiesto di presentare al Distributore/Concessionario autorizzato la prova di acquisto del prodotto e di firmare l'ordine di riparazione prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia.

Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7. Le responsabilità di BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP in base a questa garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione o sostituzione di parti del Prodotto che sono risultate difettose in relazione a materiale o qualità d'esecuzione secondo il ragionevole giudizio di BRP. Tali riparazioni o sostituzioni verranno effettuate senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario autorizzato. La responsabilità di BRP si limita all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessari con parti nuove o riprodotte e certificate da BRP. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita del Prodotto al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione in garanzia sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare, modificare o cambiare di quando in quando i Prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8. Trasferimento**

Se la proprietà di un Prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia limitata, quest'ultima sarà anch'essa trasferita, fatti salvi i termini e le condizioni, e sarà valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un distributore/concessionario BRP autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) Assistenza clienti**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata BRP, BRP raccomanda di provare a risolvere la questione a livello di Distributore/Concessionario valutandola insieme al responsabile della manutenzione presso il Concessionario o con il proprietario.

Se desidera ulteriore assistenza, La preghiamo di contattare BRP U.S. Inc., alla c.a. di: Consumer Support, P.O. Box 597, Sturtevant, WI 53177, 1-844-345-4277

Per i Paesi dello Spazio economico europeo, di Medio Oriente e Africa, rivolgersi al nostro ufficio in Europa: BRP EUROPE N.V. Customer Assistance Center Skaldenstraat 125 9042 Gent Belgium Tel.: + 32 9 218 26 00.

Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia: BRP FINLAND OY, Service department, Ahjotie 30, Fin-96320, Rovaniemi, Finlandia Tel.: +358 16 3208 111.

Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al proprio Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato (per informazioni sui contatti si rimanda al nostro sito web [www.brp.com](http://www.brp.com)), o al nostro ufficio dell'America Settentrionale: BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. Customer Assistance Center 75, J.-A. Bombardier Street Sherbrooke QC J1L 1W3 Canada Tel.: + 1 819 566-3366.

In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. Nello Spazio economico europeo e altrove la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution SA e altre affiliate di Bombardier Recreational Products Inc.

® Marchi di fabbrica di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

© 2016 BRP US Inc. Tutti i diritti riservati.

## ***Ulteriori termini e condizioni per la Francia***

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:

- Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;

- Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o

2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

## Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti

BRP US Inc. ("BRP")\* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo motore, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1045 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1045 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, la BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento riguardanti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai concessionari *Evinrude* autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza come al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, la BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato dalla BRP o da una struttura autorizzata dalla BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile alla BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato dalla BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile alla BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere le sezioni relative alla manutenzione e ai requisiti carburante.

### **Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni**

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

|                                                        | <b>ORE</b> | <b>MESI</b> |
|--------------------------------------------------------|------------|-------------|
| Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico | 175        | 60          |
| Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori         | N/A        | 24          |

## Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistemi di ricircolo dei gas di scarico
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo per serbatoio carburante
  - Condotto del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Morsetti\*
  - Valvole di sfianto della pressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi flessibili del vapore
  - Separatore liquido-vapore
  - Filtro a carboni attivi
  - Staffe di montaggio del filtro a carboni attivi
  - Connettore per tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

## Applicabilità limitata

In qualità di produttore, la BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso improprio da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

## Normativa California Emission Control – Dichiarazione di garanzia

Il fuoribordo *Evinrude E-TEC G2* è dotato di una speciale etichetta ambientale secondo le disposizioni della California Air Resources Board. L'etichetta possiede una, due, tre o quattro stelle. Su un cartellino, fornito insieme al fuoribordo, è descritto il significato del sistema di classificazione mediante stelle.

**L'etichetta a forma di stella indica motori marini più puliti**



Il simbolo per i motori marini più puliti:

### **Aria e acqua pulite**

Per uno stile di vita e un ambiente più sano.

### **Maggiori risparmi sui consumi**

Consuma il 30%-40% in meno di carburante e olio rispetto ai tradizionali motori a due tempi carburati, con risparmio sui costi e sulle risorse.

### **Garanzia di emissioni duratura**

Tutela i consumatori garantendo operazioni senza preoccupazioni.

### **1 stella–, emissioni basse**

L'etichetta con una stella identifica motori per moto d'acqua, fuoribordo, gruppi poppieri ed entro bordo che soddisfano gli standard 2001 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per moto d'acqua e fuoribordo emessi dall'Air Resources Board. I motori che soddisfano questi standard emettono il 75% in meno di emissioni rispetto ai tradizionali motori a due tempi carburati. Questi motori equivalgono agli standard U.S.A. EPA 2006 per motori marini.

### **2 stelle–, emissioni molto basse**

L'etichetta con due stelle identifica motori per moto d'acqua, fuoribordo, gruppi poppieri ed entro bordo che soddisfano gli standard 2004 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per moto d'acqua e fuoribordo emessi dall'Air Resources Board. I motori che soddisfano questi standard emettono il 20% in meno di emissioni rispetto ai –motori a basse emissioni a una stella.

### **3 stelle–, emissioni ultra basse**

L'etichetta con tre stelle identifica i motori che soddisfano gli standard 2008 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per imbarcazioni personali e fuoribordo emessi dall'Air Resources Board o gli standard per le emissioni dei gas di scarico 2008 per i motori marini dei gruppi poppieri ed entro bordo. I motori che soddisfano questi standard emettono il 65% in meno di emissioni rispetto ai –motori a basse emissioni a una stella.

### **4 stelle–, emissioni super ultra basse**

L'etichetta con quattro stelle identifica motori che soddisfano gli standard 2009 per le emissioni dei gas di scarico dei motori marini per gruppi poppieri ed entro bordo emessi dall'Air Resources Board. Anche i motori marini delle imbarcazioni personali e dei fuoribordo possono essere conformi a questi standard. I motori che soddisfano questi standard emettono il 90% in meno di emissioni rispetto ai motori a basse emissioni a una stella.

Per ulteriori informazioni: Cleaner Watercraft – Get the Facts

1-800-END-SMOG

[www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)

## **Diritti e obblighi relativi alla garanzia del controllo delle emissioni**

La California Air Resources Board e Bombardier Recreational Products (“BRP”) sono lieti di illustrare la garanzia del sistema di controllo emissioni del fuoribordo *Evinrude E-TEC G2*. In California i nuovi motori fuoribordo devono essere progettati, costruiti ed equipaggiati secondo i rigidi standard anti-inquinamento dello Stato. BRP deve garantire il sistema di controllo delle emissioni sul fuoribordo venduto per il periodo di tempo indicato di seguito, a condizione che non siano riscontrati utilizzi impropri, negligenze o errata manutenzione del motore del fuoribordo.

Il sistema di controllo delle emissioni può includere parti quali il carburatore o il sistema di alimentazione del carburante, il sistema di iniezione e la marmitta catalitica. Possono essere compresi flessibili, connettori e altri gruppi correlati alle emissioni.

Se viene riscontrata una condizione coperta da garanzia, BRP riparerà il fuoribordo senza alcun costo, compresa la diagnosi, le parti di ricambio e la manodopera, a condizione che tale riparazione sia eseguita da un concessionario autorizzato BRP.

### **Copertura della garanzia limitata del produttore**

Questa garanzia limitata delle emissioni copre i fuoribordo *Evinrude* certificati e prodotti da BRP ai fini della vendita in California, vendute originariamente a un residente o successivamente registrate ai fini della garanzia a un residente in California. Le condizioni della garanzia limitata BRP degli Stati Uniti e del Canada per i fuoribordo *Evinrude* sono comunque applicabili a questi modelli con le necessarie modifiche.

Le parti specifiche di controllo delle emissioni del fuoribordo *Evinrude E-TEC G2* sono garantite dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il Prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base alla condizione che si verifica per prima, per un periodo di: 4 anni o 250 ore di utilizzo, a seconda della condizione che si verifica per prima.

Tuttavia, la copertura in garanzia basata sul computo orario è solo consentita per i motori fuoribordo dotati di conta-ore approvati o equivalenti. Se una parte correlata alle emissioni del motore dovesse risultare difettosa nel periodo della garanzia, BRP provvederà a ripararla o sostituirla.

Le parti coperte sono:

|                                                 |                                                     |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>1. Impianto elettrico</b>                    | <b>4. Sistema di immissione aria</b>                |
| A. EMM (Modulo di gestione del motore)          | A. Valvole a lamelle                                |
| B. Candele e cablaggi                           | B. Assemblaggio corpo farfallato                    |
| C. Bobine di accensione                         | C. Collettore di ingresso                           |
| D. Cablaggio preassemblato                      |                                                     |
|                                                 | <b>5. Sistema di lubrificazione</b>                 |
| <b>2. Sistema di scarico</b>                    | A. Iniettore dell'olio                              |
| A. Alloggiamento scarico interno                | B. Condotti del carburante, raccordi e morsetti     |
| B. Adattatore (collettore di scarico)           |                                                     |
| C. Megafono (scarico interno)                   | <b>6. Sensori</b>                                   |
|                                                 | A. Sensore temperatura dell'aria                    |
| <b>3. Sistema di alimentazione</b>              | B. Sensore di posizione di avviamento               |
| A. Pompa del carburante                         | C. Sensore di posizione valvola                     |
| B. Pompa di alimentazione del carburante        | A. Sensore temperatura dell'acqua                   |
| C. Iniettori carburante                         | E. Termostato                                       |
| D. Separatore di vapore                         |                                                     |
| E. Condotti del carburante, raccordi e morsetti | <b>7. Guarnizioni</b>                               |
|                                                 | A. Tutte le guarnizioni dei componenti di emissione |

La garanzia delle emissioni copre i danni ad altri componenti del motore causati dal guasto della parte coperta dalla garanzia.

La Guida dell'Operatore BRP fornisce istruzioni scritte per la manutenzione e l'utilizzo del vostro fuoribordo. BRP garantisce tutte le parti della garanzia per emissioni per l'intero periodo di garanzia del fuoribordo, a condizione che la parte non debba essere sostituita, come previsto ai fini della manutenzione nella Guida dell'operatore.

Le parti coperte dalla garanzia per emissioni di cui è prevista la sostituzione, come stabilito ai fini della manutenzione, sono garantite da BRP per il periodo di tempo antecedente la prima data prevista di sostituzione di detta parte. Le parti coperte dalla garanzia per emissioni di cui è prevista l'ispezione periodica, ma non la periodica sostituzione, sono garantite da BRP per l'intero periodo di garanzia del fuoribordo. Le parti coperte dalla garanzia per emissioni riparate o sostituite in conformità ai termini della presente dichiarazione di garanzia sono garantite da BRP per il periodo di garanzia residuo della parte originale. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Le ricevute di manutenzione e le relative informazioni dovrebbero essere trasmesse a ogni successivo proprietario del fuoribordo.

### **Responsabilità del proprietario per usufruire della garanzia**

In qualità di proprietari del fuoribordo, siete tenuti ad assicurare l'effettiva manutenzione programmata riportata sulla Guida dell'Operatore. BRP consiglia di conservare tutte le ricevute relative agli interventi di manutenzione eseguiti sul fuoribordo, in ogni caso BRP non potrà negare la garanzia in assenza delle ricevute o in assenza di prove a conferma dell'avenuta manutenzione programmata.

Tuttavia, in qualità di proprietario del fuoribordo, si ricorda che BRP potrebbe rifiutare la copertura in garanzia in caso di guasto del fuoribordo o di una parte a causa di utilizzo improprio, negligenza, errata manutenzione o modifiche non approvate.

Il proprietario è tenuto a rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato nel momento in cui si manifesta il problema. Le riparazioni coperte dalla garanzia saranno eseguite in un intervallo di tempo ragionevole, inferiore ai 30 giorni.

Per qualsiasi domanda relativa ai diritti e alle responsabilità previsti dalla garanzia o per conoscere il nome e l'indirizzo del concessionario BRP più vicino, contattare:

BRP US Inc./Marine Propulsion Systems,  
After Sales Support,  
P.O Box 597,  
Sturtevant, WI 53177,  
1-844-345-4277

oppure visitare il sito [www.evinrude.com](http://www.evinrude.com).

# Test di verifica della preparazione

Test di verifica della preparazione dell'operatore....

1. Avete letto il presente manuale dall'inizio alla fine?
2. Siete pronti a prendervi la responsabilità del funzionamento in sicurezza della vostra imbarcazione e del vostro fu- oribordo?
3. Avete compreso tutte le precauzioni e le istruzioni di sicurezza riportate nella Guida?
4. Avete compreso che questa Guida contiene informazioni indispensabili per evitare lesioni alle persone e danni alle apparecchiature?
5. Siete pronti a seguire le raccomandazioni contenute nella presente Guida e a frequentare un corso sulla sicurezza in navigazione prima di far utilizzare imbarcazione e fuoribordo?
6. Sapete a chi rivolgervi in caso abbiate dei quesiti concernenti la vostra imbarcazione e il vostro fuoribordo?
7. Conoscete le leggi che regolano il traffico marittimo?
8. Avete compreso che l'errore umano può essere causato da molti fattori tra cui negligenza, affaticamento, sovraccarico, preoccupazioni, mancanza di familiarità dell'operatore con il prodotto, stupefacenti e alcool?

## AVVERTENZA

**Questa Guida non può trattare tutte le situazioni pericolose che si possono verificare; tuttavia, la propria comprensione e adesione alle informazioni fondamentali ivi contenute costituiranno un buon criterio di giudizio durante la navigazione. Siate sempre vigili e pronti: questi sono i requisiti base della sicurezza.**

***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®



## Domande frequenti

*I primi tre anni o 300 ore di utilizzo normale per diporto non prevedono interventi di manutenzione presso il concessionario? Veramente?*

- Sì. BRP sa che preferite passare il vostro tempo a godervi l'imbarcazione piuttosto che dedicarvi alla manutenzione del fuoribordo *Evinrude E-TEC*. Non ci sono valvole da regolare, cinghie da sostituire, catene da sostituire o olio da cambiare. Consigliamo di eseguire i controlli pre-varo sul vostro fuoribordo a ogni utilizzo e a intervalli regolari. L'utilizzo in acqua salata richiede delle minime verifiche e lubrificazioni supplementari.

*Qual è il numero di ottani consigliato per il mio fuoribordo Evinrude E-TEC?*

- I fuoribordo *Evinrude E-TEC* richiedono un minimo di ottani pari a 87 (U.S.A.). L'utilizzo di carburanti con numero di ottani superiore non è dannoso ma non è necessario.

*Che tipo di olio è consigliato per il mio fuoribordo Evinrude E-TEC?*

- Si consiglia di utilizzare *olio per iniezione diretta Evinrude XD100* e *olio per motori a due tempi Evinrude XD50* per il fuoribordo *Evinrude E-TEC*.

*Devo miscelare l'olio al carburante?*

- No. I fuoribordo *Evinrude E-TEC* non necessitano di alcuna miscela di olio e carburante.

*Posso ordinare parti di ricambio ed accessori per il fuoribordo Evinrude E-TEC?*

- Sì. Quando sono necessarie parti di ricambio, utilizzare sempre *ricambi originali Evinrude* o ricambi con caratteristiche equivalenti, tra cui tipo, robustezza e materiale. L'utilizzo di parti di qualità scadente può provocare lesioni personali o cattivo funzionamento del prodotto. Il concessionario può ordinare le parti e gli accessori richiesti.

*Per spostare o vendere il mio fuoribordo Evinrude E-TEC devo compilare qualche documento?*

- Sì. Per poter rimanere in contatto con Lei o con il proprietario del nuovo *Evinrude E-TEC*, BRP richiede di riempire il modulo **Cambio di indirizzo/Passaggio di proprietà** a pagina 81. In questo modo sarà possibile rimanere sempre aggiornati sulle informazioni relative ai prodotti tenendo la garanzia aggiornata.

*Cosa devo fare prima di eseguire il rimessaggio del mio fuoribordo Evinrude E-TEC per la stagione invernale?*

- La procedura di rimessaggio invernale è ridotta al minimo. Fare riferimento a **Rimessaggio** per le istruzioni passo-passo per il rimessaggio di fine stagione del fuoribordo *Evinrude E-TEC*.

***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®



# Cambio di indirizzo/Passaggio di proprietà

In caso di cambio di indirizzo o di passaggio di proprietà, compilare e inviare per posta il modulo presente in questa pagina.

Tale comunicazione è necessaria a tutela della propria sicurezza anche successivamente alla scadenza della garanzia originale, poiché BRP potrà contattarvi in caso siano richieste modifiche al vostro fuoribordo. Al di fuori degli Stati Uniti e del Canada questa scheda dovrà essere inviata alla divisione Bombardier Recreational Products presso la quale è stato registrato il fuoribordo. Rivolgersi al proprio concessionario o al distributore.



Cambio di indirizzo

Passaggio di proprietà

Numero del modello

Numero di serie

## Indirizzo precedente/Proprietario precedente

Cognome

Nome  M.I.

Indirizzo

Città  Stato

Codice postale  Nazione

Numero di telefono

Firma  Data

## Indirizzo nuovo/Nuovo proprietario

Tipo di utilizzo  Ricreativo  Commerciale  Governativo

Cognome

Nome  M.I.

Indirizzo

Città  Stato

Codice postale  Nazione

Numero di telefono

Firma  Data

## Informazioni sul concessionario

Nome del concessionario

Numero concessionario

Numero di telefono

Referente

Negli Stati Uniti o Canada, spedire il modulo compilato a: BRP US Inc./Marine Propulsion Systems  
Assistenza post-vendita  
P.O. Box 597  
Sturtevant, WI 53177

***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®



# Conferma di ricezione

## Il vostro concessionario

|            |       |
|------------|-------|
| Nome:      | _____ |
|            | _____ |
| Indirizzo: | _____ |
|            | _____ |
|            | _____ |

Alla consegna del nuovo fuoribordo *Evinrude*, riempire e firmare il seguente modulo. Il concessionario registrerà il ricevimento del modulo per le sue pratiche.



## Ricevuta

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Nome:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | _____ |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | _____ |
| Indirizzo:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | _____ |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | _____ |
| Proprietario del modello n.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | _____ |
| Numero di serie:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | _____ |
| (compilazione a cura del cliente o del rivenditore)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| Il concessionario citato nel presente documento mi ha istruito sul funzionamento, la manutenzione, la sicurezza e la garanzia, elementi che ho compreso e ai quali concordo di essere vincolato. Sono inoltre soddisfatto della messa a punto e dell'ispezione pre-fornitura del mio fuoribordo <i>Evinrude</i> . Ho ricevuto inoltre una copia del manuale dell'operatore. |       |
| Firma:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | _____ |
| Data:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | _____ |

***EVINRUDE***®  
***E-TEC***®





*www.brp.com*



**SKI-DOO®**  
**LYNX®**

**SEA-DOO®**  
**EVINRUDE®**

**CAN-AM®**  
**ROTAX®**